

CE

MOD. 1353



**Combi Espresso**  
15 bar

**Ariete**

**Ariete**

Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI)  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)



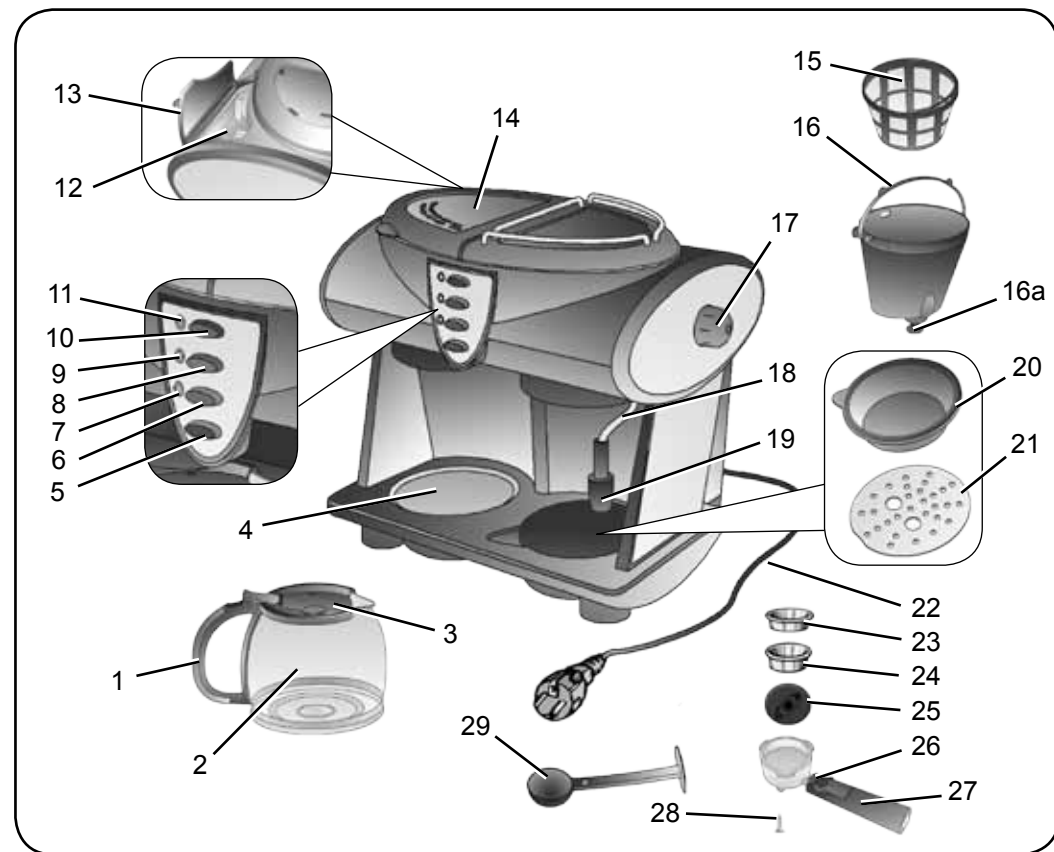


Fig. 1



Fig. 2

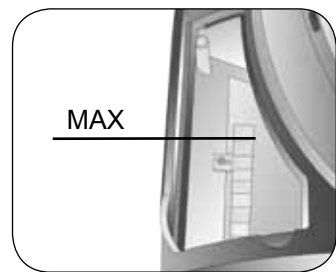


Fig. 3

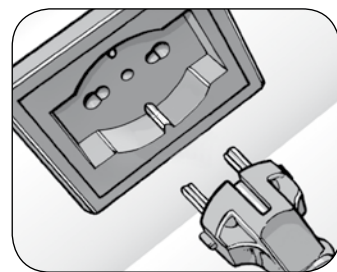


Fig. 4



Fig. 5

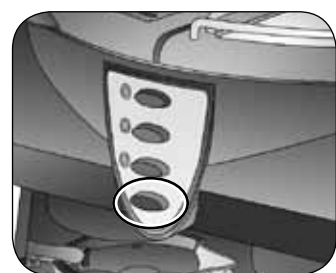


Fig. 6

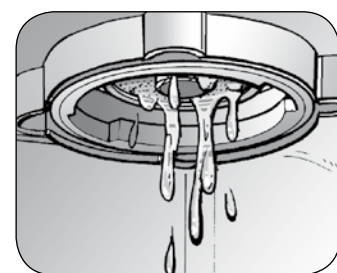


Fig. 7

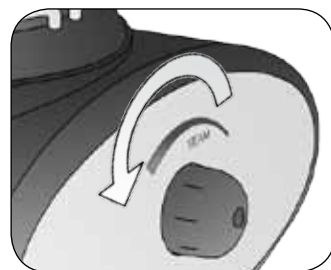


Fig. 8



Fig. 9

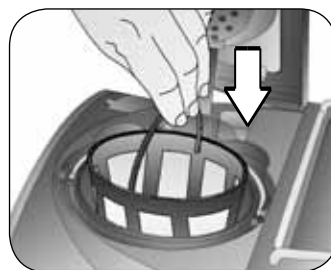


Fig. 10

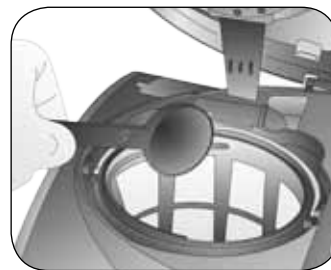


Fig. 11



Fig. 12

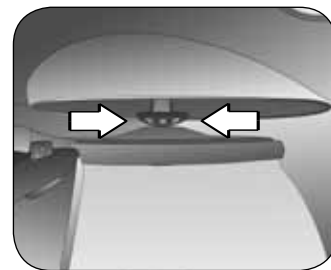


Fig. 13

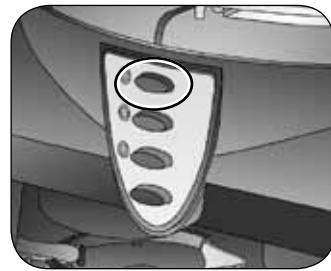


Fig. 14

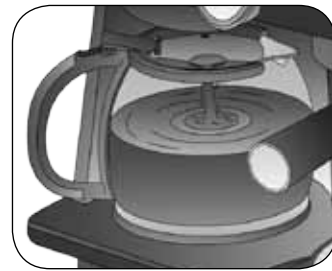


Fig. 15

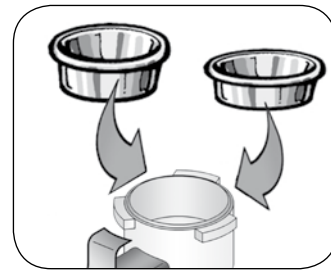


Fig. 16

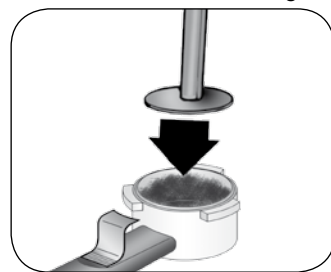


Fig. 17

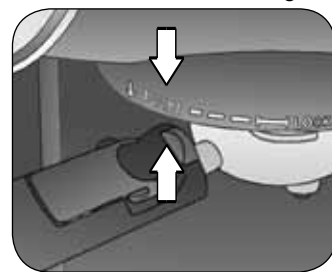


Fig. 18

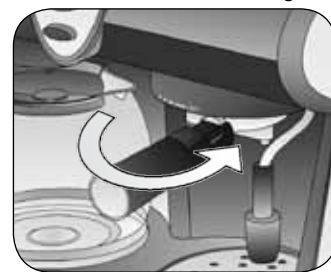


Fig. 19



Fig. 20

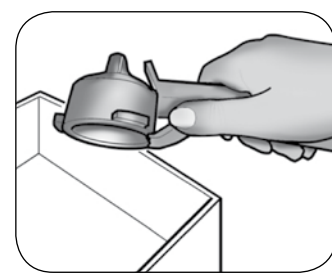


Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23



Fig. 24

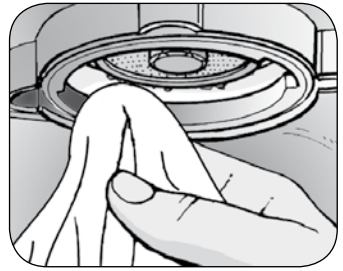


Fig. 25

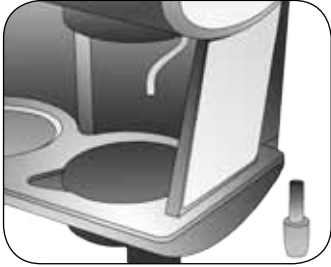


Fig. 26



Fig. 27

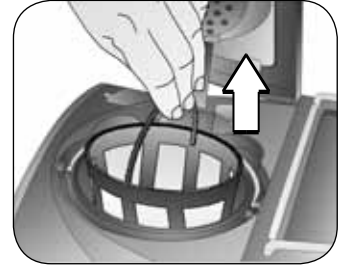


Fig. 28



Fig. 29

## A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Avvertenza relativa a ustioni



Pericolo dovuto a elettricità



Attenzione - danni materiali



Pericolo di danni derivanti da altre cause

## USO PREVISTO

Potete usare la vostra macchina per preparare caffè e cappuccino; inoltre grazie alla possibilità di erogare acqua calda si possono preparare anche tè e infusi. Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi commerciali o industriali.

Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

## RISCHI RESIDUI

Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal getto diretto di vapore o acqua calda.



### Attenzione!

Pericolo di ustioni - Nell'erogazione di acqua calda e di vapore, non dirigere i getti verso terzi o verso se stessi. Impugnare il tubo, esclusivamente sulla parte in plastica.



Utilizzare solo contenitori che siano realizzati in materiale "per alimenti".

# AVVERTENZE DI SICUREZZA

### LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato solo ad uso domestico, e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CE.



### Pericolo per i bambini

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



### Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto della macchina corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Prima di procedere all'operazione di riempimento del serbatoio dell'acqua, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- In caso di guasti, difetti o sospetto difetto dopo una caduta, staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non mettere mai in funzione l'apparecchio difettoso. Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dai centri di assistenza autorizzati. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni provocati da interventi di riparazione eseguiti in modo non corretto.



### **Pericolo di danni derivanti da altre cause**

- Non sollevare l'apparecchio afferrandolo per il serbatoio dell'acqua, ma afferrarlo per il corpo.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perduto di acqua. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Autorizzato o da persona con qualifica simile, al fine di prevenire ogni rischio.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione si presenta danneggiato, con parti recanti bruciature, ecc...; la riparazione e la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere effettuate da un Centro di Assistenza Autorizzato Ariete; pena il decadimento della garanzia.



### **Avvertenza relativa a ustioni**

- Non dirigere mai il getto di vapore o acqua calda verso parti del corpo; manipolare con precauzione il tubo vapore/acqua calda: pericolo ustioni!
- Le parti metalliche esterne dell'apparecchio non devono essere toccate con l'apparecchio in funzione, in quanto potrebbero causare delle scottature.
- La mancata fuoriuscita di acqua dal portafiltro potrebbe essere dovuta ad un intasamento del filtro. Interrompere l'erogazione ed attendere una decina di secondi. Successivamente rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Procedere quindi con la pulizia come indicato nell'apposito paragrafo.
- Non utilizzare contenitori che presentano rotture o impugnature deteriorate.



### **Attenzione - danni materiali**

- Non appoggiare la caraffa calda su superfici bagnate o umide.
- Non aprire il coperchio del filtro caffè americano durante l'erogazione del caffè. Spegnerne la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.
- La caraffa è stata progettata per essere utilizzata con questo apparecchio. Non appoggiare la caraffa su fiamme o altre piastre riscaldanti.
- Collocare la macchina su un piano stabile dove non possa essere rovesciata.
- Non usare la macchina senza acqua, poiché in tale caso la pompa si brucerebbe.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda o bollente.
- Non posizionare la macchina su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Il cavo non deve toccare le parti calde della macchina.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).
- Non introdurre mai nel portafiltro del caffè espresso e nel filtro in nylon del caffè americano sostanze diverse dal caffè. Si potrebbero causare gravi danni all'apparecchio.
- Non lasciare la macchina a temperatura ambiente inferiore a 0°C, in quanto il residuo d'acqua nella caldaia potrebbe ghiacciare e provocare dei danni.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Dopo aver staccato la spina di alimentazione e dopo che le parti calde si saranno raffreddate, l'apparecchio dovrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo appena inumidito aggiungendo poche gocce di detergenti neutri non aggressivi (non usare mai solventi che danneggiano la plastica).

## **• CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.**

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- |                                                        |                                       |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 - Impugnatura della caraffa                          | 16 - Supporto per filtro in nylon     |
| 2 - Caraffa                                            | 16a - Erogatore                       |
| 3 - Coperchio caraffa                                  | 17 - Rubinetto erogazione vapore      |
| 4 - Piastra riscaldante per caraffa                    | 18 - Tubo vapore                      |
| 5 - Interruttore erogazione caffè                      | 19 - Cappuccinatore                   |
| 6 - Interruttore funzione vapore                       | 20 - Vasca raccogliocce               |
| 7 - Spia temperatura caldaia                           | 21 - Griglia appoggiatezze            |
| 8 - Interruttore di accensione funzione caffè espresso | 22 - Cavo alimentazione + spina       |
| 9 - Spia accensione funzione caffè espresso            | 23 - Filtro caffè 1 tazza             |
| 10 - Interruttore di erogazione caffè americano        | 24 - Filtro caffè 2 tazze             |
| 11 - Spia funzione caffè americano                     | 25 - Gocciolatore                     |
| 12 - Vano di riempimento del serbatoio                 | 26 - Fermo di bloccaggio del filtro   |
| 13 - Coperchio serbatoio                               | 27 - Portafiltro per caffè in polvere |
| 14 - Coperchio filtro caffè americano                  | 28 - Vite di fermo per gocciolatore   |
| 15 - Filtro in nylon per caffè americano               | 29 - Misurino/pressino per caffè      |

### Dati di identificazione

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio della macchina sono riportati i seguenti dati d'identificazione della macchina:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod.)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai centri assistenza autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

## FASI PRELIMINARI PER L'USO

### Messa in funzione

Controllare che la tensione della rete domestica sia uguale a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio. Posizionare poi la macchina su una superficie piana.

Aprire il coperchio del serbatoio (13). Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto (max 15° francesi) Fig. 2.

#### Non riempire MAI il serbatoio oltre il livello MAX.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra.

### Prima accensione

Dopo aver riempito il serbatoio con acqua naturale fresca, mettere in funzione la macchina premendo il tasto (8). Si accenderà la spia (9) ad indicare che la macchina è accesa. Posizionare un recipiente sotto la sede del portafiltro. Premere l'interruttore di erogazione caffè (5) fino a quando si vedrà fuoriuscire acqua dalla sede del portafiltro (Fig. 7).

**In caso di prima accensione, o dopo un periodo di inutilizzo, si raccomanda di far fuoriuscire almeno una tazza di acqua dal cappuccinatore e dal circuito idraulico per la preparazione del caffè americano.**

Aprire anche il rubinetto (17) ruotandolo leggermente in senso antiorario dopo aver disposto un recipiente sotto al cappuccinatore (19). Chiudere quindi il rubinetto (17) ruotandolo in senso orario e premere l'interruttore erogazione caffè (5) per far cessare la fuoriuscita dell'acqua.

La macchina sarà pronta per fare il caffè espresso quando la spia luminosa (7) si accende.

Per erogare acqua dal circuito di preparazione del caffè americano, aprire il coperchio (14) e inserire il filtro di nylon (15) nel supporto (16) all'interno della macchina (Fig. 10). Posizionare la caraffa sulla piastra riscaldante (4). Premere l'interruttore di erogazione del caffè americano (10). La spia (11) si illumina. Dopo pochi secondi l'acqua comincia a scendere nella caraffa. Far uscire almeno un bicchiere di acqua dall'erogatore. Premere l'interruttore (10) per far cessare l'erogazione e per escludere la funzione caffè americano.

## COME FARE IL CAFFÈ ESPRESSO

Premere il tasto (8) per accendere la macchina e attivare la funzione caffè espresso.

Scegliere il filtro desiderato (23) per 1 tazza, (24) per 2 tazze e inserirlo nel portafiltro (Fig. 16).

Dosare il caffè nel filtro e pressare leggermente con l'apposito pressino (Fig. 17): per due caffè riempire completamente due misurini, mentre per un caffè riempirne uno solo. Innestare il portafiltro nell'apposita sede (Fig. 18) allineando l'impugnatura con la scritta "insert".





### Attenzione!

Serrarlo bene ruotandolo da sinistra verso destra, fino ad allineare l'impugnatura del portafiltro con la scritta "lock". Assicurarsi di averlo ben agganciato alla flangia (Fig. 19).

Se viene inserita una quantità eccessiva di polvere di caffè all'interno del filtro, può risultare difficoltoso stringere a fondo nella sua sede il portafiltro e/o durante l'erogazione del caffè si possono avere perdite dal portafiltro.

### Controllare che il tasto della funzione vapore (6) non sia stato inavvertitamente premuto.

È consigliabile lasciare riscaldare il portafiltro tenendolo inserito nella sua sede per qualche minuto prima di fare un caffè in modo da avere anche il primo caffè ben caldo. Questo non sarà necessario per i successivi caffè.

È opportuno, sia per il primo caffè che per i successivi, avviare l'erogazione del caffè solo quando la spia (7) è accesa.

Per avviare l'erogazione premere l'interruttore (5): inizierà la fuoriuscita del caffè dai beccucci del portafiltro. Per interromperla ripremere l'interruttore (5). La dose massima per un caffè è di 50 ml.



### Attenzione!

Come nelle macchine da caffè professionali, non togliere il portafiltro quando l'interruttore di erogazione caffè (5) è inserito; pericolo di ustioni!



### Attenzione!

Al termine dell'erogazione del caffè attendere almeno una decina di secondi prima di disinserire il portafiltro; per rimuovere il portafiltro ruotarlo lentamente da destra verso sinistra onde evitare spruzzi o schizzi di acqua o caffè.

Per togliere i residui di caffè dal filtro, sollevare il fermo per il bloccaggio del filtro (26) oltre il bordo del filtro stesso. Rovesciare il portafiltro e scuotere delicatamente (Fig. 21).

Quando la macchina è ferma in stand-by, la spia (7) si accenderà e spegnerà periodicamente, mostrando l'intervento del termostato della caldaia, che serve a mantenere ottimale la temperatura dell'acqua.

**Se si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore dalla sede di aggancio del portafiltro, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.**

## Riempimento del serbatoio d'acqua durante l'uso

Non è necessaria alcuna operazione particolare quando si esaurisce l'acqua nel serbatoio. Spegnerla la macchina. Disinserire la spina dalla presa di corrente. Aprire il coperchio (13). Versare acqua naturale fresca fino al livello MAX.

## COME FARE IL CAFFÈ AMERICANO

Controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare e in caso riempire con acqua naturale fresca. Posizionare il filtro di nylon nel supporto (16) all'interno della macchina (Fig. 10). Inserire il caffè macinato nel filtro di nylon utilizzando il misurino in dotazione (Fig. 11).

**Una tazza di caffè equivale ad un misurino di caffè in polvere. Potete regolare la dose del caffè in polvere in base ai vostri gusti.**

Posizionare la caraffa sulla piastra riscaldante.

**Controllare che l'erogatore (16a) del supporto del filtro in nylon sia allineato con il foro situato sul coperchio della caraffa (Fig. 13).**

Premere il tasto (10). La spia (11) si accende. Dopo pochi secondi la macchina inizia ad erogare il caffè nella caraffa. Attendere che l'acqua contenuta nel serbatoio sia completamente passata attraverso il filtro. Per interrompere l'erogazione in qualsiasi momento ripremere il tasto (10).

**Non estrarre la caraffa fuori dalla piastra prima che siano passati 30 secondi dalla fine dell'erogazione dell'acqua attraverso il filtro. Potrebbe fuoriuscire ancora qualche goccia d'acqua dall'erogatore.**

Successivamente è possibile prendere la caraffa attraverso la sua impugnatura per servire il caffè nelle tazze.



### Attenzione

Non toccare la base della caraffa: pericolo di ustioni!

Non toccare la piastra riscaldante: pericolo di ustioni!

Se volete tenere il caffè in caldo sulla piastra, lasciate la macchina con la spina inserita e l'interruttore (10) premuto.

## COME FARE IL CAPPUCCINO

Per preparare un cappuccino, una cioccolata calda, o riscaldare qualsiasi altra bevanda, premere l'interruttore (6) per attivare la funzione vapore. La spia (7) si spegne ad indicare che la temperatura della caldaia non è sufficiente per erogare vapore. Quando la spia (7) si accende la macchina sarà pronta per produrre il vapore.

Se si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore dalla sede di aggancio del portafiltro, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.

A questo punto aprire gradualmente il rubinetto di erogazione vapore (17) in senso antiorario, avendo l'accortezza di posizionare un bicchiere sotto il cappuccinatore (19) Fig. 22: dapprima uscirà un po' d'acqua e subito dopo un forte getto di vapore.

Immergere a fondo lo stilo nel bricco del latte (Fig. 23) e aprire nuovamente il rubinetto di erogazione (17) fino ad ottenere il risultato voluto. Durante queste operazioni si potrà notare che la spia (7) si accende e si spegne periodicamente, indicando gli interventi del termostato che mantiene la giusta temperatura della caldaia per l'erogazione del vapore.

**È opportuno avviare l'erogazione del vapore solo quando la spia (7) è accesa. Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui di latte.**

Terminata la preparazione del cappuccino premere l'interruttore (6) per escludere la funzione vapore.

## RIUTILIZZO PER CAFFÈ

Per preparare un caffè subito dopo aver fatto il cappuccino sarà necessario riportare la caldaia alla temperatura di preparazione caffè compiendo queste operazioni: premere l'interruttore funzione vapore (6) per escludere la funzione vapore. Si potrà notare che la spia (7) è accesa ma la temperatura in caldaia è ancora alta, cioè è ancora quella per il vapore; occorre pertanto attendere alcuni secondi affinché la spia (7) si spenga e poi si accenda di nuovo.

Volendo affrettare il raffreddamento della caldaia, posizionare un recipiente sotto al cappuccinatore. Premere l'interruttore (5) e contemporaneamente mantenere aperto il rubinetto (17). Far uscire acqua dal cappuccinatore fino a quando la spia luminosa (7) non si spegne. Richiudere quindi il rubinetto (17) e disinserire l'interruttore (5). Attendere che la spia (7) si accenda per fare un nuovo caffè.

## COME FARE TÈ O INFUSI

Quando la macchina si trova in posizione di pronto caffè cioè con la spia (7) accesa, posizionare una tazza sotto al cappuccinatore (19) e premere l'interruttore di erogazione del caffè (5). Aprire gradualmente il rubinetto erogazione vapore (17); così facendo dal cappuccinatore uscirà acqua calda. La dose massima per due tazze è di 200 ml.

## CONSIGLI UTILI PER PREPARARE UN BUON ESPRESSO ALL'ITALIANA

Il caffè macinato nel portafiltro dovrà essere pressato leggermente. Un caffè più forte o meno forte dipende dal grado di macinatura del caffè, dalla quantità di esso immessa nel portafiltro, e dalla pressatura. Pochi secondi sono il tempo sufficiente perché il caffè scenda nelle tazzine. Se il tempo di erogazione è superiore significa che la macinatura è troppo fine o che la polvere immessa nel portafiltro è stata pressata eccessivamente.

## PULIZIA DELL'APPARECCHIO



### Attenzione!

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate a macchina spenta e con la spina elettrica scollegata dalla presa di corrente.



### Attenzione!

Una manutenzione ed una pulizia regolari preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore. Non lavare mai i componenti della macchina in lavastoviglie. Non utilizzare getti di acqua diretta.



### Attenzione!

Ogni intervento va eseguito a macchina fredda.

### Pulizia del filtro per caffè espresso contenente il macinato

Verificare che il foro di uscita caffè non sia otturato e nel caso ripulirlo con uno spillo (Fig. 24). Far erogare acqua bollente dal portafiltro con il filtro inserito senza la polvere, per sciogliere o rimuovere eventuali residui di caffè o impurità.



### Attenzione!

Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi.

Si consiglia di pulire accuratamente i filtri (23-24) ogni circa 3 mesi, utilizzando le pastiglie detergenti COFFEE CLEAN di Ariete reperibili presso i punti vendita ed i Centri Assistenza Autorizzati seguendo le istruzioni contenute nella confezione oppure, in alternativa, utilizzando una pastiglia di detersivo semplice (senza aggiunta di brillantante o altri additivi chimici) per lavastoviglie nel seguente modo:



- Inserire una pastiglia di detersivo da lavastoviglie nel filtro (senza caffè) quando la macchina è ben calda (dopo almeno 5 minuti di riscaldamento).
- Agganciare il portafiltro alla macchina e mettere un recipiente sotto il portafiltro.
- Premere il tasto caffè per avviare l'erogazione dell'acqua e erogare acqua per 15-20 secondi.
- Interrompere l'erogazione e lasciare agire la pastiglia per almeno 15 minuti mantenendo il portafiltro inserito sulla macchina.
- Ripetere l'operazione di erogazione dell'acqua facendo funzionare la pompa per circa 15-20 secondi e poi lasciando riposare per altri 15-20 secondi fino ad esaurire due serbatoi di acqua.
- Rimuovere il portafiltro dalla macchina, estrarre il filtro e sciacquarlo bene sotto l'acqua corrente del rubinetto.
- Spegnerla la macchina, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e pulire con una spugna la sede di aggancio del portafiltro per rimuovere eventuali residui di detersivo dalla doccia.
- Riaccendere la macchina, agganciare nuovamente il portafiltro ed erogare ancora almeno 2 tazze di acqua per completare il risciacquo.

Se la macchina da caffè viene utilizzata quotidianamente si consiglia di effettuare l'operazione di pulizia almeno ogni tre mesi.

### **Pulizia della sede del portafiltro**

Con l'uso si può verificare nella sede di aggancio del portafiltro una sedimentazione di fondi di caffè, che possono essere rimossi con uno stuzzicadenti, con una spugna (Fig. 25), oppure lasciando scorrere acqua senza portafiltro inserito (Fig. 7).

### **Pulizia del tubo vapore**



#### **Attenzione!**

Eseguire l'operazione quando il tubo cromato è freddo per evitare scottature.

Sfilare il cappuccinatore (19) dal tubo vapore (Fig. 26). Lavarlo con acqua corrente. Il tubo vapore può essere pulito con un panno non abrasivo. Montare il cappuccinatore fino alla fine della corsa. Se necessario ripulire con uno spillo il forellino di uscita del vapore (Fig. 27). Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui.

### **Pulizia del serbatoio**

Si consiglia di pulire periodicamente l'interno del serbatoio con una spugna o un panno umido.

### **Pulizia della griglia appoggiatezze e della vasca raccogliocce**

Ricordarsi di svuotare di tanto in tanto la vasca raccogliocce (20).

Togliere la griglia (21) e lavarla sotto l'acqua corrente; sfilare la vasca raccogliocce (20) dalla macchina, svuotarla e lavarla sotto l'acqua corrente.

### **Pulizia del corpo macchina**



#### **Attenzione!**

Pulire le parti fisse della macchina usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria.

### **Pulizia del filtro in nylon per il caffè americano**

Estrarre il filtro in nylon dal supporto. Svuotarlo e lavarlo sotto l'acqua corrente.

### **Pulizia del supporto del filtro in nylon**

Dopo aver rimosso il filtro in nylon estrarre il supporto (16) Fig. 28. Lavare il supporto del filtro con saponi neutri e sciacquare abbondantemente con acqua.

Per rimettere il supporto sulla macchina tenetelo per il manico (Fig. 10). Controllate che i segmenti laterali sul manico del supporto entrino di fianco alle guide posizionate sulla macchina (Fig. 29). Bloccate il supporto ruotando il manico indietro.

### **Pulizia della caraffa**



#### **Attenzione!**

Pulire la caraffa usando una spugna non abrasiva. Lavare la caraffa con saponi neutri e sciacquare abbondantemente con acqua.

## **DECALCIFICAZIONE**

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione della macchina per eliminare il malfunzionamento. Utilizzate per questo scopo esclusivamente il prodotto decalcificante NOCAL di Ariete a base di acido citrico. Questo prodotto si può reperire facilmente nei centri di assistenza tecnica Ariete. Ariete non si assume alcuna responsabilità per danni ai componenti interni della macchina da caffè arrecati dall'uso di prodotti non conformi a causa della presenza di additivi chimici.



### Attenzione!

Non utilizzare aceto che potrebbe danneggiare l'apparecchio.

I danni che si verificano a seguito della mancata pulizia periodica non sono coperti da garanzia.

La pulizia anticalcare va effettuata periodicamente con frequenza variabile in base alla durezza dell'acqua come riportato in tabella o comunque ogni volta che si noti una anormale difficoltà dell'apparecchio ad erogare il caffè.

| durezza dell'acqua  |                     | decalcificare dopo |
|---------------------|---------------------|--------------------|
| (fH) gradi francesi | (dH) gradi tedeschi | (n° caffè)         |
| 36                  | 20                  | 300                |
| 18                  | 10                  | 600                |
| 0                   | 0                   | 1200               |

### Decalcificazione del circuito di preparazione del caffè espresso

Per procedere alla pulizia anticalcare operare come segue:

- Spegnerla la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Versare in un litro di acqua il contenuto della bustina, avendo cura di ottenere il completo scioglimento della polvere.
- Versare la soluzione preparata nel serbatoio.
- Posizionare sotto la sede del portafiltro un recipiente della capacità di almeno mezzo litro. Premere l'interruttore (8) per accendere la macchina e attivare la funzione caffè espresso. Quando la spia (7) si accende, premere il tasto di erogazione (5) e far erogare circa metà del contenuto del serbatoio. Interrompere l'erogazione premendo il tasto (5). Attendere quindi circa un quarto d'ora e far erogare l'altra metà del contenuto del serbatoio.
- Spegnerla la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Riempire il serbatoio con acqua naturale fresca fino al livello MAX.
- Posizionare sotto la sede del portafiltro un recipiente della capacità di almeno mezzo litro.
- Premere l'interruttore (8) per accendere la macchina e attivare la funzione caffè espresso. Premere l'interruttore (5) e far erogare circa metà del contenuto del serbatoio.
- Interrompere l'erogazione premendo il tasto (5). Attendere quindi circa un quarto d'ora e far erogare l'altra metà del contenuto del serbatoio.
- A questo punto l'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

### Decalcificazione del circuito di preparazione del caffè americano

Per procedere alla pulizia anticalcare operare come segue:

- Spegnerla la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Versare in un litro di acqua il contenuto della bustina, avendo cura di ottenere il completo scioglimento della polvere.
- Versare la soluzione preparata nel serbatoio.
- Posizionare sotto l'erogatore un recipiente della capacità di almeno mezzo litro. Premere l'interruttore di accensione della funzione caffè americano (10). Dopo pochi secondi comincerà a fuoriuscire la soluzione dall'erogatore del supporto del filtro in nylon. Far erogare circa metà del contenuto del serbatoio. Interrompere l'erogazione premendo l'interruttore (10). Attendere quindi circa un quarto d'ora e far erogare l'altra metà del contenuto del serbatoio.
- Spegnerla la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Riempire il serbatoio con acqua naturale fresca fino al livello MAX.
- Posizionare sotto l'erogatore un recipiente della capacità di almeno mezzo litro.
- Premere l'interruttore (10) e far erogare circa metà del contenuto del serbatoio.
- Interrompere l'erogazione premendo il tasto (10). Attendere quindi circa un quarto d'ora e far erogare l'altra metà del contenuto del serbatoio.
- A questo punto l'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

### MESSA FUORI SERVIZIO

In caso di messa fuori servizio della macchina occorre sconnetterla elettricamente, svuotare il serbatoio dell'acqua e la vaschetta raccogliogocce e ripulirla (vedi paragrafo "Pulizia dell'apparecchio").

In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione della macchina e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

## GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI



### Attenzione!

In caso di anomalie di funzionamento, spegnere immediatamente la macchina, e sfilare la spina dalla presa elettrica.

| Problemi                                                               | Cause                                                                                                                                                      | Rimedi                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La macchina non eroga acqua bollente per infusi.</b>                | Probabilmente nel portafiltro è stata immessa una quantità eccessiva di caffè macinato che ha impedito di stringere a fondo il portafiltro nella sua sede. | Verificare che il serbatoio sia ben inserito ed il livello non sia sceso sotto il minimo indicato dall'apposito riferimento riportato sullo stesso. Ripetere le operazioni descritte nel paragrafo "Fasi preliminari per l'uso".                                                                         |
|                                                                        | Foro di uscita vapore del cappuccinatore ostruito                                                                                                          | Stasare con uno spillo eventuali incrostazioni formatosi nel foro del cappuccinatore.                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Fuoriuscita di vapore dai bordi del portafiltro.</b>                | Si sta cercando di erogare caffè con la funzione vapore inserita. Controllare che il tasto della funzione vapore non sia stato inavvertitamente premuto.   | Interrompere l'erogazione del caffè. Premere il tasto (6) per disinserire la funzione vapore. Attendere che la spia (7) si spenga per fare un nuovo caffè.                                                                                                                                               |
| <b>La macchina non eroga vapore.</b>                                   | C'è poca acqua e la pompa non aspira                                                                                                                       | Controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare e in caso riempire con acqua naturale fresca.                                                                                                                                                                                           |
|                                                                        | Foro di uscita vapore del cappuccinatore ostruito                                                                                                          | Stasare con uno spillo eventuali incrostazioni formatosi nel foro del cappuccinatore.                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Fuoriuscita di caffè dai bordi del portafiltro.</b>                 | Probabilmente nel portafiltro è stata immessa una quantità eccessiva di caffè macinato che ha impedito di stringere a fondo il portafiltro nella sua sede. | Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire la sede di aggancio con una spugnetta (Fig. 25). Ripetere l'operazione, immettendo nel filtro la giusta quantità di caffè.                                         |
|                                                                        | Sulla guarnizione della sede di aggancio del portafiltro sono rimasti residui di caffè macinato.                                                           | Provvedere a ripulire la guarnizione con uno stuzzicadenti o con una spugnetta (Fig. 25).                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                        | Il filtro contenente macinato ha il foro di uscita ostruito.                                                                                               | Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con uno spillo il foro otturato del filtro. Detergere il filtro utilizzando le pastiglie COFFEE CLEAN di Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione. |
| <b>L'erogazione del caffè non avviene o avviene troppo lentamente.</b> | La sede di aggancio del portafiltro ha i fori ostruiti.                                                                                                    | Azionare la macchina senza portafiltro facendo defluire l'acqua. Se l'acqua continua a non uscire uniformemente da tutti i fori, eseguire la pulizia anticalcare utilizzando il prodotto Ariete NOCAL reperibile nei centri di assistenza Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.      |
|                                                                        | Il filtro contenente macinato ha il foro di uscita ostruito.                                                                                               | Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con uno spillo il foro otturato del filtro. Detergere il filtro utilizzando le pastiglie COFFEE CLEAN di Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione. |
|                                                                        | Miscela di caffè macinato troppo fine.                                                                                                                     | Provare ad utilizzare miscele di caffè a grana più grossa.                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                        | Miscela di caffè troppo pressata.                                                                                                                          | Pressare il caffè nel filtro con minor pressione.                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                        | C'è poca acqua e la pompa non aspira.                                                                                                                      | Controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare e in caso riempire con acqua naturale fresca                                                                                                                                                                                            |



| Problemi                                              | Cause                                                                                | Rimedi                                                                                               |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Il caffè è troppo acquoso e freddo.</b>            | La miscela è stata macinata troppo grossa.                                           | Per ottenere un caffè più concentrato e più caldo, si deve usare una miscela più finemente macinata. |
| <b>Alcune gocce d'acqua fuoriescono dalla caraffa</b> | La caraffa non è ben posizionata sotto l'erogatore del supporto del filtro in nylon. | Centrare il coperchio della caraffa sotto l'erogatore del supporto del filtro in nylon.              |
|                                                       | Il livello dell'acqua nel serbatoio supera il livello massimo.                       | Riempire il serbatoio fino al livello MAX.                                                           |

## WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications, carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Warning of burns



Danger due to electricity



Warning – material damage



Danger of damage originating from other causes

## INTENDED USE

You may use your appliance to prepare coffee and cappuccino; and thanks to the possibility of dispensing hot water, you can also prepare tea and tisanes. This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.

No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

## RESIDUAL RISKS

The construction characteristics of the appliance this publication refers to do not allow the user to be protected from a direct jet of steam or hot water.



### Warning!

Danger of burns – When dispensing hot water and steam, do not direct the jets towards others or yourself. Hold only the plastic part of the tube.



Use only containers made of material “for foods”.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

### READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- This product complies with the 2006/95/EC Directive and EMC Directive 2004/108/EC.



### Danger for children

- This appliance is not suitable for use by people (children included) with physical, sensorial or mental disabilities; Users lacking experience and knowledge of the appliance, or those who have not been given the user's instructions, must be supervised by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.



### Danger due to electricity

- Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage indicated on the plate on the bottom of the machine corresponds to the local mains voltage.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- Before filling the tank with water, remember to always disconnect the appliance at the socket.

- If the electric cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service, or in any case by a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.
- Never let the live parts come into contact with water: this may cause a short circuit
- Unplug before any cleaning or maintenance operations.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Unplug the appliance from the electricity supply immediately in the case of faults, defects or suspected defects after dropping. Never operate the appliance if defective. Repairs may only be carried out by authorized assistance service centres. The manufacturer disclaims all responsibility for any damage caused by incorrect repair work.



### **Danger of damage originating from other causes**

- Do not lift the appliance by grasping its water tank, but only by grasping its body.
- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- Avoid putting excessive quantities of water into the tank.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage or if it is leaking. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not use the appliance if the power cord appears to be damaged, with parts showing burns, etc; an authorised Ariete service centre must repair and replace the power cable; under penalty of the warranty being forfeited.



### **Warning of burns**

- Never direct the steam or hot water jet towards parts of the body; handle the steam/hot water spout with care: risk of scalding!
- The appliance's external metallic parts must not be touched when the machine is functioning as it could cause burns.
- If water does not come out of the filter holder, it may be because the filter is clogged. Stop the brewing and wait ten seconds. Remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Then clean as explained in the relevant paragraph.
- Do not use containers that are broken or that have deteriorated handles.



### **Warning – material damage**

- Do not set the hot carafe on wet or damp surfaces.
- Do not open the cover of the American coffee filter while the coffee is being dispensed. Turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.
- The carafe is designed to be used with this appliance. Do not set the carafe on flames or other heating plates.
- Place the machine on a stable surface where it cannot be knocked over.
- Never use the machine without water because the pump will burn out.
- Never fill the water tank with hot or boiling water.
- Do not place the machine on very hot surfaces or near open flames in order to prevent damage to the body.
- The cable must not touch any hot parts of the machine.
- Do not use sparkling (carbonated) water.
- Never put substances other than coffee into the espresso coffee filter holder or into the American coffee nylon filter. They could cause serious damage to the appliance.
- Do not leave the machine at a room temperature below 0°C because the water remaining in the boiler could freeze and cause damage.
- Never use the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun ...).
- Before cleaning the appliance always unplug it and allow it cool down. Clean only with a non-abrasive cloth that has been slightly dampened with water, adding a few drops of mild, non-aggressive detergent (never use solvents that damage plastic).

## **• SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- |                                            |                                      |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 - Carafe handle                          | 16 - Nylon filter support            |
| 2 - Carafe                                 | 16a - Dispenser                      |
| 3 - Carafe lid                             | 17 - Steam dispensing cock           |
| 4 - Heating plate for carafe               | 18 - Steam pipe                      |
| 5 - Coffee dispensing switch               | 19 - Cappuccino maker                |
| 6 - Steam function switch                  | 20 - Drip tray                       |
| 7 - Boiler temperature indicator lamp      | 21 - Cup-resting grill               |
| 8 - Espresso coffee function on-off switch | 22 - Power cord + Plug               |
| 9 - Espresso coffee function on-off light  | 23 - 1-cup coffee filter             |
| 10 - American coffee dispensing switch     | 24 - 2-cup coffee filter             |
| 11 - American coffee function light        | 25 - Drain pan                       |
| 12 - Tank filling compartment              | 26 - Filter lock                     |
| 13 - Tank cover                            | 27 - Filter holder for ground coffee |
| 14 - American coffee filter lid            | 28 - Setscrews for drip tray         |
| 15 - American coffee nylon filter          | 29 - Coffee measure/presser          |

### Identification data

The following machine identification data are shown on the plate placed underneath the machine's standing base:

- manufacturer and CE mark
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- absorbed electric power (W)
- assistance toll-free number

Always give the model and serial number to the Authorised Service Centres when requesting assistance.

## PRELIMINARY PHASES FOR USE

### Using the appliance for the first time

Check that the voltage of the domestic network is the same as that indicated on the technical information plate of the appliance. Place the appliance on a stable surface.

Open the tank lid (13). Fill the tank with tap water (hardness 15 French degrees max.) Fig. 2.

#### NEVER fill the tank beyond the MAX level.

Insert the plug into the socket, which must be earthed.

### Starting the first time

After having filled the tank with cool tap water, start the machine by pressing the button (8). The light (9) will turn on to indicate that the machine is on. Place a container under the filter holder seat. Press the coffee dispensing switch (5) until you see water come out of the filter holder seat (Fig. 7).

**If it is the first time the appliance is turned on or if it has not been used for some time, remove at least one cup of water from the cappuccino maker and hydraulic circuit to prepare American coffee.**

Also open the cock (17) by slightly turning it anti-clockwise after having placed a container underneath the cappuccino maker (19). Then close the cock (17) by turning it clockwise, and press the coffee dispensing switch (5) to make the water stop coming out.

The machine will be ready to make espresso coffee when the indicator lamp (7) turns on.

To dispense water from the American coffee preparation circuit, open the lid (14) and put the nylon filter (15) into the support (16) inside the machine (Fig. 10). Put the carafe on the heating plate (4). Press the American coffee dispensing switch (10). The light (11) turns on. The water starts to run down into the carafe after a few seconds. Make at least one cup of water come out of the dispenser. Press the switch (10) to stop dispensing and to cut out the American coffee function.

## HOW TO MAKE ESPRESSO COFFEE

Press the button (8) to turn on the machine and to activate the espresso coffee function.

Choose the wanted filter: (23) for 1 cup, (24) for 2 cups and insert it into the filter holder (Fig. 16).

Measure out the coffee in the filter and lightly press with the specially provided presser (Fig. 17): completely fill two measures for two cups of coffee, and fill only one for one cup. Insert the filter holder into its seat (Fig. 18), lining up the handle with the word "insert".





### Warning!

Lock it by turning it from left to right, until the handle of the filter holder is aligned with the word "lock". Make sure it is correctly hooked onto the flange (Fig. 19).

If too much ground coffee is put inside the filter, turning the filter holder may prove difficult and/or you may get leaks from the filter holder when the coffee is being dispensed.

### Check that the steam function button (6) has not been unintentionally pressed.

It is advisable to let the filter holder heat up a few minutes in its seat before making a cup of coffee so that the first cup is piping hot, too. This will not be necessary for the cups of coffee that follow.

It is a good idea to start dispensing the coffee only when the indicator lamp (7) is on, and this is true for both the first cup and those that follow.

To start dispensing, press the switch (5): the coffee will start coming out of the spouts of the filter holder. Press the switch (5) again to stop it. The minimum serving of coffee is 50 ml.



### Warning!

Like in professional coffee machines, do not remove the filter holder when the dispensing switch (5) is on; danger of burns!



### Warning!

Wait about ten seconds after the coffee has been dispensed before removing the filter holder; To remove it, turn it slowly from right to left so as to prevent splashes or spurts of water or coffee.

To remove coffee residue from the filter, lift the retainer locking the filter (26) beyond the edge of the filter. Turn the filter holder upside-down and gently shake it (Fig. 21).

When the machine is in stand-by, the lamp (7) will turn on and off periodically. This shows that the boiler thermostat is tripping, which serves to keep the water temperature optimum.

**When warming up, your appliance may release small puffs of steam from the filter holder; this is perfectly normal.**

### Filling the water tank during use

No special operation is necessary when the water in the tank runs out. Turn off the machine. Unplug it from the socket-outlet. Open the lid (13). Pour cool tap water in up to the MAX level.

## HOW TO MAKE AMERICAN COFFEE

Check that the water level in the tank is correct. If necessary, fill it with cool tap water. Put the nylon filter into the support (16) inside the machine (Fig. 10). Put the ground coffee into the nylon filter using the measure provided (Fig. 11).

**One cup of coffee is equivalent to a measure of ground coffee. You can adjust the dose of ground coffee based according to your taste.**

Put the carafe on the heating plate.

**Check that the dispenser (16a) of the nylon filter support is aligned with the hole located on the carafe lid (Fig. 13).**

Press the button (10). The light (11) turns on. A few seconds later the machine starts to dispense the coffee into the carafe. Wait until the water in the tank completely passes through the filter. Press the button (10) again at any time to stop dispensing.

**Do not remove the carafe from the plate before 30 seconds have elapsed after the water has been dispensed through the filter. A few drops of water could still come out of the dispenser.**

Afterwards, it is possible to pick up the carafe by its handle to pour the coffee into the cups.



### Warning

Do not touch the bottom of the carafe: danger of burns!

Do not touch the heating plate: danger of burns!

If you want to keep the coffee warm on the plate, leave the machine plugged in and with the switch (10) pressed.

## HOW TO MAKE CAPPUCCINO

To prepare a cup of cappuccino, hot chocolate or heat any other beverage, press the switch (6) to activate the steam function. The light (7) turns off to show that the boiler temperature is not high enough to supply steam. When the light (7) turns on, the machine will be ready to produce steam.

**When warming up, your appliance may release small puffs of steam from the filter holder; this is perfectly normal.**

Now gradually turn the steam dispensing knob (17) counter-clockwise, having the foresight to position a cup underneath the cappuccino maker (19) Fig. 22: at first a little water will come out, immediately followed by a strong jet of steam.

Plunge the wand all the way into the pot of milk (Fig. 23) and open the dispensing cock (17). During these operations you may notice that the indicator lamp (7) turns on and off periodically, indicating the interventions of the thermostat that maintains the right temperature of the boiler for dispensing the steam.

**It is opportune you start dispensing the steam only when the lamp (7) is on. Dispense the steam for a few seconds after every use in order to free the hole of any milk residue.**

After the cappuccino is prepared, press the switch (6) to cut out the steam function.

## MAKING FURTHER CUPS OF COFFEE

To prepare a cup of coffee right after making cappuccino, it is necessary to bring the boiler back to the coffee preparation temperature by performing these operations: press the steam function switch (6) to cut out the steam function. You may note that the light (7) is on, but the boiler temperature is still high, i.e. still that for steam; it is therefore necessary to wait a few seconds until the light (7) turns off and then comes back on.

If you want to cool down the boiler faster, place a container underneath the cappuccino maker. Press the switch (5) and at the same time keep the cock open (17). Make water come out of the cappuccino maker until when the indicator lamp (7) turns off. Now close the cock (17) and turn the switch (5) off. Wait for the lamp (7) to turn off before making another cup of coffee.

## HOW TO MAKE TEA OR TISANES

When the machine is in the coffee-ready position, i.e. with the lamp (7) on, place a cup underneath the spout (19) and press the coffee dispensing switch (5). Gradually open the steam dispensing cock (17); in this way hot water will come out of the spout. The maximum quantity for two cups is 200 ml.

## USEFUL TIPS FOR PREPARING A GOOD ITALIAN ESPRESSO

The ground coffee in the filter holder has to be pressed lightly. Whether the coffee is stronger or weaker depends on the degree the coffee is ground, the quantity put into the filter holder and the pressing. Just a few seconds are needed for the coffee to flow down into the cups. If the dispensing time is longer, this means that the coffee is ground too fine or that the coffee put into the filter holder has been pressed too much.

## CLEANING THE APPLIANCE



### Warning!

All cleaning operations described below must be performed with the machine off and with the electric plug disconnected from the socket-outlet.



### Warning!

Regular maintenance and cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time. Never wash machine components in the dishwasher. Do not use direct jets of water.



### Warning!

All operations must be performed when the machine is cold.

### Cleaning the espresso coffee filter containing the grounds

Check that the coffee exit hole is not clogged and if so, clean it with a pin (Fig. 24). Dispense boiling water from the filter holder with the filter inside, without coffee grounds, after placing a glass underneath the dispenser in order to dissolve or remove any coffee residue or impurities.



### Warning!

Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts.

It is advisable to thoroughly clean the filters (23-24) about every 3 months using Ariete COFFEE CLEAN detergent tabs, which can be found at retail stores and the Authorised Service Centres, following the instructions inside the package. As an alternative, you can use a simple dishwasher detergent tab (without added rinse aid or other chemical additives) as follows:

- Put a dishwasher detergent tab into the filter (without coffee) when the machine is hot (after heating for at least five minutes).
- Couple the filter holder to the machine and put a container underneath the filter holder.
- Press the coffee button to start dispensing water, and dispense the water for 15-20 seconds.
- Stop the water supply and let the tab act for at least 15 minutes while keeping the filter holder coupled on the machine.
- Repeat the water dispensing operation by operating the pump for about 15-20 seconds, and then letting it rest for another 15-20 seconds, until two tanks of water are used up.

- Remove the filter holder from the machine, remove the filter and rinse it well under running tap water.
- Turn off the machine, disconnect the power cable from the socket-outlet and clean the coupling seat of the filter holder with a sponge in order to remove any detergent residue from the shower disc.
- Turn the machine back on, couple the filter holder once again and dispense at least 2 cups of water again to complete the rinsing.

If the coffee machine is used daily, it is advisable to carry out the cleaning operation at least every three months.

### **Cleaning the filter holder seat**

With time, coffee residue may accumulate on the filter holder seat. It can be removed with a toothpick, a sponge (Fig. 25), or by letting water run through without fitting the filter holder (Fig. 7).

### **Cleaning the steam pipe**



#### **Warning!**

Perform this operation when the chrome-plated pipe is cold so as to prevent burns.

Disconnect the cappuccino maker (19) from the steam pipe (Fig. 26). Wash it with running water. The steam pipe can be cleaned with a non-abrasive cloth. Put the cappuccino maker back on as far as it will go. If necessary, clean the small steam outlet hole again with a pin (Fig. 27). After use, always let the steam nozzle run for a few seconds so to free the outlet from any possible residue.

### **Cleaning the tank**

Periodically clean the inside of the tank with a sponge or damp cloth.

### **Cleaning the cup grill and drip tray**

Remember to empty the drip tray (20) from time to time.

Remove the grill (21) and wash it under running water; remove the drip tray (20) from the machine, empty it and wash it under running water.

### **Cleaning the machine body**



#### **Warning!**

Clean the fixed parts of the machine using only a damp, non-abrasive cloth so as to not damage the body.

### **Cleaning the American coffee nylon filter**

Remove the nylon filter from the support. Empty it and wash it under running water.

### **Cleaning the nylon filter support**

After removing the nylon filter, remove the support (16) Fig. 28. Wash the filter support with neutral soap and thoroughly rinse with water.

To put the support back on the machine, hold it by its handle (Fig. 10). Check that the segments on the sides of the support handle go in beside the guides on the machine (Fig. 29). Lock the support by turning the handle back.

### **Cleaning the carafe**



#### **Warning!**

Clean the carafe using a non-abrasive sponge. Wash the carafe with neutral soap and thoroughly rinse with water.

## **DECALCIFICATION**

Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time, considerably limiting the risks of lime deposits forming inside the appliance. However, should your coffee machine fail to work properly as a result of the frequent use of hard, high calcium content water, you may perform a decalcification procedure to restore its operational efficiency. For this purpose you must use only Ariete's NOCAL, citric acid-based decalcifying products. This product is easily found at the Ariete technical service centres. Ariete does not assume any responsibility whatsoever for damage to components inside the coffee machine caused by the use of non-compliant products containing chemical additives.



#### **Warning!**

Do not use vinegar. It could damage the appliance.

Any damages due to failure to clean the machine periodically are not covered by the warranty.

Decalcification is to be performed periodically, its frequency is based on the hardness of the water as shown in the table, or in any case every time you notice the appliance has abnormal difficulty in dispensing coffee.

| water hardness      |                     | decalcify after      |
|---------------------|---------------------|----------------------|
| (fH) French degrees | (fH) German degrees | (no. cups of coffee) |
| 36                  | 20                  | 300                  |
| 18                  | 10                  | 600                  |
| 0                   | 0                   | 1200                 |

## Descaling the espresso coffee preparation circuit

To perform the decalcification procedure, follow these instructions:

- Turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.
- Pour the content of the packet into a litre of water, making sure the powder completely dissolves.
- Pour the prepared solution into the tank.
- Place a container with a capacity of at least half a litre under the filter holder seat. Press the switch (8) to turn on the machine and to activate the espresso coffee function. When the light (7) turns on, press the dispensing button (5) to dispense about half of the tank's content. Stop dispensing by pressing the button (5). Wait about 15 minutes and dispense the other half of the contents of the tank.
- Turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.
- Fill the tank with cool tap water up to the MAX level.
- Place a container with a capacity of at least half a litre under the filter holder seat.
- Press the switch (8) to turn on the machine and to activate the espresso coffee function. Press the switch (5) to dispense about half of the tank's content.
- Stop dispensing by pressing the button (5). Wait about 15 minutes and dispense the other half of the contents of the tank.
- Now the appliance is once again ready for use.

## Descaling the American coffee preparation circuit

To perform the decalcification procedure, follow these instructions:

- Turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.
- Pour the content of the packet into a litre of water, making sure the powder completely dissolves.
- Pour the prepared solution into the tank.
- Place a container with a capacity of at least half a litre under the dispenser. Press the American coffee on-off switch (10). The solution will start to come out of the dispenser of the nylon filter support a few seconds later. Dispense about half of the tank's content. Stop dispensing by pressing the switch (10). Wait about 15 minutes and dispense the other half of the contents of the tank.
- Turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.
- Fill the tank with cool tap water up to the MAX level.
- Place a container with a capacity of at least half a litre under the dispenser.
- Press the switch (10) to dispense about half of the tank's content.
- Stop dispensing by pressing the button (10). Wait about 15 minutes and dispense the other half of the contents of the tank.
- Now the appliance is once again ready for use.

## PUTTING OUT OF SERVICE

If you want to put the machine out of service, you must disconnect it electrically, empty the water tank and drip tray and clean it (see the paragraph on "Cleaning the appliance").

In the case of scrapping, you must separate the various materials used in making the machine and dispose of them based on their composition and on the legal provisions in force in the country of use.

## TROUBLESHOOTING



### Warning!

If there are problems with operation, immediately turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.

| Problems                                                           | Causes                                                                                                                                                    | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>The coffee maker does not supply boiling water for tisanes.</b> | Probably an excess amount of ground coffee has been placed in the filter ring preventing the filter ring from being correctly tightened into its housing. | Make sure the tank is properly inserted and that the water is not below the minimum level. Repeat the operations described in the "Preliminary phases for use" paragraph.                                                                                                                                                                                                |
|                                                                    | Cappuccino steam exit hole clogged                                                                                                                        | Unclog any deposits that may have formed in the hole of the cappuccino maker with a pin.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Steam overflowing from the edges of the filter ring.</b>        | You are trying to dispense the coffee with the steam function on. Check that the steam function button has not been unintentionally pressed.              | Stop the coffee delivery. Press the button (6) to cut out the steam function. Wait for the lamp (7) to turn off before making another cup of coffee.                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>The coffee maker does not supply steam.</b>                     | There is little water and the pump does not suck it up                                                                                                    | Check that the water level in the tank is correct. If necessary, fill it with cool tap water.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                    | Cappuccino steam exit hole clogged                                                                                                                        | Unclog any deposits that may have formed in the hole of the cappuccino maker with a pin.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Coffee overflowing from the edges of the filter ring.</b>       | Probably an excess amount of ground coffee has been placed in the filter ring preventing the filter ring from being correctly tightened into its housing. | Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the coupling seat with a sponge (Fig. 25). Repeat the operation placing the correct quantity of coffee in the filter.                                                                                                                               |
|                                                                    | Residues of ground coffee have remained on the gasket of the filter holder coupling seat.                                                                 | Clean the seal with a toothpick or a sponge (Fig. 25).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                    | The exit hole of the filter containing coffee grounds is clogged.                                                                                         | Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the clogged filter hole with a pin. Clean the filter using Ariete COFFEE CLEAN tabs, following the instructions provided in the package.                                                                                                            |
| <b>The coffee is not supplied or flows too slowly.</b>             | The holes of the perforated disc in the filter holder coupling seat are clogged.                                                                          | Turn on the machine without the filter holder, making the water run. Turn on the machine without the filter holder, making the water run. If the water still does not come out from all the holes evenly, carry out the descaling cleaning operation using the Ariete NOCAL product found at Ariete service centres, following the instructions provided in the package. |
|                                                                    | The exit hole of the filter containing coffee grounds is clogged.                                                                                         | Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the clogged filter hole with a pin. Clean the filter using Ariete COFFEE CLEAN tabs, following the instructions provided in the package.                                                                                                            |
|                                                                    | The coffee blend is ground too fine.                                                                                                                      | Try using coarser coffee blends.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                    | The coffee blend is pressed down too much.                                                                                                                | amper coffee inside the filter using less pressure.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                    | There is little water and the pump does not suck it up.                                                                                                   | Check that the water level in the tank is correct. If necessary, fill it with cool tap water                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| Problems                                            | Causes                                                                       | Solutions                                                                                |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>The coffee is too watery and cold.</b>           | The blend has been ground too coarsely.                                      | A more finely ground blend must be used to obtain a more concentrated and hotter coffee. |
| <b>A few drops of water come out of the caraffe</b> | The caraffe is not well-positioned under the nylon filter support dispenser. | Centre the carafe lid under the nylon filter support dispenser.                          |
|                                                     | The water level in the tank exceeds the maximum level.                       | Fill the tank up to the MAX level.                                                       |

## A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour l'usage pour lequel il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous desirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Danger électrique



Dangers provenant d'autres causes



Avertissements sur les brûlures



Attention - dégâts matériels

## UTILISATION PRÉVUE

Vous pourrez utiliser votre machine pour préparer des cafés et des cappuccino; de plus, grâce à la possibilité de faire couler de l'eau chaude, vous pourrez aussi préparer du thé et des infusions. L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles.

Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

## RISQUES RÉSIDUELS

Les caractéristiques de construction de l'appareil, qui sont l'objet de cette publication, ne permettent pas de protéger l'utilisateur du jet direct de vapeur ou d'eau chaude.



### Attention!

Danger de brûlure – Pendant l'écoulement de l'eau chaude et de la vapeur, ne pas diriger le jet vers un tiers ou vers soi. N'empoigner le tuyau que sur la partie en plastique.



Utiliser exclusivement des conteneurs en matériau "pour aliments".

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

### LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- L'appareil est destiné seulement à une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être servir à des fins commerciales ou industrielles.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE.



### Danger pour les enfants

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites; Les usagers qui manqueraient de l'expérience et de la connaissance nécessaires concernant l'appareil, ou qui n'auraient pas reçu les instructions pour utiliser l'appareil, devront être soumis à la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décide de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.



### Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, contrôler que la tension indiquée sur la plaquette placée sous la machine corresponde bien à celle du réseau local.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.

- Avant d'effectuer l'opération de remplissage du réservoir d'eau, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le constructeur ou par son service Après-vente ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification équivalente, de manière à éviter tous les risques.
- Ne jamais mettre les parties sous tension en contact avec l'eau: cela pourrait engendrer un court-circuit!
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- En cas de panne, défaut ou défaut suspect après une chute, débrancher immédiatement la prise de l'appareil défectueux. Ne jamais mettre en marche l'appareil défectueux. Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par les centres d'assistance agréés. On décline toute responsabilité pour les éventuels dégâts provoqués par des interventions de réparation effectuées de manière erronée.



### **Dangers provenant d'autres causes**

- Ne pas soulever l'appareil par le réservoir d'eau mais par son corps.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Éviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il perd de l'eau. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou un réparateur agréé afin d'éviter tout risque.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation présente des détériorations, des parties brûlées ect...; la réparation et le remplacement du cordon d'alimentation doit être effectué par un service Après-Vente agréé Ariete; peine de déchéance de la garantie.



### **Avertissements sur les brûlures**

- Ne jamais diriger le jet de vapeur ou d'eau chaude vers les parties du corps; manipuler avec précaution le tube vapeur/ eau: il y a risque de brûlures!
- Les parties métalliques extérieures de l'appareil ne doivent pas être touchées, avec l'appareil en fonction sous peine de brûlures.
- Si l'eau ne sort pas par le porte-filtre, cela pourrait être parce que le filtre est bouché. Interrompre l'écoulement et attendre une dizaine de secondes. Retirer et extraire lentement le porte-filtre : le résidu de pression éventuelle pourrait en effet provoquer un jet ou giclement. Nettoyer donc comme indiqué dans le paragraphe correspondant.
- Ne pas utiliser de récipients cassés ou ayant la poignée abîmée.



### **Attention - dégâts matériels**

- Ne pas mettre la carafe chaude en appui sur des surfaces mouillées ou humides.
- Ne pas ouvrir le couvercle du filtre à café américain au cours de l'écoulement du café. Eteindre la machine et débrancher la prise de courant.
- La carafe a été conçue pour être utilisée avec cet appareil. Ne pas mettre la carafe en appui sur les flammes ou des plaques chauffantes.
- Placer la machine sur un plan stable où il n'y a pas risque de la renverser.
- Ne pas utiliser la machine sans eau pour ne pas griller la pompe.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau à l'eau chaude ou bouillante.
- Ne pas positionner la machine sur des superficies très chaudes ou près de flammes libres pour éviter ainsi que la carrosserie puisse être endommagée.
- Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone).
- Ne jamais introduire de substances autres que le café dans le porte-filtre du café expresso ou dans le filtre en nylon du café américain. Cela pourrait endommager gravement l'appareil.
- Ne pas stocker la machine à une température inférieure à 0°C, car l'eau restante dans la chaudière pourrait geler et provoquer des dégâts.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil ect...).
- Après avoir débranché la prise d'alimentation et lorsque les parties chaudes ont refroidi, l'appareil doit être nettoyé exclusivement avec un linge non abrasif à peine humide et seulement quelques gouttes de détergents neutres non agressifs (ne pas utiliser de solvants qui détériorent le plastique).

## **• CONSERVER CES INSTRUCTIONS.**



## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- |                                                         |                                    |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1 - Poignée de la carafe                                | 16 - Support pour filtre en nylon  |
| 2 - Carafe                                              | 16a - Buse d'écoulement du café    |
| 3 - Couvercle de la carafe                              | 17 - Robinet vapeur                |
| 4 - Plaque chauffante pour la carafe                    | 18 - Tuyau vapeur                  |
| 5 - Interrupteur débit du café                          | 19 - Dispositif à Cappuccino       |
| 6 - Interrupteur fonction vapeur                        | 20 - Bac recueille-gouttes         |
| 7 - Témoin température chaudière                        | 21 - Grille pour tasses            |
| 8 - Interrupteur pour allumer la fonction café expresso | 22 - Cordon d'alimentation + Prise |
| 9 - Témoin d'allumage de la fonction café expresso      | 23 - Filtre à café pour 1 tasse    |
| 10 - Interrupteur de débit du café américain            | 24 - Filtre à café pour 2 tasses   |
| 11 - Témoin fonction café américain                     | 25 - Goutteur                      |
| 12 - Compartiment de remplissage du réservoir           | 26 - Cran d'arrêt du filtre        |
| 13 - Couvercle du réservoir                             | 27 - Porte-filtre pour café moulu  |
| 14 - Couvercle du filtre à café américain               | 28 - Vis d'arrêt du goutteur       |
| 15 - Filtre en nylon pour café américain                | 29 - Presse doseuse pour café      |

### Données d'identification

Sur la plaquette placée en-dessous de la base d'appui de la machine, on a reporté les données d'identification de la machine suivantes:

- constructeur et marque CE
- modèle (Mod.)
- n° de matricule (SN)
- tension électrique d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert assistance

Pour les éventuelles demandes aux centres d'assistance agréés, indiquer le modèle et le numéro de matricule.

## OPERATIONS AVANT L'EMPLOI

### Mise en marche

Contrôler que la tension du réseau soit identique à celle qui Figure sur la plaquette des caractéristiques techniques de l'appareil. Placer la machine sur une surface horizontale.

Ouvrir le couvercle du réservoir (13). Remplir le réservoir avec l'eau du robinet (15° français max.) Fig. 2.

### Ne JAMAIS remplir le réservoir au-delà du niveau MAX.

Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre.

### Premier allumage

Après avoir rempli le réservoir d'eau fraîche plate, mettre la machine en marche en appuyant sur le bouton (8). Le voyant (9) s'éclaire pour indiquer que la machine est allumée. Placer un récipient sous le siège du porte-filtre. Appuyer sur l'interrupteur de débit du café (5) jusqu'à ce qu'on voit sortir de l'eau du siège du porte-filtre (Fig. 7).

**S'il s'agit d'un premier allumage ou d'une reprise après une longue période d'inutilisation, il est conseillé de laisser couler au moins une tasse d'eau à travers le dispositif à cappuccino et le circuit hydraulique avant de préparer un café américain.**

Ouvrir également le robinet (17) en le tournant légèrement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, après avoir disposé un récipient sous le dispositif à cappuccino (19). Refermer ensuite le robinet (17) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et appuyer sur l'interrupteur de débit du café (5) pour arrêter la sortie d'eau.

Lorsque le témoin lumineux (7) s'allume, la machine est en mesure de faire un café expresso.

Pour faire couler l'eau par le circuit de préparation du café américain, ouvrir le couvercle (14) et introduire le filtre en nylon (15) dans le support (16) à l'intérieur de la machine (Fig. 10). Placer la carafe sur la plaque chauffante (4). Appuyer sur l'interrupteur de débit du café américain (10). Le voyant (11) s'allume. Après quelques secondes, l'eau commence à couler dans la carafe. Faire couler au moins un verre d'eau par la buse. Appuyer sur l'interrupteur (10) pour arrêter l'écoulement et annuler la fonction café américain.

## COMMENT FAIRE LE CAFÉ EXPRESSO

Appuyer sur la touche (8) pour allumer la machine et activer la fonction café expresso.

Choisir le filtre (23) pour 1 tasse et le filtre (24) pour 2 tasses, puis l'introduire dans le porte-filtre (Fig. 16).

Doser le café dans le filtre et presser légèrement avec la presse-doseuse appropriée (Fig. 17): pour faire deux cafés, remplir complètement deux mesures, et n'en remplir qu'une pour un café. Engager le porte-filtre dans son logement (Fig. 18) en disposant le manche dans l'axe de l'inscription "insert".



### Attention!

Serrer en le faisant tourner de gauche à droite, jusqu'à ce que le manche du porte-filtre soit dans l'axe de l'inscription "lock". Vérifier de bien l'avoir accroché à son flasque (Fig. 19).

Si une quantité excessive de poudre à café est introduite à l'intérieur du filtre, la rotation du porte-filtre pourra apparaître difficile et/ou on pourra avoir des fuites au porte-filtre pendant l'écoulement du café.

### Vérifier que la touche vapeur (6) n'ait pas été pressée par inadvertance.

Il est conseillable de laisser réchauffer le porte-filtre en le tenant inséré dans son siège pendant quelques minutes avant de faire un café, de façon à ce que même le premier café soit bien chaud. Cela ne sera pas nécessaire pour les cafés suivants. Il vaut mieux lancer l'écoulement du café lorsque le témoin (7) est allumé, aussi bien pour le premier café que pour les suivants.

Pour mettre le débit en route, appuyer sur l'interrupteur (5): le café commence à sortir par les becs du porte-filtre. Pour interrompre, appuyer à nouveau sur l'interrupteur (5). La dose maximale de café est de 50 ml.



### Attention!

Comme pour les machines à café professionnelles, ne pas enlever le porte-filtre lorsque l'interrupteur de débit (5) est inséré; danger de brûlures!



### Attention!

Une fois le café écoulé, attendre une dizaine de secondes avant d'enlever le porte-filtre; pour retirer ce dernier, le faire tourner lentement de droite à gauche afin d'éviter que l'eau ou le café ne gicle.

Pour éliminer les résidus de café du filtre, relever le cran d'arrêt du filtre (26) du bord du filtre. Renverser le porte-filtre et secouer délicatement (Fig. 21).

Quand la machine est en stand-by, le voyant (7) s'allume et s'éteint périodiquement, ce qui indique que le thermostat de la chaudière continue d'intervenir pour maintenir l'eau à une température optimale.

Si on remarque de petites bouffées de vapeur provenant du porte-filtre durant la phase d'attente de la vapeur, considérer le phénomène comme absolument normal.

## Remplissage du réservoir d'eau durant l'utilisation

Aucune opération particulière n'est nécessitée lorsque l'eau se trouvant dans le réservoir est épuisée. Eteindre la machine. Retirer la fiche de la prise de courant. Ouvrir le couvercle (13). Verser de l'eau plate fraîche jusqu'au niveau MAX.

## COMMENT PRÉPARER UN CAFÉ AMÉRICAIN

Contrôler que le niveau d'eau dans le réservoir est régulier et le remplir avec de l'eau fraîche plate au cas échéant. Placer le filtre en nylon dans le support (16) à l'intérieur de la machine (Fig. 10). Introduire le café moulu dans le filtre en nylon à l'aide de la cuillère doseuse fournie (Fig. 11).

**Une tasse de café équivaut à une mesure de café en poudre. On peut doser le café en fonction de ses goûts.**

Placer la carafe sur la plaque chauffante.

**Vérifier que la buse d'écoulement (16a) du support du filtre en nylon est dans l'axe du trou situé sur le couvercle de la carafe (Fig. 13).**

Appuyer sur la touche (10). Le voyant (11) s'allume. Après quelques secondes, le café commence à couler dans la carafe. Attendre que l'eau contenue dans le réservoir soit complètement passée à travers le filtre. On peut interrompre l'écoulement à tout moment en appuyant sur la touche (10).

**Attendre 30 secondes après la fin de l'écoulement de l'eau à travers le filtre avant de retirer la carafe hors de la plaque. Quelques gouttes d'eau pourraient encore sortir de la buse.**

On peut ensuite saisir la carafe par son manche pour servir le café dans les tasses.



### Attention

Ne pas toucher le socle de la carafe: danger de brûlures!

Ne pas toucher la plaque chauffante: danger de brûlures!

Si on veut garder le café au chaud sur la plaque, laisser la fiche dans la prise de courant et l'interrupteur (10) appuyé.

## COMMENT FAIRE LE CAPPUCCINO

Pour la préparation de cappuccino, chocolat chaud ou pour réchauffer d'autres types de boisson, appuyer sur l'interrupteur (6) pour activer la fonction vapeur. Le voyant (7) s'éteint pour indiquer que la température de la chaudière n'est pas suffisante pour débiter la vapeur. La machine sera prête à débiter la vapeur lorsque le voyant (7) s'allumera.

**Si on remarque de petites bouffées de vapeur provenant du porte-filtre durant la phase d'attente de la vapeur, considérer le phénomène comme absolument normal.**

A ce stade, il faut ouvrir progressivement le robinet à vapeur (17) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, sans oublier de placer un verre sous le dispositif à cappuccino (19) Fig. 22: au début, il sort un peu d'eau et immédiatement, suit un fort jet de vapeur.

Immerger complètement l'embout dans le lait (Fig. 23) et ouvrir à nouveau le robinet (17) jusqu'à obtenir le résultat voulu. Au cours de ces opérations, on remarquera que le voyant (7) s'éteint et s'allume périodiquement, ce qui indique que le thermostat intervient pour maintenir la chaudière à la bonne température, afin de produire de la vapeur.

**Il faut mettre la vapeur en route lorsque le voyant (7) est allumé. Après chaque utilisation, laisser sortir la vapeur pendant quelques secondes afin de libérer la cavité des éventuels résidus de lait.**

Une fois la préparation du cappuccino terminée, appuyer sur l'interrupteur (6) pour annuler la fonction vapeur.

## REUTILISATION DU CAFE

Pour préparer un café immédiatement après le cappuccino, il faudra ramener la chaudière à la température de préparation du café en accomplissant les opérations suivantes: appuyer sur l'interrupteur de la fonction vapeur (6) pour annuler la fonction vapeur. Comme on peut le remarquer, le voyant (7) est allumé mais la température de la chaudière est encore élevée, c'est à dire que c'est encore celle permettant de débiter la vapeur; il faut donc attendre quelques secondes pour que le voyant (7) s'éteigne et s'allume à nouveau.

Si on veut accélérer le refroidissement de la chaudière, placer un récipient sous le dispositif à cappuccino. Appuyer sur l'interrupteur (5) et dans le même temps, laisser le robinet (17) ouvert. Faire couler l'eau à travers le dispositif à cappuccino jusqu'à ce que le voyant (7) s'éteigne. Refermer alors le robinet (17) et débrancher l'interrupteur (5). Attendre que le témoin (7) s'allume pour refaire un café.

## COMMENT FAIRE LE THÉ OU LES INFUSIONS

Quand la machine se trouve en position de café prêt, c'est à dire avec le voyant (7) allumée, placer une tasse sous la buse (19) et appuyer sur l'interrupteur de débit du café (5). Ouvrir progressivement le robinet vapeur (17); de cette façon, de l'eau chaude sort par le bec. La dose maximum pour deux tasses est de 200 ml.

## CONSEILS UTILES POUR PRÉPARER UN BON CAFÉ

Le café moulu du porte-filtre doit être légèrement pressé. Un café plus ou moins fort dépend du degré de mouture, de la quantité mise dans le porte-filtre et de la façon dont il a été pressé. Il suffit de quelques secondes pour que le café descende dans les tasses. Si le temps d'écoulement est supérieur, cela signifie que la mouture est trop fine ou qu'on a trop pressé la poudre dans le porte-filtre.

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL



### Attention!

toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à machine éteinte et avec la prise électrique débranchée.



### Attention!

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité. Ne jamais laver les pièces de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser de jet d'eau direct.



### Attention!

Chaque intervention doit être effectué à machine froide.

### Nettoyage du filtre à café expresso contenant la mouture

Vérifier que le trou par lequel sort le café n'est pas bouché; le nettoyer avec une aiguille au cas échéant (Fig. 24). Faire écouler l'eau bouillante par le porte-filtre avec filtre inséré, sans poudre, après avoir placé un verre sous le tuyau de débit, afin de dissoudre et éliminer les éventuels résidus de café ou impuretés.



### Attention!

Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures.

Il est conseillé de nettoyer soigneusement les filtres (23-24) tous les 3 mois environ. Utiliser les pastilles de détergent COFFEE CLEAN d'Ariete, commercialisées dans les points de vente et les services Après-vente agréées. Suivre les instructions contenues dans le paquet ou sinon, utiliser une pastille de détergent simple (sans ajout de liquide de rinçage ou autres additifs chimiques) pour lave-vaisselle, en procédant de la manière suivante::

- Introduire une pastille de détergent pour lave-vaisselle dans le filtre (sans café) quand la machine est bien chaude (après environ 5 minutes de réchauffement).
- Accrocher le porte-filtre à la machine et mettre un récipient sous le porte-filtre.
- Appuyer sur la touche café pour engager le débit d'eau et laisser couler pendant 15-20 secondes.
- Interrompre l'écoulement et laisser agir la pastille pendant au moins 15 minutes en maintenant le porte-filtre inséré sur la machine.
- Refaire couler l'eau en faisant fonctionner la pompe pendant environ 15-20 secondes, puis laisser reposer encore 15-20 secondes, jusqu'à remplir de deux réservoirs d'eau.
- Enlever le porte-filtre de la machine, extraire le filtre et bien le rincer sous l'eau courante du robinet.
- Eteindre la machine, débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant et nettoyer le siège de l'accrochage du porte-filtre à l'aide d'une éponge, afin d'enlever les éventuels résidus de détergent de la gouttière.
- Rallumer la machine, accrocher une nouvelle fois le porte-filtre et faire couler encore au moins 2 tasses d'eau pour compléter le rinçage.

Si la machine à café est utilisée tous les jours, il est conseillé d'effectuer l'opération de nettoyage au moins tous les trois mois.

### Nettoyage du siège du porte-filtre

Après diverses utilisations, on pourrait voir apparaître la sédimentation de marc de café dans le siège d'accrochage du porte-filtre. On peut l'enlever à l'aide d'un cure-dent, d'une petite éponge (Fig. 25) ou en laissant couler l'eau sans avoir introduit le porte-filtre (Fig. 7).

### Nettoyage du tuyau vapeur



### Attention!

Effectuer l'opération lorsque le tube chromé est froid pour éviter les brûlures.

Dégager le dispositif à cappuccino (19) du tuyau vapeur (Fig. 26). Le laver sous l'eau courante. Le tuyau vapeur peut être nettoyé avec un chiffon non abrasif. Monter le dispositif à cappuccino jusqu'à la butée. Si nécessaire, nettoyer le trou de sortie de la vapeur avec une aiguille (Fig. 27). Après chaque utilisation, laisser évacuer de la vapeur pendant quelques secondes afin de libérer le trou d'éventuels résidus.

### Nettoyage du réservoir

Il est conseillé de nettoyer périodiquement l'intérieur du réservoir à l'aide d'une éponge ou d'un linge humide.

### Nettoyage de la grille d'appui des tasses et du bac de récupération des gouttes

Ne pas oublier de vider le bac de récupération des gouttes (20) de temps à autres.

Enlever la grille (21) et la laver sous l'eau courante; déboîter le bac recueille-gouttes (20) de la machine, le vider et le laver sous l'eau courante.

### Nettoyage du corps de la machine



### Attention!

Nettoyer les parties fixes de la machine à l'aide d'un linge humidifié non abrasif afin de ne pas endommager la carrosserie.

### Nettoyage du filtre en nylon pour café américain

Extraire le filtre en nylon du support. Le vider et le laver sous l'eau courante.

### Nettoyage du support du filtre en nylon

Après avoir retiré le filtre en nylon, extraire le support (16) Fig. 28. Laver le support du filtre au savon neutre et rincer abondamment sous l'eau.

Pour remettre le support sur la machine, le tenir par le manche (Fig. 10). Vérifier que les segments latéraux situés sur le manche du support entrent à côté des guides placés sur la machine (Fig. 29). Bloquer le support en tournant le manche en arrière.

### Nettoyage de la carafe



### Attention!

Nettoyer la carafe à l'aide d'une éponge non abrasive. Laver la carafe avec un détergent neutre et rincer abondamment sous l'eau.

## DÉCALCIFICATION

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité, limitant remarquablement les risques de formation de dépôts de calcaire dans l'appareil. Si, malgré tout, après un certain temps, le fonctionnement de l'appareil devait être compromis suite à l'utilisation fréquente d'eau dure et très calcaire, on peut procéder à la décalcification de la machine pour résorber le dysfonctionnement. Pour cela, n'utiliser que le produit décalcifiant Ariete NOCAL à base d'acide cytrique. Ce produit se trouve facilement dans les centres d'assistance technique Ariete. Ariete n'assume aucune responsabilité pour les détériorations des composants internes de la machine à café, dues à l'utilisation de produits non conformes à cause de la présence d'additifs chimiques.



### Attention!

Ne pas utiliser de vinaigre, cela pourrait abîmer l'appareil.

Les détériorations dues au manque d'entretien ne sont pas couvertes par la garantie.

Le nettoyage anti-calcaire doit être effectué périodiquement, selon une fréquence variant en fonction de la dureté de l'eau, comme reporté dans le tableau ci-dessous ou de toute façon à chaque fois qu'on pourra remarquer un écoulement difficile du café.

| dureté de l'eau         |                          | décalcification après |
|-------------------------|--------------------------|-----------------------|
| (fH) degrés<br>français | (fH) degrés<br>allemands | (n° café)             |
| 36                      | 20                       | 300                   |
| 18                      | 10                       | 600                   |
| 0                       | 0                        | 1200                  |

### Décalcification du circuit de préparation du café expresso

Pour effectuer le nettoyage anti-calcaire, procéder de la façon suivante:

- Eteindre la machine et débrancher la prise de courant.
- Verser le contenu du sachet dans un litre d'eau en prenant garde à dissoudre complètement la poudre.
- Verser la solution dans le réservoir.
- Placer un récipient d'une capacité d'au moins un demi-litre sous le logement du porte-filtre. Appuyer sur l'interrupteur (8) pour allumer la machine et activer la fonction café expresso. Quand le voyant (7) s'allume, appuyer sur la touche de débit (5) et laisser couler environ la moitié du contenu du réservoir. Interrompre le débit en appuyant sur la touche (5). Attendre alors un quart d'heure environ et faire sortir l'autre moitié du contenu du réservoir.
- Eteindre la machine et débrancher la prise de courant.
- Remplir le réservoir avec l'eau plate fraîche jusqu'au niveau MAX.
- Placer un récipient d'une capacité d'au moins un demi-litre sous le logement du porte-filtre.
- Appuyer sur l'interrupteur (8) pour allumer la machine et activer la fonction café expresso. Appuyer sur l'interrupteur (5) et laisser couler environ la moitié du contenu du réservoir.
- Interrompre le débit en appuyant sur la touche (5). Attendre alors un quart d'heure environ et faire sortir l'autre moitié du contenu du réservoir.
- L'appareil est alors à nouveau prêt à l'utilisation.

### Décalcification du circuit de préparation du café américain

Pour effectuer le nettoyage anti-calcaire, procéder de la façon suivante:

- Eteindre la machine et débrancher la prise de courant.
- Verser le contenu du sachet dans un litre d'eau en prenant garde à dissoudre complètement la poudre.
- Verser la solution dans le réservoir.
- Disposer un récipient d'une capacité d'au moins un demi-litre sous la buse d'écoulement du café. Appuyer sur l'interrupteur permettant d'allumer la fonction café américain (10). Après quelques secondes, la solution commence à couler par la buse du support du filtre en nylon. Laisser couler pour environ la moitié du réservoir. Stopper l'écoulement en appuyant sur l'interrupteur (10). Attendre alors un quart d'heure environ et faire sortir l'autre moitié du contenu du réservoir.
- Eteindre la machine et débrancher la prise de courant.
- Remplir le réservoir avec l'eau plate fraîche jusqu'au niveau MAX.
- Disposer un récipient d'une capacité d'au moins un demi-litre sous la buse d'écoulement du café.
- Appuyer sur l'interrupteur (10) et laisser couler environ la moitié du contenu du réservoir.
- Interrompre le débit en appuyant sur la touche (10). Attendre alors un quart d'heure environ et faire sortir l'autre moitié du contenu du réservoir.
- L'appareil est alors à nouveau prêt à l'utilisation.

## MISE HORS SERVICE

En cas de mise hors-service de la machine, il faut la débrancher électriquement, vider le réservoir d'eau et le bac recueille-gouttes puis la nettoyer (voir paragraphe "Nettoyage de l'appareil").

En cas de mise à la casse, il faudra procéder au tri des différents matériaux de construction utilisés et pourvoir à la mise en déchetterie en base à leur composition et selon les dispositions des lois en vigueur du pays d'utilisation.

## COMMENT REMEDIER AUX INCONVENIENTS SUIVANTS



### Attention!

En cas de fonctionnement anormal, éteindre immédiatement la machine et débrancher la prise de courant.

| Problèmes                                                            | Causes                                                                                                                                                          | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La machine ne débite pas d'eau bouillante pour les infusions.</b> | Il est probable que l'on ait versé une quantité excessive de café moulu dans le porte-filtre, ce qui a empêché de serrer à fond le porte-filtre dans son siège. | Vérifier que le réservoir est bien introduit et que le niveau ne soit pas niveau minimum indiqué par la référence appropriée en relief. Répéter les opérations décrites au paragraphe «Opérations avant l'emploi».                                                                            |
|                                                                      | Orifice de sortie de la vapeur par le dispositif à cappuccino bouché                                                                                            | Éliminer les éventuelles incrustations qui pourraient s'être formées dans l'orifice du dispositif à cappuccino à l'aide d'une aiguille.                                                                                                                                                       |
| <b>Sortie de vapeur par les bords du porte-filtre.</b>               | On a voulu faire un café alors que la fonction vapeur était en service. Vérifier que la touche vapeur n'ait pas été pressée par inadvertance.                   | Interrompre l'écoulement du café. Appuyer sur la touche (6) pour annuler la fonction vapeur. Attendre que le témoin (7) s'éteigne pour refaire un café.                                                                                                                                       |
| <b>La machine ne débite pas de vapeur.</b>                           | Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas                                                                                                                       | Contrôler que le niveau d'eau dans le réservoir est régulier et le remplir avec de l'eau fraîche plate au cas échéant.                                                                                                                                                                        |
|                                                                      | Orifice de sortie de la vapeur par le dispositif à cappuccino bouché                                                                                            | Éliminer les éventuelles incrustations qui pourraient s'être formées dans l'orifice du dispositif à cappuccino à l'aide d'une aiguille.                                                                                                                                                       |
| <b>Écoulement de café des bords du porte-filtre.</b>                 | Il est probable que l'on ait versé une quantité excessive de café moulu dans le porte-filtre, ce qui a empêché de serrer à fond le porte-filtre dans son siège. | Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures. Nettoyer le logement avec une éponge (Fig. 25). Répéter l'opération, en versant dans le filtre la quantité correcte de café.                                        |
|                                                                      | Des résidus de café moulu sont restés sur le joint de garniture du siège du porte-filtre.                                                                       | Nettoyer le joint avec un cure-dent ou une petite éponge (Fig. 25).                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                      | Le filtre contenant la mouture a l'orifice de sortie bouché.                                                                                                    | Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures. Nettoyer l'orifice bouché du filtre avec une aiguille. Laver le filtre avec les pastilles COFFEE CLEAN d'Ariete en suivant les instructions reportées sur la boîte. |

| Problemes                                                             | Causes                                                                      | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La distribution du café n'a pas lieu ou a lieu trop lentement.</b> | Le disque perforé sur le siège du porte-filtre a ses perforations bouchées. | Mettre la machine en marche sans porte-filtre en faisant écouler l'eau. Si l'eau continue à ne pas sortir de façon uniforme par tous les trous, effectuer un nettoyage anti-calcaire avec le produit Ariete NOCAL que l'on trouve dans les centres d'assistance Ariete et suivre les instructions reportées sur la boîte. |
|                                                                       | Le filtre contenant la mouture a l'orifice de sortie bouché.                | Retirer lentement le porte-filtre car la pression pourrait être encore présente et provoquer un jet ou des éclaboussures. Nettoyer l'orifice bouché du filtre avec une aiguille. Laver le filtre avec les pastilles COFFEE CLEAN d'Ariete en suivant les instructions reportées sur la boîte.                             |
|                                                                       | Mouture du café trop fine.                                                  | Essayer d'utiliser un café à plus gros grains.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                       | Mouture du café trop pressée.                                               | Presser le café dans le filtre en exerçant une pression plus faible.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                       | Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.                                  | Contrôler que le niveau d'eau dans le réservoir est régulier et le remplir avec de l'eau fraîche plate au cas échéant                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Le café est trop aqueux et froid.</b>                              | Le grain de la mouture est trop gros.                                       | Pour obtenir un café plus concentré et plus chaud, utiliser un mélange de grain fin.                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Quelques gouttes d'eau ressortent de la carafe</b>                 | La carafe n'est pas bien placée sous la buse du support du filtre en nylon. | Centrer le couvercle de la carafe sous la buse du support du filtre en nylon.                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                       | Le niveau de l'eau dans le réservoir dépasse le niveau maximum.             | Remplir le réservoir jusqu'au niveau MAX.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben. Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Gefahr wegen Strom



Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Achtung - Sachschäden

## VORGESEHENER GEBRAUCH

Sie können Ihr Gerät für die Zubereitung von Kaffee und Cappuccino verwenden; außerdem können wegen der Möglichkeit zur Heißwasserabgabe auch Tee und Aufgüsse zubereitet werden. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.

Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

## RESTRISIKEN

Die baulichen Eigenschaften des Gerätes, auf das sich die vorliegende Bedienungsanleitung bezieht, machen es unmöglich, dass der Benutzer vor einem direkten Dampfstrahl oder Heißwasserstrahl geschützt werden kann.



### Achtung!

Verbrühungsgefahr – Bei der Dampfabgabe niemals den Dampfstrahl gegen Dritte oder auf sich selbst richten. Das Rohr ausschließlich am Plastikteil anfassen.



Nur Behälter verwenden, die aus Material bestehen, die für Lebensmittel geeignet sind.

## WICHTIGE HINWEISE

### DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz des Bügeleisens.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Das Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.



### Gefahr für Kinder

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten; Anwender mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes, oder Personen, die keine Anleitungen zur Bedienung des Gerätes erhalten haben, müssen durch eine Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.



### Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.



- Bevor der Wasserbehälter gefüllt wird, stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um jedes Risiko zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurzschlussgefahr!
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Bei Störungen, Defekten oder Verdacht auf Defekte nach Herunterfallen des Geräts sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendienststellen vorgenommen werden. Für falsch ausgeführte Reparaturen wird keine Haftung übernommen.



### **Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen**

- Zum Anheben das Gerät nie am Wasserbehälter sondern nur am Gehäuse anfassen.
- Zum Aufstellen einen ausreichend beleuchteten und sauberen Platz mit einer leicht zugänglichen Steckdose wählen.
- Niemals zuviel Wasser in den Wasserbehälter füllen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Um Gefahren zu vermeiden, müssen alle Reparaturen, einschließlich Austausch des Anschlusskabels, vom Kundendienst oder einem Fachelektriker ausgeführt werden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist oder Brandstellen aufweist; Eine Reparatur oder ein Austausch des Anschlusskabels darf nur von einem autorisierten Ariete-Kundendienst vorgenommen werden, andernfalls verfällt die Garantie; Andernfalls verfallen die Garantiansprüche.



### **Hinweise zu Verbrühungsgefahr**

- Den Dampfstrahl oder das heiße Wasser nie auf Körperteile richten; Vorsicht beim Umgang mit dem Dampfzöhrchen/ Heißwasserröhrchen: Verbrühungsgefahr!
- Bei eingeschalteter Maschine nie die äußeren Metallteile berühren. Verbrennungsgefahr.
- Tritt kein Wasser aus dem Filterhalter aus, kann es sein, dass der Filter verstopft ist. Die Abgabe unterbrechen und etwa zehn Sekunden warten. Anschließend den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herauspritzen von Wasser führen könnte. Anschließend wie im entsprechenden Abschnitt angegeben reinigen.
- Keine Behälter benutzen, die beschädigt sind oder kaputte Griffe haben.



### **Achtung - Sachschäden**

- Die heiße Karaffe nicht auf nasse oder feuchte Flächen stellen.
- Während der Kaffeeabgabe nicht den Kaffeefilterdeckel öffnen. Das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Karaffe ist für die Verwendung mit diesem Gerät entwickelt worden. Die Karaffe nicht auf Flammen oder andere Warmhalteplatten stellen.
- Das Gerät auf einer festen Unterlage aufstellen, wo es nicht kippen kann.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- Den Wasserbehälter nie mit heißem oder kochendem Wasser auffüllen.
- Um zu vermeiden, dass das Gehäuse beschädigt wird, das Gerät nie auf heiße Flächen oder in der Nähe von offenen Flammen aufstellen.
- Das Elektrokabel darf nicht mit heißen Flächen der Maschine in Berührung kommen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxid).
- Niemals andere Stoffe als Kaffee in den Filterhalter für den Espresso kaffee oder in den Nylonfilter für den Filterkaffee füllen. Andernfalls könnte das Gerät schwer beschädigt werden.
- Nie die Maschine in Räumen mit Temperaturen unter 0°C aufstellen. Das Restwasser im Heizsystem könnte gefrieren und Schäden verursachen.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw...).
- Nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist und die heißen Teile abgekühlt sind, kann die Maschine mit einem weichen, nicht kratzenden und leicht feuchtem Tuch gereinigt werden. Es können einige Tropfen mildes Spülmittel verwendet werden (nie Lösungsmittel benutzen, die Plastikteile beschädigen können).

## **• DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT AUFBEWAHREN.**

## GERÄTEBESCHREIBUNG

- |                                                          |                                           |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1 - Griff der Karaffe                                    | 15 - Nylonfilter für Filterkaffee         |
| 2 - Karaffe                                              | 16 - Halterung für Nylonfilter            |
| 3 - Karaffendeckel                                       | 16a - Abgabevorrichtung                   |
| 4 - Warmhalteplatte für die Karaffe                      | 17 - Dampfhaahn                           |
| 5 - Schalter zum Kaffee-Ausgabe                          | 18 - Dampfprührchen                       |
| 6 - Schalter zum Dampft                                  | 19 - Cappuccino-Dampfprührchen            |
| 7 - Kontrolllampe Heizkessel-Temperatur                  | 20 - Wasserauffangbehälter                |
| 8 - Schalter zum Einschalten der espressokaffee-Funktion | 21 - Abstellrost für Tassen               |
| 9 - Kontrolllampe eingeschaltete espressokaffee-Funktion | 22 - Stromkabel + Stecker                 |
| 10 - Schalter für Filterkaffee-Abgabe                    | 23 - Kaffeefilter 1 Tasse                 |
| 11 - Kontrolllampe eingeschaltete Filterkaffee-Funktion  | 24 - Kaffeefilter 2 Tassen                |
| 12 - Fach zum Auffüllen des Wasserbehälters              | 25 - Einzeltülle                          |
| 13 - Behälterdeckel                                      | 26 - Filter-Sperre                        |
| 14 - Filterdeckel für Filterkaffee                       | 27 - Filterhalter für Kaffeepulver        |
|                                                          | 28 - Befestigungsschraube für Einzeltülle |
|                                                          | 29 - Messlöffel/ Kaffeedrucker            |

### Kenndaten

Auf dem Typenschild unterhalb des Gerätesockels befinden sich folgende Angaben zum Gerät:

- Hersteller und CE-Kennzeichnung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Stromaufnahme (W)
- Grüne Kundendienst-Telefonnummer

Bei eventuellen Anfragen an den autorisierten Kundendienst-Centern immer das Modell und die Seriennummer angeben.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Inbetriebnahme

Überprüfen ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild am Gerät entspricht. Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.

Den Deckel des Behälters (13) öffnen. Den Behälter mit Leitungswasser füllen (max. 15° franz. Härtegrade) (Fig. 2).

**NIEMALS den Tank über den Höchstfüllstand (MAX) füllen.**

Anschließend den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken.

### Erstes Einschalten

Nach dem der Wasserbehälter mit kaltem, stillem Wasser aufgefüllt wurde, das Gerät durch Druck auf die Taste (8) einschalten. Die Kontrolllampe (9) leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Einen Behälter unter der Filterhalterfassung aufstellen. Die Schalter zum Kaffee-Ausgabe (5) solange drücken, bis Wasser aus der Filterhalterfassung austritt (Fig. 7).

**Bei erstmaliger Inbetriebnahme oder nach längerem Stillstand empfehlen wir Ihnen mindestens eine Tasse Wasser aus dem Cappuccino-Cappuccino-Dampfprührchen und aus dem Wasserkreislauf für die Filterkaffee-Zubereitung austreten zu lassen.**

Zuerst einen Behälter unter dem Cappuccino-Dampfprührchen (17) aufstellen und dann auch den Dampfhaahn (19) durch leichtes Drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Anschließend den Dampfhaahn (17) durch Drehen in Uhrzeigersinn schließen und die Schalter zum Kaffee-Ausgabe (5) zum Unterbrechen der Wasserausgabe drücken.

Das Gerät ist für die espressokaffee-Zubereitung bereit, wenn sich die Kontrolllampe (7) einschaltet.

Für die Wasserabgabe aus dem Wasserkreislauf für die Filterkaffee-Zubereitung, den Deckel (14) öffnen und den Nylonfilter (15) in die Halterung (16) im Gerät einsetzen (Fig. 10). Die Karaffe auf die Warmhalteplatte (4) stellen. Den Schalter für die Abgabe des Filterkaffees (10) drücken. Die Kontrolllampe (11) schaltet sich ein. Nach wenigen Sekunden beginnt das Wasser in die Karaffe zu fließen. Mindestens ein Glas Wasser aus der Abgabe ablassen. Den Schalter (10) drücken, um die Abgabe zu unterbrechen, und um die Filterkaffee-Funktion auszuschalten.

## EINEN ESPRESSOKAFFEE ZUBEREITEN

Die Taste (8) drücken, um das Gerät einzuschalten und die Espressokaffee-Funktion zu aktivieren.

Den gewünschten Filter für 1 Tasse (23) oder für 2 Tassen (24) auswählen und in den Filterhalter einsetzen (Fig. 16).

Den Kaffee im Filter dosieren und leicht mit dem Kaffeedrucker drücken (Fig. 17): Zwei Messbecherfüllungen für die Zubereitung von zwei Kaffee, 1 Messbecher für einen Kaffee. Den Filterhalter in der Fassung festziehen (Fig. 18), dabei muss der Griff auf den Schriftzug "Insert" ausgerichtet werden.



### **Achtung!**

Den Filterhalter von links nach rechts drehen und soweit festziehen, bis der Griff des Filterhalters auf den Schriftzug "Lock" ausgerichtet ist. Sicherstellen, dass er gut in der Flansch eingesetzt ist (Fig. 19).

Wird zuviel Kaffeepulver in den Filter eingefüllt, kann es sein, dass sich der Filterhalter nur schwer drehen lässt bzw. bei der Kaffeeabgabe Kaffee aus dem Filterhalter austritt.

### **Kontrollieren, dass die Taste für die Dampffunktion (6) nicht versehentlich gedrückt worden ist.**

Der Filterhalter sollte vor der Kaffeezubereitung in seiner Fassung einige Minuten vorgewärmt werden, so dass bereits der erste Kaffee richtig heiß ist. Für die anschließenden Kaffee ist das nicht nötig.

Für die Zubereitung des ersten und der nachfolgenden Kaffees sollte die Kaffeeausgabe nur erfolgen, wenn die Kontrolllampe (7) eingeschaltet ist.

Um mit der Ausgabe zu beginnen, die Schalter zum Kaffee-Ausgabe (5) drücken: der Kaffee fängt an aus den Tüllen des Filterhalters auszutreten. Zum Unterbrechen der Kaffeeausgabe die Schalter (5) erneut drücken. Die maximale Menge für einen Kaffee ist 50 ml.



### **Achtung!**

Wie bei professionellen Kaffeemaschinen, darf der Filterhalter nicht abgenommen werden, solange die Schalter Kaffee-Ausgabe (5) eingeschaltet ist; Es besteht Verbrühungsgefahr



### **Achtung!**

Am Ende der Kaffeeabgabe vorm Lösen des Filterhalters ungefähr zehn Sekunden warten; Um ein Herausspritzen von Wasser oder Kaffee zu vermeiden, den Filterhalter zum Entfernen langsam von rechts nach links drehen.

Zum Entfernen von Kaffeeresten aus dem Filter muss die Filter-Sperre (26) über den Filterrand angehoben werden. Den Filterhalter umkippen und leicht schütteln (Fig. 21).

Ist das Gerät in Stand-By angehalten, schaltet sich die Kontrolllampe (7) regelmäßig ein und aus. Damit wird das Ein- und Ausschalten des Heizkessel-Thermostaten angezeigt, der dafür sorgt, dass die Wassertemperatur stets optimal ist.

**Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße aus dem Filterhalter austreten können.**

## **Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch**

Wenn das Wasser im Behälter zu Neige geht ist keine besondere Arbeit erforderlich. Das Gerät ausschalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Den Deckel (13) öffnen. Mit Leitungswasser bis zum MAX-Füllstand auffüllen.

## EINEN FILTERKAFFEE ZUBEREITEN

Den richtigen Wasser-Füllstand im Wasserbehälter überprüfen und gegebenenfalls mit kaltem stillem Wasser auffüllen. Den Nylonfilter in die Halterung (16) im Gerät einsetzen (Fig. 10). Den gemahlene Kaffee mit dem mitgelieferten Messlöffel in den Nylonfilter einfüllen (Fig. 11).

**Eine Tasse Kaffee entspricht einem Messlöffel Pulverkaffee. Die Dosierung des Kaffees kann nach Geschmack geändert werden.**

Die Karaffe auf die Warmhalteplatte stellen.

**Prüfen, dass die Abgabe (16a) an der Halterung des Nylonfilters auf die Öffnung am Karaffendeckel ausgerichtet ist (Fig. 13).**

Die Taste (10) drücken. Die Kontrolllampe (11) schaltet sich ein. Nach wenigen Sekunden fängt die Maschine an Kaffee in die Karaffe abzugeben. Abwarten, bis das im Behälter enthaltene Wasser vollständig durch den Filter gelaufen ist. Die Abgabe kann jederzeit durch erneutes Drücken der Taste (10) unterbrochen werden.

**Die Karaffe nicht vor Ablauf von 30 Sekunden ab Ende Kaffeeabgabe durch den Filter von der Warmhalteplatte nehmen. Es könnten noch einige Wassertropfen aus der Abgabe austropfen.**

Anschließend kann die Karaffe am Griff genommen und Kaffee in die Tassen ausgeschenkt werden.



### **Achtung**

Die Karaffe nicht am Unterteil anfassen: Es besteht Verbrühungsgefahr

Die Warmhalteplatte nicht berühren: Es besteht Verbrühungsgefahr

Soll der Kaffee auf der Warmhalteplatte warm gehalten werden, den Stecker der Kaffeemaschine angeschlossen und den Schalter (10) gedrückt lassen.

## **EINEN CAPPUCCINO ZUBEREITEN**

Für die Zubereitung eines Cappuccino, einer heißen Schokolade oder zum Aufwärmen eines beliebigen Getränks, den Schalter (6) drücken, um die Dampffunktion zu aktivieren. Die Kontrolllampe (7) schaltet sich aus und zeigt damit an, dass die Heizkesseltemperatur für die Dampfabgabe nicht ausreicht. Das Gerät ist für die Dampf-Abgabe bereit, wenn sich die Kontrolllampe (7) einschaltet.

**Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße aus dem Filterhalter austreten können.**

Jetzt muss der Hahn für die Dampf-Abgabe (17) allmählich gegen den Uhrzeigersinn geöffnet werden. Nicht vergessen ein Glas unter dem Cappuccino-Dampfröhrchen (19) aufzustellen (Fig. 22): Zuerst tritt etwas heißes Wasser aus, anschließend erhalten Sie sofort einen starken Dampfstrahl.

Das Dampfröhrchen tief in die Milchkanne eintauchen (Fig. 23), und dann erneut den Dampfahn (17) solange öffnen, bis das gewünschte Ergebnis erhalten ist. Bei der Dampf-Abgabe kann man sehen, dass sich die Kontrolllampe (7) regelmäßig ein- und ausschaltet. Damit wird angezeigt, dass der Thermostat die Heizkesseltemperatur auf optimaler Temperatur für die Dampf-Abgabe hält.

**Bei der Dampfabgabe sollte die Kontrolllampe (7) stets ausgeschaltet sein. Nach jedem Gebrauch für einige Sekunden Dampf austreten lassen, so dass eventuelle Milchreste aus der Austrittsöffnung beseitigt werden.**

Nach der Cappuccino-Zubereitung die Schalter (6) drücken, um die Dampffunktion auszuschalten.

## **WIEDEREINSTELLEN AUF KAFFEEZUBEREITUNG**

Soll direkt nach der Zubereitung eines Cappuccino ein Kaffee zubereitet werden, muss der Heizkessel auf Temperatur zur Kaffeezubereitung gebracht werden, wie folgt vorgehen: Den Schalter für die Dampffunktion (6) drücken, um die Dampffunktion auszuschalten. Man bemerkt, dass die Kontrolllampe (7) eingeschaltet aber die Temperatur im Heizkessel noch hoch, d. h. auf Dampftemperatur ist; Deshalb einige Sekunden warten, bis sich die Kontrolllampe (7) erneut aus- und wieder einschaltet.

Um den Abkühlungsprozess des Heizkessels zu beschleunigen, ein Glas unter dem Cappuccino-Dampfröhrchen aufstellen. Den Schalter (5) drücken und gleichzeitig den Hahn (17) geöffnet lassen. Solange Wasser aus dem Cappuccino-Dampfröhrchen ablassen, bis sich die Kontrolllampe (7) ausschaltet. Anschließend den Dampfahn (17) wieder schließen und die Schalter (5) ausschalten. Vor einer erneuten Kaffeezubereitung abwarten, bis sich die Kontrolllampe (7) wieder einschaltet.

## **TEE ODER AUFGÜSSE ZUBEREITEN**

Wenn das Gerät für die Kaffeezubereitung bereit ist, d. h. die Kontrolllampe (7) eingeschaltet ist, eine Tasse unter dem Dampfröhrchen (19) aufstellen und den Schalter für die Kaffeeabgabe (5) drücken. Den Hahn für die Dampf-Abgabe (17) allmählich öffnen; Jetzt tritt heißes Wasser aus der Tülle aus. Die maximale Dosis für eine Tasse ist 200 ml.

## **RATSchLÄGE FÜR DIE ZUBEREITUNG EINES GUTEN ITALIENISCHEN ESPRESSO**

Das Kaffeepulver leicht im Filterhalter andrücken. Nach wenigen Sekunden fließt der Kaffee bereits in die Tasse. Nach wenigen Sekunden fließt der Kaffee bereits in die Tasse. Ist die Ausgabedauer länger, ist das Kaffeepulver zu fein gemahlen oder im Filterhalter zu stark angedrückt.

## **PfLEGE**



### **Achtung!**

Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.



### **Achtung!**

Eine gute Pflege und regelmäßige Reinigung schützen das Gerät und lassen es über einen längeren Zeitraum funktionieren. Die Geräteteile niemals in der Geschirrspülmaschine spülen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.



### **Achtung!**

Alle Reinigungsarbeiten müssen bei kaltem Gerät vorgenommen werden.

## **Reinigung des Espresso-Kaffeefilters vom Kaffeepulver**

Prüfen, dass die Öffnung für die Kaffeerausgabe nicht verstopft ist, und gegebenenfalls mit einer kleinen Nadel reinigen (Fig. 24). Um eventuelle Kaffeereste oder Verunreinigungen aufzulösen oder zu entfernen, ein Glas unter der Abgabe aufstellen und Heißwasser aus dem Filterhalter mit eingesetztem Filter ohne Kaffeepulver ausfließen lassen.



### **Achtung!**

Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann.

Wir empfehlen die Filter (23 - 24) ungefähr alle 3 Monate gründlich zu reinigen. Zur Reinigung die Spülmittel-Tabletten COFFEE CLEAN von Ariete verwenden, die in den Verkaufsstellen und den autorisierten Kundendienst-Centern erhältlich sind. Bei der Reinigung die Anleitung auf der Packung beachten. Alternativ können einfache Spülmittel-Tabletten (ohne Glanzmittel oder anderen chemischen Zusätzen) verwendet werden. Wie folgt vorgehen:

- Eine Tablette mit Geschirrspül-Reinigungsmittel in den Filter (ohne Kaffee) einsetzen wenn das Gerät gut warm ist (nach mindestens 5 Minuten Aufheizen).
- Den Filterhalter am Gerät befestigen und einen Behälter unter dem Filterhalter aufstellen.
- Die Kaffee-Taste drücken, um die Wasserabgabe für 15 – 20 Sekunden einzuschalten.
- Die Wasserabgabe unterbrechen und die Tablette mindestens 15 Minuten wirken lassen. Während dieser Zeit muss der Filterhalter am Gerät befestigt bleiben.
- Jetzt erneut die Kaffee-Taste für die Wasserabgabe drücken. Die Pumpe jeweils 15 – 20 Sekunden einschalten und dann 15 – 20 Sekunden ruhen lassen. Dieser Vorgang muss sooft wiederholt werden, bis das Wasser aus den zwei Wasserbehältern verbraucht ist.
- Den Filterhalter vom Gerät abnehmen, den Filter ausbauen und gründlich unter fließendem Wasser abspülen.
- Das Gerät ausschalten, das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen und dann mit einem kleinen Schwamm den Sitz des Filterhalters von eventuellen Spülmittelresten reinigen.
- Das Gerät wieder einschalten, den Filterhalter erneut einsetzen und nochmals mindestens zwei Tassen Wasser durchlaufen lassen, um das Nachspülen zu beenden.

Wird die Kaffeemaschine täglich benutzt, wird empfohlen den Reinigungsvorgang mindestens alle drei Monate auszuführen.

## **Reinigung der Fassung des Kaffeefilters**

Wenn das Gerät längere Zeit benutzt worden ist, kann sich Kaffeesatz auf der Fassung des Filterhalters absetzen. Der Kaffeesatz kann mit einem Zahnstocher, einem kleinen Schwamm oder durch Durchlaufen von Wasser (Fig. 25), ohne den Filterhalter in die Fassung einzusetzen, entfernt werden (Fig. 7).

## **Reinigung der Dampfleitung**



### **Achtung!**

Um Verbrennungen zu vermeiden, muss das verchromte Rohr bei der Reinigung kalt sein.

Das Cappuccino-Dampfröhrchen (19) von der Dampfleitung abziehen (Fig. 26). Mit fließendem Wasser spülen. Die Dampfleitung kann mit einem nicht scheuernden Lappen gereinigt werden. Das Cappuccino-Dampfröhrchen wieder bis zum Anschlag einbauen. Gegebenenfalls die Dampf-Austrittsöffnung mit einer Nadel reinigen (Fig. 27). Nach jedem Gebrauch für einige Sekunden Dampf austreten lassen, so dass eventuelle Reste aus der Austrittsöffnung beseitigt werden.

## **Reinigung des Wassertanks**

Es wird angeraten das Innere des Behälters regelmäßig mit einem Schwamm oder einem feuchten Tuch zu reinigen.

## **Reinigung des Tassen-Abstellrosts und des Wasserauffangbehälters**

Bitte daran denken, dass der Wasserauffangbehälter (20) von Zeit zu Zeit entleert werden muss.

Den Abstellrost (21) entfernen und unter fließendem Wasser spülen; Den Wasserauffangbehälter (20) aus dem Gerät ziehen, entleeren und unter fließendem Wasser spülen.

## **Reinigung des Gerätegehäuses**



### **Achtung!**

Um das Gehäuse nicht zu beschädigen, müssen alle festen Geräteteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Lappen gereinigt werden.

## **Reinigung des Nylonfilters für Filterkaffee**

Den Nylonfilter aus der Halterung herausziehen. Entleeren und unter fließendem Wasser spülen.

## Reinigung des Nylonfilter-Halterung

Zuerst den Nylonfilter entfernen und dann die Halterung (16) herausziehen (Fig. 28). Die Filter-Halterung mit milder Seife reinigen und mit reichlich Wasser abspülen.

Beim Wiedereinsetzen in das Gerät die Halterung am Griff festhalten (Fig. 10). Kontrollieren, dass die Segmente am Griff der Halterung neben den Führungen am Gerät eingesetzt werden (Fig. 29). Den Griff nach hinten drehen und die Halterung blockieren.

## Reinigung der Karaffe



### Achtung!

Die Karaffe mit einem nicht kratzenden Schwamm reinigen. Die Karaffe mit milder Seife reinigen und mit reichlich Wasser abspülen.

## ENTKALKUNG

Eine gute Pflege und eine regelmäßige Reinigung schützen das Gerät, lassen es längere Zeit funktionieren und verringern die Gefahr der Bildung von Kalkablagerungen im Gerät. Sollte trotzdem die Gerätefunktion nach einiger Zeit beeinträchtigt sein, weil häufig hartes und sehr kalkhaltiges Wasser verwendet wurde, kann das Gerät zur Behebung der Störung entkalkt werden. Zu diesem Zweck ausschließlich das Ariete Entkalkungsmittel NOCAL auf Basis von Zitronensäure verwenden. Dieses Produkt kann einfach bei den Kundendienst-Centern Ariete erworben werden. Ariete übernimmt keine Haftung für Schäden an Bauteilen in der Kaffeemaschine, die durch den Einsatz nicht konformer Produkte mit chemischen Zusätzen verursacht werden.



### Achtung!

Keinen Essig verwenden. Dieser könnte das Gerät beschädigen.

Schäden, die auf Grund nicht ausgeführter regelmäßiger Reinigung auftreten, sind nicht von den Garantieleistungen abgedeckt.

Die Entkalkung muss regelmäßig vorgenommen werden. Die Abstände zwischen den Entkalkungsreinigungen hängen von der Wasserhärte ab (siehe Tabelle). Eine Entkalkung muss auf jeden Fall vorgenommen werden, wenn bemerkt wird, dass das Gerät ungewöhnliche Schwierigkeiten bei der Kaffeeabgabe hat.

| Wasserhärte                  |                          | Entkalken nach  |
|------------------------------|--------------------------|-----------------|
| (fH) Grad französische Härte | (fH) Grad deutsche Härte | (Anzahl Kaffee) |
| 36                           | 20                       | 300             |
| 18                           | 10                       | 600             |
| 0                            | 0                        | 1200            |

## Entkalken des espressokaffee-Zubereitungs-kreises

Für die Entkalkung wie folgt vorgehen:

- Das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Beutelinhalt in ein Liter Wasser schütten und sorgfältig darauf achten, dass sich das Pulver vollständig auflöst.
- Die vorbereitete Lösung in den Behälter schütten.
- Einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens einem halben Liter unter der Filterhalterfassung aufstellen. Den Schalter (8) drücken, um das Gerät einzuschalten und die espressokaffee-Funktion zu aktivieren. Wenn sich die Kontrolllampe (7) einschaltet, die Abgabetaaste (5) drücken und ungefähr die Hälfte des Behälterinhalts ausfließen lassen. Durch Druck auf die Taste (5) die Abgabe unterbrechen. Anschließend ungefähr 15 Minuten warten und dann die andere Hälfte des Behälterinhalts ausfließen lassen.
- Das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Behälter mit Leitungswasser bis zum MAX-Füllstand auffüllen.
- Einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens einem halben Liter unter der Filterhalterfassung aufstellen.
- Den Schalter (8) drücken, um das Gerät einzuschalten und die espressokaffee-Funktion zu aktivieren. Den Schalter (5) drücken und ungefähr die Hälfte des Behälterinhalts ausfließen lassen.
- Durch Druck auf die Taste (5) die Abgabe unterbrechen. Anschließend ungefähr 15 Minuten warten und dann die andere Hälfte des Behälterinhalts ausfließen lassen.
- Jetzt ist das Gerät erneut betriebsbereit.

## Entkalken des Filterkaffee-Zubereitungskreises

Für die Entkalkung wie folgt vorgehen:

- Das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Beutelinhalt in ein Liter Wasser schütten und sorgfältig darauf achten, dass sich das Pulver vollständig auflöst.
- Die vorbereitete Lösung in den Behälter schütten.
- Einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens einem halben Liter unter der Abgabe aufstellen. Den Schalter zum Einschalten der Filterkaffee-Funktion (10) drücken. Einige Sekunden später fängt die Lösung an aus der Abgabe ab der Halterung des Nylonfilters auszutreten. Ungefähr die Hälfte des Behälterinhalts abgeben. Durch Druck auf den Schalter (10) die Abgabe unterbrechen. Anschließend ungefähr 15 Minuten warten und dann die andere Hälfte des Behälterinhalts ausfließen lassen.
- Das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Behälter mit Leitungswasser bis zum MAX-Füllstand auffüllen.
- Einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens einem halben Liter unter der Abgabe aufstellen.
- Den Schalter (10) drücken und ungefähr die Hälfte des Behälterinhalts ausfließen lassen.
- Durch Druck auf die Taste (10) die Abgabe unterbrechen. Anschließend ungefähr 15 Minuten warten und dann die andere Hälfte des Behälterinhalts ausfließen lassen.
- Jetzt ist das Gerät erneut betriebsbereit.

## AUSSERBETRIEBNAHME

Bei einer Außerbetriebnahme des Geräts muss es von der Stromversorgung getrennt werden. Den Wasserbehälter und den Sammelbehälter für verbrauchte Kapseln mit Abtropfwanne entleeren und reinigen (siehe Abschnitt "Pflege des Gerätes"). Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, müssen die einzelnen Materialien, aus denen das Gerät besteht, sortiert und entsprechend der im Einsatzland geltenden Gesetzesvorschriften nach ihrer Zusammensetzung getrennt entsorgt werden.

## WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT



### Achtung!

Bei Betriebsstörungen sofort das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

| Probleme                                                          | Ursachen                                                                                                                                                                           | Abhilfe                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Die Maschine gibt kein heißes Wasser für Tee.</b>              | Wahrscheinlich ist zuviel Kaffee-<br>pulver im Filter und deswegen<br>konnte der Filter in der Fassung<br>nicht richtig festgedreht werden.                                        | Prüfen, dass der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist,<br>und dass der Wasserstand nicht unter die Minimum- Mar-<br>kierung am Behälter abgefallen ist. Siehe Anweisungen<br>im Abschnitt „Vor Inbetriebnahme“. |
|                                                                   | Dampf-Austrittöffnung am<br>Cappuccino-Dampfröhrchen<br>verstopft                                                                                                                  | Eventuelle Verkrustungen, die sich in der Öffnung am<br>Cappuccino-Dampfröhrchen gebildet haben, mit einer<br>Nadel entfernen.                                                                                   |
| <b>Es tritt Dampf an der<br/>Seite des Filterhalters<br/>aus.</b> | Es wird versucht mit einge-<br>schalteter Dampffunktion Kaffe<br>auszugeben. Kontrollieren, dass<br>die Taste für die Dampffunktion<br>nicht versehentlich gedrückt<br>worden ist. | Die Kaffeeausgabe unterbrechen. Die Taste (6) drücken,<br>um die Dampffunktion auszuschalten. Vor einer erneuten<br>Kaffeezubereitung abwarten bis sich die Kontrolllampe (7)<br>wieder ausschaltet.             |
| <b>Es kommt kein Dampf.</b>                                       | Zu wenig Wasser im Behälter<br>und die Pumpe kann nicht<br>ansaugen                                                                                                                | Den richtigen Wasser-Füllstand im Wasserbehälter<br>überprüfen und gegebenenfalls mit kaltem stillem Wasser<br>auffüllen.                                                                                        |
|                                                                   | Dampf-Austrittöffnung am<br>Cappuccino-Dampfröhrchen<br>verstopft                                                                                                                  | Eventuelle Verkrustungen, die sich in der Öffnung am<br>Cappuccino-Dampfröhrchen gebildet haben, mit einer<br>Nadel entfernen.                                                                                   |

| Probleme                                                       | Ursachen                                                                                                                         | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Es tritt Wasser an der Seite des Filterhalters aus.</b>     | Wahrscheinlich ist zuviel Kaffeepulver im Filter und deswegen konnte der Filter in der Fassung nicht richtig festgedreht werden. | Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Die Fassung mit einem kleinen Schwamm reinigen (Fig. 25). Nochmals mit der richtigen Kaffeemenge versuchen.                                                                                                                                         |
|                                                                | Es befindet sich Reste von gemahlenem Kaffee auf der Dichtung der Kaffeefilter-Fassung.                                          | Nochmals mit der richtigen Kaffeemenge versuchen (Fig. 25).                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                | Die Öffnungen am Auslass des Kaffeepulver-Filters sind verstopft.                                                                | Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Die verstopfte Filter-Austrittsöffnung mit einer Nadel reinigen. Den Filter mit den Tabletten COFFEE CLEAN von Ariete gemäß den Anleitungen auf der Packung reinigen.                                                                               |
| <b>Der Kaffee kommt zu langsam oder kommt überhaupt nicht.</b> | Die Löcher an der Lochscheibe an der Fassung des Filterhalters sind verstopft.                                                   | Lassen Sie Wasser aus der Maschine fließen, ohne dabei den Filterhalter einzusetzen. Fließt das Wasser weiterhin ungleichmäßig aus allen Löchern aus, muss eine Entkalkung vorgenommen werden. Dazu das Ariete-Entkalkungsmittel NOCAL verwenden, dass in den Ariete Kundendienst-Centern erhältlich ist. Bei der Entkalkung die Anleitungen auf der Packung befolgen. |
|                                                                | Die Öffnungen am Auslass des Kaffeepulver-Filters sind verstopft.                                                                | Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Restdruck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Die verstopfte Filter-Austrittsöffnung mit einer Nadel reinigen. Den Filter mit den Tabletten COFFEE CLEAN von Ariete gemäß den Anleitungen auf der Packung reinigen.                                                                               |
|                                                                | Zu fein gemahlene Kaffeemischung.                                                                                                | Mit einer grobkörnigeren Kaffeemischung versuchen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                | Zu stark angedrückte Kaffeemischung.                                                                                             | Den Kaffee mit weniger Druck in den Filter drücken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                | Zu wenig Wasser im Behälter und die Pumpe kann nicht ansaugen.                                                                   | Den richtigen Wasser-Füllstand im Wasserbehälter überprüfen und gegebenenfalls mit kaltem stillem Wasser auffüllen                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Der Kaffee ist nicht stark genug und kalt.</b>              | Das Kaffeepulver ist zu grob gemahlen.                                                                                           | Um einen stärkeren und heißeren Kaffee zuzubereiten, sollte ein feineres Kaffeepulver benutzt werden.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Einige Wassertropfen tropfen aus der Karaffe</b>            | Die Karaffe ist nicht richtig unter der Abgabe an der Halterung des Nylonfilters aufgestellt worden.                             | Den Karaffendeckel unter der Abgabe an der Halterung des Nylonfilters zentrieren.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                | Der Wasser-Füllstand im Behälter übersteigt den MAX-Füllstand.                                                                   | Den Behälter bis zum MAX-Füllstand auffüllen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |



## A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas vigentes, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Peligro debido a electricidad



Peligro de daños debidos a otras causas



Advertencia relativa a quemaduras



Atención – daños materiales

## USO PREVISTO

Pueden usar su máquina para preparar cafés y capuchinos; además, gracias a la posibilidad de erogar agua caliente se pueden preparar también té e infusiones. Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para un uso comercial o industrial.

Cualquier otro tipo de utilización del aparato no está previsto por el Fabricante, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo originados por un uso inapropiado del mismo aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

## RIESGOS RESTANTES

Las características constructivas del aparato, objeto de la presente publicación, no permiten proteger al usuario del chorro directo de vapor o agua caliente.



### ¡Atención!

Peligro de quemaduras – Durante la erogación de agua caliente y vapor, no dirija el chorro hacia terceras personas o hacia sí mismo. Empuñe el tubo exclusivamente por la parte de plástico.



Utilice solo recipientes realizados en material "para alimentos".

# ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

## LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para uso comercial o industrial.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El aparato cumple con la Norma 2006/95/CE y con la Directiva EMC 2004/108/CE.



### Peligro para los niños

- Este aparato no debe ser usado por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas; por usuarios que no tengan experiencia y conocimiento del aparato, salvo que estén bien controlados o bien instruidos relativamente al uso del mismo por una persona responsable de su seguridad.
- Es necesario vigilar los niños para que no jueguen con el aparato.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.



### **Peligro debido a electricidad**

- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación compruebe que la tensión indicada en la etiqueta ubicada debajo de la máquina corresponda a la de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Antes de efectuar la operación de llenado del depósito de agua, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de Asistencia Técnica o en cualquier caso por personal cualificado con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: ¡puede provocar un corto circuito!
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Nunca sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.
- En el caso de avería, defectos o probables defectos después de una caída, desenchufe inmediatamente la máquina. No ponga nunca en funcionamiento el aparato defectuoso. Las reparaciones se pueden realizar exclusivamente en los centros de asistencia autorizados. Se declara cualquier responsabilidad debida a eventuales daños provocados por intervenciones de reparación no realizadas correctamente.



### **Peligro de daños debidos a otras causas**

- No levante el aparato agarrándolo por el depósito del agua, hay que cogerlo por el cuerpo.
- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- Evite introducir en el depósito una cantidad excesiva de agua.
- No se debe utilizar el aparato si ha caído, si presenta daños visibles o si pierde agua. Todas las reparaciones, incluso la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuadas únicamente por el Centro de Asistencia Autorizado o por una persona con calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- No utilizar el aparato si el cable de alimentación está dañado, con partes quemadas, etc...; la reparación y la sustitución del cable de alimentación tienen que ser efectuadas por un Centro de Asistencia Autorizado Ariete; en caso contrario la garantía quedará invalidada.



### **Advertencia relativa a quemaduras**

- No dirija nunca un chorro de vapor o de agua caliente hacia partes del cuerpo; manipule con precaución el tubo de vapor/ agua caliente: ¡peligro de quemaduras!
- No toque las partes metálicas exteriores del aparato con el aparato en funcionamiento ya que podrían causar quemaduras.
- Si no sale agua por el portafiltro, podría tratarse de filtro obstruido. interrumpir el suministro y esperar aproximadamente diez segundos. Quitar lentamente el portafiltro puesto que la eventual presión podría provocar salpicaduras. Realizar luego la limpieza del mismo como indicado en el párrafo correspondiente.
- No utilizar recipientes que presentan rupturas o mangos deteriorados.



### **Atención – daños materiales**

- No apoyar la jarra caliente en superficies mojadas o húmedas.
- No abrir la tapa del filtro para café americano durante la erogación de café. Apagar la máquina y desenchufarla de la toma de corriente.
- La jarra está diseñada para ser utilizada con este aparato. No apoyar la jarra en los fuegos o en placas de calefacción.
- Coloque la máquina sobre una superficie estable donde no se pueda volcar.
- No use la máquina sin agua ya que en tal caso la bomba se quemaría.
- No llene nunca el depósito del agua con agua caliente o hirviendo.
- No coloque la máquina sobre superficies demasiado calientes o cerca de llamas libres con el fin de evitar que la carrocería se pueda dañar.
- El cable no debe tocar las partes calientes de la máquina.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).
- Nunca introducir en el portafiltro del café "espresso" y en el filtro de nailon del café americano sustancias diferentes del café. De lo contrario podrían provocar graves daños al aparato.
- No deje la máquina a una temperatura ambiente inferior a 0°C puesto que el residuo de agua en la caldera podría helarse y provocar daños.
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Después de haber desconectado el enchufe de alimentación y una vez que las partes calientes se hayan enfriado, el aparato se podrá limpiar únicamente con un paño no abrasivo humedecido en agua, añadiendo pocas gotas de detergentes neutros no agresivos (no utilice nunca disolventes que puedan dañar el plástico).

## **• GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.**

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

|                                                            |                                       |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 - Mango de la jarra                                      | 16 - Soporte para filtro de nailon    |
| 2 - Jarra                                                  | 16a - Erogador                        |
| 3 - Tapa de la jarra                                       | 17 - Grifo erogación de vapor         |
| 4 - Placa de calefacción para la jarra                     | 18 - Tubo vapor                       |
| 5 - Interruptor erogación café                             | 19 - Capuchinador                     |
| 6 - Interruptor función vapor                              | 20 - Bandeja recolectora de gotas     |
| 7 - Piloto luminoso temperatura caldera                    | 21 - Rejilla apoyatazas               |
| 8 - Interruptor de encendido de la función café "espresso" | 22 - Cable de alimentación + Clavija  |
| 9 - Indicador luminoso encendido función café "espresso"   | 23 - Filtro café 1 taza               |
| 10 - Interruptor de erogación del café americano           | 24 - Filtro café 2 tazas              |
| 11 - Indicador luminoso de la función del café americano   | 25 - Goteador                         |
| 12 - Hueco de llenado del depósito de agua                 | 26 - Tope de bloqueo del filtro       |
| 13 - Tapa del depósito de agua                             | 27 - Portafiltro para café en polvo   |
| 14 - Tapa filtro café americano                            | 28 - Tornillo de tope para goteador   |
| 15 - Filtro de nailon para café americano                  | 29 - Dosificador / prensador del café |

### Datos de identificación

En la etiqueta colocada debajo de la base de apoyo de la máquina se indican los siguientes datos de identificación de la máquina:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- número de matrícula (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- número verde asistencia

En las eventuales solicitaciones a los Centros de Asistencia Autorizados, indique el modelo y el número de matrícula.

## FASES PRELIMINARES DE USO

### Puesta en marcha

Controle que la tensión de la red doméstica sea igual que la indicada en la tarjeta con los datos técnicos del aparato. Coloque la máquina sobre una superficie plana.

Abrir la tapa del depósito de agua (13). Llenar el depósito con agua de grifo (max 15° franceses) Fig. 2.

### NUNCA llenar el depósito de agua por encima del nivel MAX.

Enchufe la clavija en la toma de corriente eléctrica, que debe estar equipada con puesta a tierra.

### Primer encendido

Después de haber llenado el depósito con agua natural fresca, ponga en funcionamiento la máquina apretando el botón (8). Se ilumina el indicador (9) para indicar que la máquina está encendida. Colocar un recipiente bajo el alojamiento del portafiltro. Apriete el interruptor de erogación del café (5) hasta que se vea salir agua de las sede del portafiltro (Fig. 7).

**En el caso del primer encendido, o después de un periodo sin usar la máquina, se recomienda dejar salir al menos una taza de agua por el capuchinador y por el circuito hidráulico para la preparación del café americano.**

Abrir también el grifo (17) girándolo ligeramente en sentido opuesto a las agujas del reloj después de haber colocado un recipiente bajo el capuchinador (19). Luego hay que cerrar el grifo (17) girándolo en el sentido de las agujas del reloj y apretar el interruptor para la erogación del café (5) con el fin de interrumpir la salida del agua.

La máquina está lista para hacer el café cuando el indicador luminoso (7) se enciende.

Para erogar agua del circuito de preparación del café americano, abrir la tapa (14) y colocar el filtro de nailon (15) en el soporte (16) en el interior de la máquina (Fig. 10). Colocar la jarra en la placa de calefacción (4). Presionar el interruptor de erogación del café americano (10). El indicador (11) se ilumina. Después de unos segundos el agua empieza a caer en la jarra. Dejar salir por lo menos un vaso de agua por el erogador. Presionar el interruptor (10) para parar la erogación y para excluir la función "café americano".

## COMO HACER EL CAFÉ “ESPRESSO”

Pulsar el botón (8) para encender la máquina y activar la función de “café espresso”.

Elegir el filtro deseado, (23) para 1 taza y (24) para 2 tazas, y colocarlo en el portafiltro (Fig. 16).

Dosificar el café en el filtro y prensarlo un poco con la pequeña prensa en dotación (Fig. 17); para preparar dos cafés llene completamente dos dosificadores, mientras que para un solo café llene uno. Colocar el portafiltro en su alojamiento (Fig. 18) alineando el mango con las letras “insert”.



### ¡Atención!

Cerrarlo bien, girándolo de izquierda a derecha hasta alinear el mango del portafiltro con las letras “lock”. Controlar que esté bien enganchado a la brida (Fig. 19).

Si se coloca una cantidad excesiva de polvo de café en el interior del filtro, la rotación del porta filtro puede resultar difícil y/o durante la erogación del café pueden producirse pérdidas a través del porta filtro.

### Controlar que el botón de la función vapor (6) no haya sido presionado accidentalmente.

Se recomienda dejar calentar el porta filtro manteniéndolo colocado en su sede durante unos minutos antes de preparar un café, de manera que podamos obtener también el primer café bien caliente. Esto no será necesario para los otros cafés.

Es conveniente, tanto para el primer café como para los siguientes, activar la erogación del café sólo cuando el piloto (7) esté encendido.

Para activar la erogación apriete el interruptor (5): empezará a salir café por las boquillas del porta filtro. Para interrumpirla hay que apretar el interruptor (5). La dosis máxima para un café es de 50 ml.



### ¡Atención!

Como sucede en las máquinas de café profesionales, no quite el porta filtro cuando el interruptor de erogación (5) esté montado; ¡Peligro de quemaduras!



### ¡Atención!

Cuando se acaba el suministro de café espere unos diez segundos antes de quitar el portafiltro; para quitar el mismo girarlo despacio desde la derecha hacia la izquierda para evitar chorros ó salpicaduras de agua ó café.

Para quitar del filtro los residuos de café, levantar el tope de bloqueo del filtro (26) más allá del borde del filtro mismo. Dar la vuelta al portafiltro y sacudir delicadamente (Fig. 21).

Cuando la máquina está parada en stand-by, el indicador (7) se ilumina y apaga periódicamente, mostrando la intervención del termostato de la caldera, que sirve para mantener óptima la temperatura del agua.

**Si en la fase de espera del vapor se producen pequeños bufidos de vapor a través del portafiltro, el fenómeno debe considerarse absolutamente normal.**

## Llenado del deposito de agua durante el uso

No es necesaria ninguna operación especial cuando el agua en el depósito termina. Apagar la máquina. Sacar el enchufe de la toma de corriente. Abrir la tapa (13). Verter agua natural fresca hasta el nivel MAX.

## CÓMO HACER EL CAFÉ AMERICANO

Verificar que el nivel del agua en el deposito sea normal y si fuese necesario llenar con agua natural fresca. Colocar el filtro de nailon en el soporte (16) al interior de la máquina (Fig. 10). Introducir el café molido en el filtro de nailon utilizando el medidor en dotación (Fig. 11).

**Una taza de café equivale a un medidor de café en polvo. Se puede ajustar la dosis de café en polvo según el propio gusto.**

Colocar la jarra en la placa de calefacción.

**Controlar que el erogador (16a) del soporte del filtro de nailon esté alineado con el orificio situado en la tapa de la jarra (Fig. 13).**

Presionar el botón (10). El indicador (11) se ilumina. Después de unos segundos la máquina empieza a erogar el café en la jarra. Esperar que el agua contenida en el depósito haya pasado completamente por el filtro. Para interrumpir la erogación en cualquier momento, volver a presionar el botón (10).

**No sacar la jarra fuera de la placa antes de que hayan transcurrido 30 segundos desde el final de la erogación del agua por el filtro. Podrían salir todavía unas gotas de agua del erogador.**

Sucesivamente es posible agarrar la jarra por su mango para servir el café en las tazas.



### Atención

No tocar la base de la jarra: ¡Peligro de quemaduras!

No tocar la placa de calefacción: ¡Peligro de quemaduras!

Si se quiere mantener caliente el café en la placa, dejar la máquina con el enchufe puesto y el interruptor (10) presionado.

## COMO HACER EL CAFÉ CON LECHE (CAPUCHINO)

Para preparar un capuchino, un chocolate caliente, o para calentar cualquier otra bebida, presionar el interruptor (6) para activar la función vapor. El indicador (7) se apaga para indicar que la temperatura de la caldera no es suficiente para erogar vapor. Cuando el indicador (7) se enciende, la máquina está lista para producir vapor.

**Si en la fase de espera del vapor se producen pequeños bufidos de vapor a través del portafiltro, el fenómeno debe considerarse absolutamente normal.**

Ahora, abrir gradualmente el grifo de erogación del vapor (17) en sentido contrario a las agujas del reloj, poniendo atención en colocar un vaso bajo el capuchinador (19) Fig. 22: primero saldrá un poco de agua y después un fuerte chorro de vapor. Sumerja la boquilla hasta el fondo de la jarra con la leche (Fig. 23) y abra otra vez el grifo de erogación (17) hasta que se obtenga el resultado deseado. Durante estas operaciones se puede notar que el indicador (7) se enciende y se apaga periódicamente, indicando las intervenciones del termostato que mantiene la temperatura de la caldera adecuada para la erogación de vapor.

**Hay que activar la erogación del vapor sólo cuando el indicador (7) está encendido. Después de cada uso deje salir el vapor unos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos de leche.**

Una vez terminada la preparación del capuchino apriete el interruptor (6) para desactivar la función vapor.

## REUTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA PARA UN CAFÉ

Para preparar un café inmediatamente después de haber preparado un capuchino, hay que dejar que la caldera vuelva a la temperatura necesaria para preparar un café y realizar las siguientes operaciones: presionar el interruptor de la función vapor (6) para excluir la función vapor. Se puede notar que el indicador (7) está encendido pero la temperatura en la caldera sigue siendo alta, o sea sigue siendo la adecuada para producir vapor; por lo tanto, es necesario esperar unos segundos hasta que el indicador (7) se apague y vuelva a encenderse.

Si se quiere acelerar el enfriamiento de la caldera, colocar un recipiente bajo el capuchinador. Presionar el interruptor (5) y, a la vez, mantener abierto el grifo (17). Dejar salir agua por el capuchinador hasta que el indicador luminoso (7) se apaga. A continuación, cerrar el grifo (17) y desactivar el interruptor (5). Esperar que el piloto (7) se encienda para hacer otro café.

## CÓMO PREPARAR TÉ O INFUSIONES

Cuando la máquina se encuentra en la posición para preparar el café, es decir con el piloto luminoso (7) encendido, coloque una taza debajo de la boquilla del capuchinador (19) y apriete el interruptor de erogación del café (5). Abrir gradualmente el grifo de erogación del vapor (17); de esta manera, por la boquilla saldrá agua caliente. La dosis máxima para dos tazas es de 200 ml.

## CONSEJOS ÚTILES PARA PREPARAR UN BUEN CAFÉ “ESPRESSO” ITALIANO

El café molido se debe prensar en forma ligera en el porta filtro. Un café mas o menos fuerte depende del grado de molienda del mismo café, de la cantidad que se coloca en el porta filtro y del prensado. Unos pocos segundos son suficientes para que el café caiga en las tacitas. Si el tiempo de erogación es superior, significará que el molido es demasiado fino o que el polvo introducido en el portafiltro se ha prensado de forma excesiva.

## LIMPIEZA DEL APARATO



### ¡Atención!

Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación se deben realizar con la máquina apagada y desenchufada.



### ¡Atención!

Un mantenimiento y una limpieza constante preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo de tiempo superior. No lave nunca los componentes de la máquina en el lavavajillas. No utilice chorros de agua directa.



### ¡Atención!

Todas las intervenciones se deben realizar con la máquina fría.

## Limpieza del filtro para café “espresso” que contiene el café molido

Controlar que el orificio de salida del café no esté tapado y, si lo es, limpiarlo con un alfiler (Fig. 24). Dejar salir agua hirviendo a través del portafiltro con el filtro montado sin el café después de haber colocado un vaso debajo del suministrador, para disolver o eliminar eventuales residuos de café o impurezas.



### ¡Atención!

Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras.

Se aconseja hacer una limpieza profunda de los filtros (23-24) cada tres meses aproximadamente, utilizando las pastillas detergentes COFFEE CLEAN de Ariete, que se encuentran en los puntos de venta y en los Centros de Asistencia Autorizados, siguiendo las instrucciones contenidas en la caja o, como alternativa, utilizando una pastilla de detergente simple (sin abrillantador ni otros aditivos químicos añadidos) para lavavajillas de la manera siguiente :

- Coloque una pastilla de detergente para lavavajillas en el filtro (sin café) cuando la máquina está bien caliente (después de por lo menos 5 minutos de calentamiento).
- Enganche el portafiltro a la máquina y colocar un recipiente debajo del portafiltro.
- Apretar el botón café para iniciar el suministro del agua y dejar que el agua salga por 15-20 segundos.
- Interrumpa el suministro y dejar que la pastilla cumpla con su función por lo menos por 15 minutos dejando el portafiltro montado en la máquina.
- Repita la operación de suministro del agua dejando que la bomba funcione por aproximadamente 15-20 segundos y luego deje descansar por otros 15-20 segundos hasta vaciar dos depósitos de agua.
- Quite el portafiltro de la máquina, extraiga el filtro y enjuáguelo bien con agua corriente del grifo.
- Apague la máquina, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y limpie con una esponja el alojamiento del portafiltro para eliminar eventuales residuos de detergente.
- Encienda nuevamente la máquina, enganche nuevamente el prefiltro y dejar salir por lo menos otras dos tazas de agua para terminar el enjuague.

Si la máquina del café se usa todos los días se recomienda realizar las operaciones de limpieza por lo menos cada tres meses.

## Limpieza de la sede del porta filtro

Con el uso, en la sede de enganche del portafiltro se puede verificar una sedimentación de restos de café que se puede eliminar con un palillo de dientes, con una esponja (Fig. 25) o bien dejando escurrir agua sin el portafiltro montado (Fig. 7).

## Limpieza del tubo vapor



### ¡Atención!

Realizar la operación cuando el tubo cromado esté frío para evitar quemaduras.

Quitar el capuchinador (19) del tubo vapor (Fig. 26). Lavarlo con agua corriente. El tubo vapor se puede limpiar con un paño suave no abrasivo. Montar el capuchinador hasta el tope. Si necesario, limpiar con un alfiler el orificio de salida del vapor (Fig. 27). Cada vez que se usa, hay que dejar funcionar el erogador de vapor durante unos segundos para liberar el orificio de eventuales residuos.

## Limpieza del depósito de agua

Se recomienda limpiar periódicamente el interior del depósito con una esponja o con un paño húmedo.

## Limpieza de la rejilla apoyatazas y de la bandeja recogegotas

Hay que recordarse de vez en cuando de vaciar la bandeja recolectora de gotas (20).

Desmonte la rejilla (21) y lávela con agua corriente; extraiga la bandeja recolectora de gotas (20) de la máquina, vacíela y lávela con agua corriente.

## Limpieza del cuerpo de la máquina



### ¡Atención!

Limpie las partes fijas de la máquina utilizando un paño húmedo no-abrasivo para evitar dañar el envolvente.

## Limpieza del filtro de nailon para el café americano

Sacar el filtro de nailon del soporte. Vaciarlo y lavarlo bajo el agua corriente.

## Limpieza del soporte del filtro de nailon

Después de haber quitado el filtro de nailon, sacar el soporte (16) Fig. 28. Lavar el soporte del filtro con detergentes neutros y enjuagar bien con mucha agua.

Par volver a colocar el soporte en la máquina, hay que sujetarlo por el mango (Fig. 10). Controlar que los segmentos laterales en el mango del soporte entren al lado de las guías situadas en la máquina (Fig. 29). Bloquear el soporte girando el mango hacia atrás.

## Limpieza de la jarra



### ¡Atención!

Limpiar la jarra utilizando una esponja no abrasiva. Lavar la jarra con jabones neutros y enjuagar bien con abundante agua.

## DESCALCIFICACIÓN

Un buen mantenimiento y una regular limpieza preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo mayor limitando enormemente los riesgos de formación de depósitos de cal en el aparato. Si a pesar de ello, después de algún tiempo, el funcionamiento del aparato estuviese comprometido como consecuencia del empleo frecuente de agua dura y con mucha cal, se puede proceder a la descalcificación de la máquina para eliminar el funcionamiento defectuoso. Utilice exclusivamente para este fin el producto descalcificador NOCAL de ARIETE a base de ácido cítrico. Este producto se encuentra con facilidad en los centros de Asistencia Técnica Ariete. Ariete no se asume ninguna responsabilidad por daños a los componentes interiores de la máquina de café causados por el uso de productos no conformes a causa de la presencia de aditivos químicos.



### ¡Atención!

No utilizar vinagre puesto que podría dañar el aparato.

Los daños producidos por la falta de limpieza periódica, no están cubiertos por la garantía.

La limpieza contra la caliza se debe realizar periódicamente con frecuencia variable sobre la base de la dureza del agua como indicado en la tabla o de todas maneras cada vez que se note una dificultad del aparato en la suministración del café.

| dureza del agua       |                      | decalcificar después de |
|-----------------------|----------------------|-------------------------|
| (fH) grados franceses | (fH) grados alemanes | (cantidad cafés)        |
| 36                    | 20                   | 300                     |
| 18                    | 10                   | 600                     |
| 0                     | 0                    | 1200                    |

## Descalcificación del circuito de preparación del café “espresso”

Para realizar la limpieza anticalcárea actuar de la siguiente manera:

- Apagar la máquina y desenchufarla de la toma de corriente.
- Colocar en un litro de agua el contenido del sobre, prestando atención que el polvo se disuelva completamente.
- Verter la solución preparada en el depósito.
- Colocar debajo del alojamiento del portafiltro un recipiente con una capacidad mínima de medio litro. Presionar el interruptor (8) para encender la máquina y activar la función “café espresso”. Cuando el indicador (7) se enciende, pulsar el botón de erogación (5) y erogar aproximadamente la mitad del contenido del depósito de agua. Suspender el suministro apretando el botón (5). Esperar aproximadamente un cuarto de hora y dejar que salga la mitad del líquido aún contenido en el depósito.
- Apagar la máquina y desenchufarla de la toma de corriente.
- Llenar el depósito con agua natural fresca hasta el nivel MAX.
- Colocar debajo del alojamiento del portafiltro un recipiente con una capacidad mínima de medio litro.
- Presionar el interruptor (8) para encender la máquina y activar la función “café espresso”. Presionar el interruptor (5) y erogar más o menos la mitad del contenido del depósito.
- Suspender el suministro apretando el botón (5). Esperar aproximadamente un cuarto de hora y dejar que salga la mitad del líquido aún contenido en el depósito.
- A este punto el aparato está nuevamente listo para el uso.

## Descalcificación del circuito de preparación del café americano

Para realizar la limpieza anticalcárea actuar de la siguiente manera:

- Apagar la máquina y desenchufarla de la toma de corriente.
- Colocar en un litro de agua el contenido del sobre, prestando atención que el polvo se disuelva completamente.
- Verter la solución preparada en el depósito.
- Colocar bajo el erogador un recipiente de la capacidad mínima de medio litro. Presionar el interruptor de encendido de la función “café americano” (10). Después de unos segundos empezará a salir la solución por el erogador del soporte del filtro de nailon. Erogar alrededor de la mitad del contenido del depósito. Interrumpir la erogación presionando el interruptor (10). Esperar aproximadamente un cuarto de hora y dejar que salga la mitad del líquido aún contenido en el depósito.

- Apagar la máquina y desenchufarla de la toma de corriente.
- Llenar el depósito con agua natural fresca hasta el nivel MAX.
- Colocar bajo el erogador un recipiente de la capacidad mínima de medio litro.
- Presionar el interruptor (10) y erogar más o menos la mitad del contenido del depósito.
- Suspender el suministro apretando el botón (10). Esperar aproximadamente un cuarto de hora y dejar que salga la mitad del líquido aún contenido en el depósito.
- A este punto el aparato está nuevamente listo para el uso.

## PUESTA FUERA DE SERVICIO

En el caso de puesta fuera de servicio de la máquina hay que desenchufarla, vaciar el depósito del agua y la bandeja recolectora de gotas, y por último limpiarla (véase el apartado "Limpieza del aparato").

En el caso de desguace, hay que separar los distintos materiales utilizados para la construcción de la máquina y proceder a la eliminación de los mismos sobre la base de su composición y según las disposiciones vigentes en el país de uso.

## CÓMO SOLUCIONAR ALGUNOS PROBLEMAS



### ¡Atención!

En el caso de un funcionamiento incorrecto, apague inmediatamente la máquina, y desenchúfela.

| Problemas                                                    | Causas                                                                                                                                                                 | Remedios                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La máquina no suministra agua hirviendo para infusos.</b> | Probablemente se haya colocado en el porta-filtro una cantidad excesiva de café molido lo cual ha impedido de ajustar hasta el tope el porta-filtro en su alojamiento. | Comprobar que el depósito esté bien colocado y que el nivel no esté por debajo del mínimo indicado por la referencia en relieve en el mismo depósito. Repetir las operaciones descritas en el párrafo "Fases preliminares al uso".                                            |
|                                                              | Orificio de salida vapor del capuchinador obstruido                                                                                                                    | Quitar con un alfiler las eventuales incrustaciones que se hayan formado en el orificio del capuchinador.                                                                                                                                                                     |
| <b>Salida de vapor por los bordes del portafiltro.</b>       | Se está intentando erogar el café con la función vapor activada. Averiguar que el botón de la función vapor no haya sido presionado inadvertidamente.                  | Interrumpir el suministro del café. Presionar el botón (6) para excluir la función vapor. Espere que el piloto luminoso (7) se apague para hacer otro café.                                                                                                                   |
| <b>La máquina no suministra vapor.</b>                       | Hay poca agua y la bomba no aspira                                                                                                                                     | Verificar que el nivel del agua en el depósito sea normal y si fuese necesario llenar con agua natural fresca.                                                                                                                                                                |
|                                                              | Orificio de salida vapor del capuchinador obstruido                                                                                                                    | Quitar con un alfiler las eventuales incrustaciones que se hayan formado en el orificio del capuchinador.                                                                                                                                                                     |
| <b>Salida de café por los bordes del porta-filtro.</b>       | Probablemente se haya colocado en el porta-filtro una cantidad excesiva de café molido lo cual ha impedido de ajustar hasta el tope el porta-filtro en su alojamiento. | Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar el asiento de enganche con una esponja (Fig. 25). Repetir la operación, colocando en el filtro la correcta cantidad de café.                                      |
|                                                              | En la junta del asiento de enganche del porta filtro quedaron restos de café molido.                                                                                   | Limpiar la junta con un escarbadientes o con una esponja (Fig. 25).                                                                                                                                                                                                           |
|                                                              | El filtro que contiene el café tiene los orificios de salida obstruidos.                                                                                               | Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar con un alfiler el orificio obturado del filtro. Colocar las pastillas de detergente COFFEE CLEAN de Ariete y seguir las instrucciones indicadas en la confección. |



| Problemas                                                                     | Causas                                                                                                          | Remedios                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La erogación del café no se produce o se produce demasiado lentamente.</b> | El disco agujereado que se encuentra en el asiento de enganche del porta filtro tiene los orificios obstruidos. | Accionar la máquina sin el portafiltro dejando salir el agua. Si el agua no sale en forma uniforme por todos los orificios, efectuar la limpieza anticalcárea utilizando el producto Ariete NOCAL que se consigue en los centros de asistencia Ariete siguiendo las instrucciones indicadas en la confección. |
|                                                                               | El filtro que contiene el café tiene los orificios de salida obstruidos.                                        | Quitar el portafiltro lentamente puesto que eventual presión residual podría producir salpicaduras. Limpiar con un alfiler el orificio obturado del filtro. Colocar las pastillas de detergente COFFEE CLEAN de Ariete y seguir las instrucciones indicadas en la confección.                                 |
|                                                                               | Mezcla de café molido demasiado fina.                                                                           | Probar a utilizar mezcla de café con una molidura más gruesa.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                               | Mezcla de café demasiado prensada.                                                                              | Prensar el café en el filtro con menos presión.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                               | Hay poca agua y la bomba no aspira.                                                                             | Verificar que el nivel del agua en el depósito sea normal y si fuese necesario llenar con agua natural fresca                                                                                                                                                                                                 |
| <b>El café contiene mucha agua y está frío.</b>                               | El café ha sido molido demasiado grueso.                                                                        | Para obtener un café más concentrado y más caliente, se debe usar una mezcla de café molido más fino.                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Unas gotas de agua salen de la jarra</b>                                   | La jarra no está bien colocada bajo el erogador del soporte del filtro de nailon.                               | Centrar la tapa de la jarra bajo el erogador del soporte del filtro de nailon.                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                               | El nivel de agua en el depósito supera el nivel máximo.                                                         | Llenar el depósito hasta el nivel MAX.                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## A PROPÓSITO DESTE MANUAL

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.

As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para as crianças



Aviso relativo a queimaduras



Perigo devido à electricidade



Atenção - danos materiais



Perigo de danos devidos a outras causas

## USO PREVISTO

Pode usar a sua máquina para preparar cafés e cappuccinos; além disso, graças à possibilidade de saída de água quente, podem ser preparados chás e infusões. Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e deve ser considerado inadequado o uso para utilização comercial ou industrial.

Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

## RISCOS RESÍDUOS

As características de fabrico do aparelho, objecto do presente documento, não permitem proteger o utilizador do jacto directo de vapor ou água quente.



### Atenção!

Perigo de queimaduras - Durante a saída de água quente e de vapor, não orientar os jactos para outras pessoas ou para si mesmo. Empunhar o tubo exclusivamente na parte de plástico.



Utilizar somente recipientes que sejam realizados com material "para alimentos".

# ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

## LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- O aparelho é destinado somente para o uso doméstico e não deve ser designado para utilização comercial ou industrial.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2006/95/CE e com a Directiva EMC 2004/108/CE.



### Perigo para as crianças

- Este aparelho não é apropriado para utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas; Os utilizadores que não possuem experiência e conhecimento do aparelho ou aos quais não foram dadas instruções relativas à utilização do aparelho deverão submeter-se à supervisão por parte de uma pessoa responsável pela segurança dos mesmos.
- É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.



### Perigo devido à electricidade

- Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação certificar-se que a tensão indicada na placa de características colocada na parte inferior da máquina corresponda àquela da rede local.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Antes de proceder ao enchimento do depósito de água, desligue o aparelho da tomada.
- Se o cabo de alimentação se estragar, deverá ser substituído pelo serviço de Assistência Técnica Autorizado ou por

pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.

- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: isto pode provocar um curto-circuito!
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.
- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.
- Em caso de avarias, defeitos ou suspeitas de defeito após uma queda, retirar logo a ficha da tomada de corrente. Nunca ligar o aparelho com defeito. As reparações podem ser efectuadas exclusivamente pelos centros de assistência autorizados. Declinamos qualquer responsabilidade por possíveis danos provocados nas operações de reparação efectuadas de modo incorrecto.



### **Perigo de danos devidos a outras causas**

- Não levantar o aparelho segurando-o pelo depósito de água, mas segurar pelo corpo.
- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no depósito.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Todos os reparos, inclusive a substituição do cabo de alimentação, devem ser executados apenas pelo Centro de Assistência autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Não usar o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado, com partes queimadas, etc...; a reparação e a substituição do cabo de alimentação devem ser efectuadas por um centro de assistência autorizado Ariete; do contrário a garantia perderá sua validade.



### **Aviso relativo a queimaduras**

- Nunca direccionar o jacto de vapor ou de água quente para as partes do corpo; manipular o tubo de vapor/água quente com muito cuidado: perigo de queimaduras!
- As partes metálicas no exterior do aparelho não devem ser tocadas durante o funcionamento da máquina na medida em que poderiam provocar queimaduras.
- Caso não houver saída de água do porta-filtro, isso deve-se a uma obstrução do filtro. Interromper a produção e aguardar 10 segundos aproximadamente. Neste caso, deve-se remover e retirar lentamente o porta-filtro pois a possível pressão residual poderia provocar salpicos ou jactos. Em seguida, limpar como indicado no parágrafo específico.
- Não utilizar recipientes que apresentem rupturas ou pegadas desgastadas.



### **Atenção - danos materiais**

- Não apoiar a jarra quente sobre superfícies molhadas ou húmidas.
- Não abrir a tampa do filtro café americano durante a produção de café. Desligar a máquina e desligar a ficha da tomada de corrente.
- A jarra foi projectada para ser utilizada com este aparelho. Não apoiar a jarra sobre chamas ou outras chapas aquecedoras.
- Colocar a máquina sobre um plano estável onde não possa ser tombada.
- Não utilize a máquina sem água porque a bomba pode queimar.
- Nunca encher o depósito de água com água quente ou fervente.
- Não posicionar a máquina sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a estrutura possa sofrer danos.
- O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes da máquina.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).
- Nunca introduzir, no portafiltro do café expresso e no filtro de nylon do café americano, substâncias que não sejam café. Do contrário, isto poderia causar graves danos ao aparelho.
- Não deixe a máquina em locais com temperatura ambiente inferior a 0° porque a água da caldeira poderia gelar e provocar danos na máquina.
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Depois de ter desligado a ficha da tomada de corrente eléctrica e depois das partes quentes da máquina terem arrefecido, o aparelho deverá ser limpo, única e exclusivamente, com um pano não abrasivo, ligeiramente humedecido com água adicionada com algumas gotas de detergente neutro não agressivo (nunca utilize solventes, pois eles estragam o plástico).

## **• CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES.**

## DESCRIÇÃO DO APARELHO

- |                                                         |                                         |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 - Pega da jarra                                       | 16 - Suporte para filtro de nylon       |
| 2 - Jarra                                               | 16a - Distribuidor                      |
| 3 - Tampa da jarra                                      | 17 - Válvula de produção de vapor       |
| 4 - Chapa aquecedora para jarra                         | 18 - Tubo do vapor                      |
| 5 - Interruptor de produção de café                     | 19 - Dispositivo Cappuccino             |
| 6 - Interruptor da função vapor                         | 20 - Bandeja de recolha de gotas        |
| 7 - Sinalizador de temperatura da caldeira              | 21 - Plano para chávenas                |
| 8 - Interruptor de accionamento da função café expresso | 22 - Cabo de alimentação + Ficha        |
| 9 - Luz piloto de accionamento da função café expresso  | 23 - Filtro do café 1 chávena           |
| 10 - Interruptor de produção de café americano          | 24 - Filtro do café 2 chávenas          |
| 11 - Luz piloto da função café americano                | 25 - Gotejador                          |
| 12 - Compartimento de enchimento do depósito            | 26 - Bloqueio para fixação do filtro    |
| 13 - Tampa do depósito de água                          | 27 - Portafiltro para café moído        |
| 14 - Tampa do filtro do café americano                  | 28 - Parafuso de fixação para gotejador |
| 15 - Filtro de nylon para café americano                | 29 - Doseador/calculador de café        |

### Dados de identificação

Na placa situada abaixo da base de apoio da máquina foram colocados os seguintes dados de identificação da máquina:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)
- número verde de assistência

Para solicitações aos Centros de Assistência Autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

## FASES PRELIMINARES PARA A SUA UTILIZAÇÃO

### Accionamento

Verifique se a tensão da rede doméstica é igual à indicada na chapa dos dados técnicos do aparelho. Coloque a máquina sobre uma superfície plana.

Abra a tampa do depósito (13). Enche o depósito com água da torneira (max 15° franceses) Fig. 2.

**Não encher JAMAIS o depósito além do nível MAX.**

Ligue a ficha à tomada da corrente eléctrica, que deve ser provida de ligação à terra.

### Ligar a máquina pela primeira vez

Após ter enchido o depósito com água natural fresca, ligar a máquina pressionando a tecla (8). Acende-se a luz piloto (9) para indicar que a máquina está ligada. Posicionar um recipiente por baixo da sede do portafiltro. Pressionar o interruptor de produção de caffè (5) até quando houver saída de água da sede do portafiltro (Fig. 7).

**Quando a máquina for ligada pela primeira vez, ou após um período de não utilização, recomenda-se efectuar a saída de pelo menos uma chávena de água do dispositivo Cappuccino e do circuito hidráulico para a preparação do café americano.**

Abra também a válvula (17) rodando-a um pouco no sentido anti-horário após ter colocado um recipiente por baixo do dispositivo Cappuccino (19). Fechar a válvula (17) rodando-a no sentido horário e pressionar o interruptor de produção do café (5) para interromper a saída de água.

A máquina estará pronta para preparar o café expresso quando o sinalizador (7) acender-se.

Para a saída de água do circuito de preparação do café americano, abra a tampa (14) e inserir o filtro de nylon (15) no suporte (16) no interior da máquina (Fig. 10). Posicionar a jarra sobre a chapa aquecedora (4). Pressionar o interruptor de produção de café americano (10). A luz piloto (11) ilumina-se. Depois de alguns segundos a água começa a cair na jarra. Fazer com que pelo menos um copo de água saia pelo distribuidor. Pressionar o interruptor (10) para terminar a produção e para desactivar a função café americano.

## COMO PREPARAR O CAFÉ EXPRESSO

Pressionar a tecla (8) para ligar a máquina e activar a função café expresso.

Escolher o filtro desejado (23) para 1 chávena, e (24) para 2 chávenas, e inseri-lo no portafiltro (Fig. 16).

Dosar o café no filtro e calcar ligeiramente com o devido calcador (Fig. 17): para dois cafés, encher totalmente dois doseadores, enquanto para um café deve-se encher somente um. Encaixar o portafiltro em sua sede (Fig. 18) alinhando a pega do portafiltro com a escrita "insert".



### Atenção!

Apertar bem e rodar da esquerda para a direita, até alinhar a pega do portafiltro à escrita "lock". Certificar-se que o portafiltro esteja bem encaixado à flange (Fig. 19).

Se for inserida uma quantidade excessiva de café no interior do filtro, a rotação do porta-filtro pode ser dificultosa e/ou durante a saída do café podem haver perdas do porta-filtro.

**Certificar-se que a tecla da função vapor (6) não tenha sido pressionada sem querer.**

É aconselhável deixar aquecer o porta-filtro mantendo-o inserido em sua sede por alguns minutos antes de fazer um café, de modo que mesmo o primeiro café esteja bem quente. Isto não será necessário para os cafés seguintes.

É oportuno, quer para o primeiro café, quer para os seguintes, activar a produção de café somente quando a luz piloto (7) estiver acesa.

Para iniciar a produção de café, pressionar o interruptor (5): iniciará a saída do café dos bicos do porta-filtro. Para interromper a saída do café, pressionar novamente o interruptor (5). A dose máxima para um café é de 50 ml.



### Atenção!

Ao para as máquinas de café profissionais, não retirar o porta-filtro quando o interruptor de saída do café (5) estiver activado; perigo de queimaduras!



### Atenção!

Ao terminar a produção do café aguardar cerca de 10 segundos antes de desencaixar o portafiltro; para remover o portafiltro rodar o mesmo lentamente da direita para a esquerda a fim de evitar salpicos ou jactos de água ou café.

Para retirar os resíduos de café do filtro, levantar o bloqueio de fixação do filtro (26) para além da borda do próprio filtro. Virar o portafiltro e agitar-lo delicadamente (Fig. 21).

Quando a máquina estiver em stand-by, a luz piloto (7) acende-se e apaga-se periodicamente, indicando a activação do termostato da caldeira, que serve para manter a temperatura ideal da água.

**Se, durante a fase de espera do vapor, forem verificadas pequenas emissões de vapor pelo porta-filtro, este fenómeno deve ser considerado totalmente normal.**

## Enchimento do depósito de água durante o uso

Nenhuma operação especial será necessária quando a água do depósito terminar. Desligar a máquina. Desligar a ficha da tomada de corrente. Abrir a tampa (13). Deitar água natural fresca até completar o nível MAX.

## COMO PREPARAR O CAFÉ AMERICANO

Certificar-se que o nível de água do depósito seja regular e, se necessário, encher com água natural fresca. Posicionar o filtro de nylon no suporte (16) no interior da máquina (Fig. 10). Inserir o café moído no filtro de nylon utilizando o doseador fornecido com a máquina (Fig. 11).

**Uma chávena de café equivale a um doseador de café moído. Pose-se regular a dose de café moído como preferir.**

Posicionar a jarra sobre a chapa aquecedora.

**Certificar-se que o distribuidor (16a) do suporte do filtro de nylon esteja alinhado ao furo situado na tampa da jarra (Fig. 13).**

Pressionar a tecla (10). A luz piloto (11) acende-se. Depois de alguns segundos a máquina começa a distribuir o café na jarra. Aguardar que a água contida no depósito tenha passado totalmente através do filtro. Para interromper a produção, em qualquer momento, pressionar a tecla (10).

**Retirar a jarra da chapa somente depois de 30 segundos a partir do fim da distribuição de água através do filtro. Poderá haver saída de gotas de água pelo distribuidor.**

Em seguida, é possível pegar a jarra através de sua pega para servir o café nas chávenas.



### Atenção

Não tocar a base da jarra: perigo de queimaduras!

Não tocar a chapa aquecedora: perigo de queimaduras!

Se quiser manter o café quente sobre a chapa, deixar a máquina com a ficha inserida e o interruptor (10) pressionado.

## COMO FAZER O CAPPUCCINO

Para preparar um cappuccino, um chocolate quente ou aquecer qualquer outra bebida, pressionar o interruptor (6) para activar a função vapor. A luz piloto (7) apaga-se para indicar que a temperatura da caldeira não é suficiente para produzir vapor. Quando a luz piloto (7) acende-se, a máquina estará pronta para produzir vapor.

**Se, durante a fase de espera do vapor, forem verificadas pequenas emissões de vapor pelo porta-filtro, este fenómeno deve ser considerado totalmente normal.**

Assim, abrir gradualmente a válvula de produção do vapor (17) no sentido anti-horário, tendo o cuidado de posicionar um copo por baixo do dispositivo cappuccino (19) Fig. 22: inicialmente sairá um pouco de água e logo de seguida um jacto de vapor muito forte.

Introduzir em profundidade o bico no recipiente do leite (Fig. 23) e abrir novamente a válvula de produção (17) até obter o resultado desejado. Durante estas operações pode-se notar que a luz piloto (7) acende-se e apaga-se periodicamente para indicar que activa-se o termostato que mantém a correcta temperatura da caldeira para a produção do vapor.

**Aconselhamos dar início à produção de vapor somente quando a luz piloto (7) estiver acesa. Após cada utilização deve-se fazer com que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo de possíveis resíduos de leite.**

Terminada a preparação do cappuccino deve-se pressionar o interruptor (6) para desactivar a função vapor.

## PARA PREPARAR NOVAMENTE O CAFÉ

Para preparar um café logo depois de ter feito o cappuccino será necessário que a caldeira atinja a temperatura de preparação de café realizando estas operações: pressionar o interruptor função vapor (6) para desactivar a função vapor. Pode-se notar que a luz piloto (7) está acesa mas a temperatura da caldeira ainda é alta, ou seja, ainda é a temperatura para o vapor; deve-se, portanto, aguardar alguns segundos até quando a luz piloto (7) se apague e se acenda novamente. Se quiser acelerar o arrefecimento da caldeira, posicionar um recipiente por baixo do dispositivo para cappuccino. Pressionar o interruptor (5) e, contemporaneamente, manter aberta a válvula (17). Fazer com que saia água pelo dispositivo para cappuccino até quando a luz piloto (7) se apagar. fechar a válvula (17) e desligar o interruptor (5). Para preparar outro café, aguarde que a luz piloto (7) acenda-se.

## COMO PREPARAR CHÁ OU INFUSOS

Quando a máquina estiver na posição de 'pronto café' ou seja, com a luz piloto (7) acesa, posicionar uma chávena por baixo do dispositivo Cappuccino (19) e pressionar o interruptor de produção do café (5). Abrir gradualmente a válvula de produção de vapor (17); assim, ocorre a saída de água quente pelo bico. A dose máxima para duas chávenas é de 200 ml.

## CONSELHOS ÚTEIS PARA PREPARAR UM BOM EXPRESSO À ITALIANA

O café moído colocado no porta-filtro deverá ser comprimido levemente. Um café mais forte ou menos forte depende do grau de moagem do café, da quantidade deste colocada no porta-filtro e da compressão. Poucos segundos é o tempo suficiente para tirar o café. Se a produção do café durar muito significa que o café foi moído muito fino ou foi calcado excessivamente.

## LIMPEZA DO APARELHO



### Atenção!

Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser efectuadas com máquina desligada e com ficha eléctrica desconectada da tomada de corrente.



### Atenção!

Uma manutenção e uma limpeza regulares preservam e mantêm eficiente a máquina por um período de tempo maior. Nunca lavar os componentes da máquina na máquina de lavar louça. Não utilizar jactos de água directa.



### Atenção!

Todas as operações devem ser efectuadas com máquina fria.

### Limpeza do filtro para café expresso contendo café moído

Certificar-se que o furo de saída do café não esteja obstruído e, se estiver, limpá-lo com um alfinete (Fig. 24). Fazer com que saia água quente do portafiltro com o filtro inserido, sem o pó, depois de ter posicionado um copo por baixo da saída de água, para dissolver ou remover possíveis resíduos de café ou impurezas.



### Atenção!

Remover e desprender lentamente o portafiltro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos.

Aconselhamos limpar cuidadosamente os filtros (23-24) a cada 3 meses, aproximadamente, utilizando pastilhas detergentes COFFEE CLEAN de Ariete que podem ser obtidas nos pontos de venda e Centros de Assistência autorizados, seguindo as instruções contidas na confecção ou, como alternativa, utilizando uma pastilha de detergente simples (sem adição de abrillantador ou outros aditivos químicos) para máquina de lavar louças, do seguinte modo:

- Inserir uma pastilha de detergente para máquina de lavar louças no filtro (sem café) quando a máquina estiver bem quente (após pelo menos 5 minutos de aquecimento).
- Encaixar o portafiltro na máquina e colocar um recipiente abaixo do portafiltro.
- Pressionar a tecla café para ativar a saída da água e efectuar a saída de água por 15-20 segundos.
- Interromper a saída de água e deixar que a pastilha possa actuar por, no mínimo, 15 minutos mantendo o portafiltro inserido na máquina.
- Repetir a operação de saída de água fazendo com que a bomba funcione por cerca de 15-20 segundos e, em seguida, deixar em repouso por outros 15-20 segundos até quando a água dos dois reservatórios terminar.
- Remover o portafiltro da máquina, extrair o filtro e enxaguar bem o mesmo passando por água corrente da torneira.
- Desligar a máquina, desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente e limpar com uma esponja a sede de encaixe do portafiltro para remover possíveis resíduos de detergente do duche.
- Ligar novamente a máquina, encaixar o portafiltro e ativar a saída de, no mínimo, 2 chávenas de água para completar o enxaguamento.

Se a máquina de café for utilizada todos os dias, aconselhamos que seja efectuada a operação de limpeza a cada três meses, no mínimo.

### **Limpeza do alojamento do porta-filtro**

Com o uso, poderá ocorrer, na sede de encaixe do porta-filtro, uma sedimentação de resíduos de café que podem ser removidos com um palito, com uma esponja (Fig. 25) ou deixando passar água sem o porta-filtro inserido (Fig. 7).

### **Limpeza do tubo vapor**



#### **Atenção!**

Efectue esta operação quando o tubo cromado estiver frio, para evitar queimaduras.

Retirar o dispositivo para cappuccino (19) do tubo de vapor (Fig. 26). Lavá-lo com água corrente. Pode-se limpar o tubo do vapor com um pano não abrasivo. Montar o dispositivo para cappuccino até o fim de curso. Se necessário, limpar com um alfinete o furo de saída do vapor (Fig. 27). Após cada utilização, deve-se deixar que o vapor saia por alguns segundos para liberar o furo e eliminar possíveis resíduos.

### **Limpeza do depósito**

Aconselhamos a limpeza periódica da parte interna do depósito com uma esponja ou um pano húmido.

### **Limpeza do plano para chávenas e da bandeja de recolha de gotas**

Lembrar de esvaziar de vez em quando a bandeja de recolha de gotas (20).

Retirar a grelha (21) e lavá-la com água corrente; retirar a bandeja de recolha de gotas (20) da máquina, esvaziá-la e lavá-la passando por água.

### **Limpeza do corpo da máquina**



#### **Atenção!**

Limpar as partes fixas da máquina usando um pano húmido não abrasivo para não danificar a estrutura.

### **Limpeza do filtro de nylon para café americano**

Extrair o filtro de nylon do suporte. Esvaziá-lo e lavá-lo com água corrente.

### **Limpeza do suporte do filtro de nylon**

Após ter removido o filtro de nylon, extrair o suporte (16) Fig. 28. Lavar o suporte do filtro com sabão neutro e enxaguar abundantemente com água.

Para recolocar o suporte na máquina, segurá-lo pela pega (Fig. 10). Certificar-se que os segmentos laterais na pega do suporte entrem ao lado das guias posicionadas na máquina (Fig. 29). Bloquear o suporte rodando a pega para trás.

### **Limpeza da jarra**



#### **Atenção!**

Limpar a jarra usando uma esponja não abrasiva. Lavar a jarra com sabão neutro e enxaguar abundantemente com água.

## DESCALCIFICAÇÃO

Uma boa manutenção e uma limpeza regular preserva e mantém eficiente a máquina por um período maior limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário no aparelho. Se, mesmo assim, após algum tempo, a função do aparelho estiver comprometida devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se efectuar a descalcificação da máquina para eliminar o problema de funcionamento. Utilizar, a este fim, exclusivamente o produto para descalcificação NOCAL da Ariete, a base de ácido cítrico. Este produto encontra-se facilmente nos centros de assistência técnica Ariete. Ariete não assume nenhuma responsabilidade por danos aos componentes internos da máquina de café causados por uso de produtos não conformes devido à presença de aditivos químicos.



### Atenção!

Não utilizar vinagre, isto poderia danificar o aparelho.

Os danos que se verificam após um período sem limpeza não são cobertos pela garantia.

A limpeza anticalcário deve ser efectuada periodicamente com frequência variável com base na dureza da água, como mostra a tabela ou, de qualquer modo, sempre que for notada uma anomalia de produção do café.

| dureza da água       |                    | descalcificar após |
|----------------------|--------------------|--------------------|
| (fH) graus franceses | (fH) graus alemães | (n° cafés)         |
| 36                   | 20                 | 300                |
| 18                   | 10                 | 600                |
| 0                    | 0                  | 1200               |

### Descalcificação do circuito de preparação do café expresso

Para efectuar a limpeza anticalcário, seguir o procedimento abaixo:

- Desligar a máquina e desligar a ficha da tomada de corrente.
- Adicionar o conteúdo do pacote em um litro de água tendo o cuidado de dissolver totalmente o pó.
- Deitar a solução preparada no depósito.
- Posicionar, por baixo da sede do portafiltro, um recipiente com uma capacidade de, no mínimo, meio litro. Pressionar o interruptor (8) para ligar a máquina e activar a função café expresso. Quando a luz piloto (7) acende-se, pressionar a tecla de produção (5) e fazer com que saia metade do conteúdo do depósito. Interromper a produção pressionando a tecla (5). Aguardar aproximadamente 15 minutos e deixar que a outra metade do conteúdo do depósito seja eliminada.
- Desligar a máquina e desligar a ficha da tomada de corrente.
- Encher o depósito com água natural fresca até completar o nível MAX.
- Posicionar, por baixo da sede do portafiltro, um recipiente com uma capacidade de, no mínimo, meio litro.
- Pressionar o interruptor (8) para ligar a máquina e activar a função café expresso. Pressionar o interruptor (5) e fazer com que saia aproximadamente a metade do conteúdo do depósito.
- Interromper a produção pressionando a tecla (5). Aguardar aproximadamente 15 minutos e deixar que a outra metade do conteúdo do depósito seja eliminada.
- Agora o aparelho está novamente pronto para o uso.

### Descalcificação do circuito de preparação do café americano

Para efectuar a limpeza anticalcário, seguir o procedimento abaixo:

- Desligar a máquina e desligar a ficha da tomada de corrente.
- Adicionar o conteúdo do pacote em um litro de água tendo o cuidado de dissolver totalmente o pó.
- Deitar a solução preparada no depósito.
- Posicionar, por baixo do distribuidor, um recipiente com capacidade de meio litro, no mínimo. Pressionar o interruptor de accionamento da função café americano (10). Depois de alguns segundos, iniciará a saída de solução pelo distribuidor do suporte do filtro de nylon. Fazer com que pelo menos metade do conteúdo do depósito saia. Interromper a produção pressionando o interruptor (10). Aguardar aproximadamente 15 minutos e deixar que a outra metade do conteúdo do depósito seja eliminada.
- Desligar a máquina e desligar a ficha da tomada de corrente.
- Encher o depósito com água natural fresca até completar o nível MAX.
- Posicionar, por baixo do distribuidor, um recipiente com capacidade de meio litro, no mínimo.
- Pressionar o interruptor (10) e fazer com que saia aproximadamente a metade do conteúdo do depósito.
- Interromper a produção pressionando a tecla (10). Aguardar aproximadamente 15 minutos e deixar que a outra metade do conteúdo do depósito seja eliminada.
- Agora o aparelho está novamente pronto para o uso.



## PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

Em caso de não utilização da máquina deve-se desconnectá-la electricamente, esvaziar o depósito de água e a bandeja de recolha de gotas e limpar a mesma (ver parágrafo "Limpeza do aparelho").

Em caso de eliminação deve-se realizar a separação dos vários materiais utilizados na construção da máquina e efectuar a eliminação dos mesmos de acordo com a composição e disposições de lei vigentes no País de utilização do aparelho.

## COMO REMEDIAR OS SEGUINTE INCONVENIENTES



### Atenção!

Em caso de anomalias de funcionamento, desligar imediatamente a máquina e desconnectar a ficha da tomada eléctrica.

| Problemas                                                 | Causas                                                                                                                                                          | Soluções                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Não ocorre a saída de água quente para chá.</b>        | Provavelmente foi colocada uma quantidade excessiva de café moído no porta-filtro o que impediu que este último tenha sido apertado até o fundo em seu encaixe. | Certificar-se que o reservatório esteja bem encaixado e que o nível não seja inferior ao mínimo nível indicado em relevo no mesmo. Repetir as operações descritas no parágrafo "Preparação da máquina".                                                                              |
|                                                           | Furo de saída do vapor pelo dispositivo para cappuccino obstruído                                                                                               | Limpar, com um alfinete, possíveis incrustações formadas no furo do dispositivo para cappuccino.                                                                                                                                                                                     |
| <b>Saída de vapor pelas bordas do portafiltro.</b>        | Está tentando produzir o café com a função vapor activada. Certificar-se que a tecla da função vapor não tenha sido pressionada sem querer.                     | Interromper a produção do café. Pressionar a tecla (6) para desactivar a função vapor. Aguardar que o sinalizador (7) se apague para preparar outro café.                                                                                                                            |
| <b>Não ocorre saída de vapor.</b>                         | Há pouca água e a bomba não aspira                                                                                                                              | Certificar-se que o nível de água do depósito seja regular e, se necessário, encher com água natural fresca.                                                                                                                                                                         |
|                                                           | Furo de saída do vapor pelo dispositivo para cappuccino obstruído                                                                                               | Limpar, com um alfinete, possíveis incrustações formadas no furo do dispositivo para cappuccino.                                                                                                                                                                                     |
| <b>Ocorre saída de café pelas bordas do porta-filtro.</b> | Provavelmente foi colocada uma quantidade excessiva de café moído no porta-filtro o que impediu que este último tenha sido apertado até o fundo em seu encaixe. | Remover e desprender lentamente o portafiltro pois, caso houver pressão residua, esta poderia provocar borrifos. Deve-se limpar a vedação com um palito ou uma esponja (Fig. 25). Repetir a operação colocando a quantidade adequada de café no filtro.                              |
|                                                           | Na vedação da sede de encaixe do porta-filtro há acúmulo de resíduos de café em pó.                                                                             | Deve-se limpar a vedação com um palito ou uma esponja (Fig. 25).                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                           | O filtro que contém o pó de café está com seus furos obstruídos.                                                                                                | Remover e desprender lentamente o portafiltro pois, caso houver pressão residua, esta poderia provocar borrifos. Limpar, com um alfinete, o furo obstruído do filtro. Lavar o filtro com detergente utilizando pastilhas COFFEE CLEAN de Ariete seguindo as instruções da confecção. |

| Problemas                                                      | Causas                                                                                      | Soluções                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A saída do café não ocorreu ou ocorre muito lentamente.</b> | O disco com furos presente na sede de encaixe do porta-filtro está com os furos obstruídos. | Ligar a máquina sem o porta-filtro para que saia água. Se a água não sair de modo uniforme de todos os furos deve-se efectuar a limpeza anticalcário utilizando o produto Ariete NOCAL, que se encontra nos centros de assistência Ariete, seguindo as instruções da confeção.       |
|                                                                | O filtro que contém o pó de café está com seus furos obstruídos.                            | Remover e desprender lentamente o portafiltro pois, caso houver pressão residual, esta poderia provocar borrifos. Limpar, com um alfinete, o furo obstruído do filtro. Lavar o filtro com detergente utilizando pastilhas COFFEE CLEAN de Ariete seguindo as instruções da confeção. |
|                                                                | Mistura de café moído muito fino.                                                           | Tente utilizar misturas de café moído mais grosso.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                | Mistura de café muito comprimido.                                                           | Comprimir o café no filtro com uma pressão menor.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                | Há pouca água e a bomba não aspira.                                                         | Certificar-se que o nível de água do depósito seja regular e, se necessário, encher com água natural fresca                                                                                                                                                                          |
| <b>O café está aguado e frio.</b>                              | O grau de moagem da mistura de café é muito grosso.                                         | Para obter um café mais concentrado e mais quente, deve-se usar uma mistura com grau de moagem mais fino.                                                                                                                                                                            |
| <b>Algumas gotas saíam da jarra</b>                            | A jarra não está bem posicionada por baixo do distribuidor do suporte do filtro de nylon.   | Centralizar a tampa da jarra por baixo do distribuidor do suporte do filtro de nylon.                                                                                                                                                                                                |
|                                                                | O nível de água no depósito supera o nível máximo.                                          | Encher o depósito até o nível MAX.                                                                                                                                                                                                                                                   |

## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μονάχα για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες



Προειδοποίηση για εγκαύματα



Προσοχή – υλικές ζημιές

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή καφέ για να φτιάξετε καφέ ή καπουτσίνο; Επιπλέον, χάρις στη δυνατότητα παροχής ζεστού νερού, μπορείτε να φτιάξετε τσάι ή άλλα αφεψήματα. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

## ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής που αναφέρονται στο παρόν έντυπο, δεν δίνουν τη δυνατότητα προστασίας από την απειθείας εκτόξευση ατμού ή ζεστού νερού.



### Προσοχή

Κίνδυνος εγκαυμάτων – Κατά την παροχή ζεστού νερού και ατμού, μην κατευθύνετε την κάνουλα πάνω σε άλλα άτομα ή πάνω σας. Πιάστε το σωληνάκι αποκλειστικά από το πλαστικό μέρος του.



Να χρησιμοποιείτε μονάχα δοχεία που είναι κατασκευασμένα από υλικά κατάλληλα για “τρόφιμα”.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την οδηγία 2006/95/EOK και την Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/EOK.



### Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά

- Η συσκευή αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές φυσικές ή πνευματικές ανάγκες; Οι χρήστες που δεν έχουν πείρα και γνώση της συσκευής ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, πρέπει να την χρησιμοποιούν υπό την επίβλεψη ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια.
- Μην επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίζουν με τη συσκευή.



## Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κάτω από τη συσκευή, αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέρων μη εξουσιοδοτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Αν είναι χαλασμένο το καλώδιο ηλεκτροδότησης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστικό οίκο ή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) ή από κάποιο άτομο που έχει την απαιτούμενη τεχνική κατάρτιση, ώστε να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: γιατί μπορεί να γίνει βραχυκύκλωμα!
- Να βγάξετε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Σε περίπτωση ζημιών, ελαττωμάτων ή υποψίας προβλήματος μετά από μια πώση της συσκευής, βγάλτε αμέσως το φως από την πρίζα. Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή αν είναι ελαττωματική. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις). Ο κατασκευαστικός οίκος απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη για τυχόν βλάβες που οφείλονται σε λανθασμένες επισκευές.



## Κίνδυνος ζημιών από διάφορες άλλες αιτίες

- Μην ανασκώνετε τη συσκευή πιάνοντάς την από το δοχείο νερού. Πιάστε την από το σώμα.
- Επιλέξτε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και αερισμό και με μια πρίζα εύκολα προσπελάσιμη.
- Αποφύγετε να βάλετε στο δοχείο υπερβολική ποσότητα νερού.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. Όλες οι επισκευές, ακόμα και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ή οπωσδήποτε από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει φθορές το καλώδιο τροφοδοσίας, με καμένα σημεία, κ.λπ; Η επισκευή και η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Ariete; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει η εγγύηση.



## Προειδοποίηση για εγκαύματα

- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό ή τον ατμό πάνω σας; Να πιάνετε και να μετακινείτε προσεκτικά το σωληνάκι ατμού/ζεστού νερού: κίνδυνος εγκαυμάτων
- Μην αγγίζετε ποτέ τις μεταλλικές εξωτερικές επιφάνειες όταν λειτουργεί η συσκευή, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
- Αν δεν εκρέει νερό από την υποδοχή του φίλτρου, μπορεί να έχει φράξει το φίλτρο. Διακόψτε την παροχή και περιμένετε για ένα δεκά δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου από τη συσκευή, ώστε να μην δημιουργηθούν πισισιλίσματα ή εκτόξευση ζεστού νερού λόγω της εναπομένουσας πίεσης. Στη συνέχεια καθαρίστε την, σύμφωνα με τις οδηγίες της σχετικής παραγράφου.
- Μη χρησιμοποιείτε δοχεία που είναι στασασμένα ή έχουν χαλασμένη χειρολαβή.



## Προσοχή – υλικές ζημιές

- Μην ακουμπάτε την καράφα όταν είναι ζεστή σε βρεγμένες ή υγρές επιφάνειες.
- Μην ανοίγετε το καπάκι του φίλτρου του γαλλικού καφέ όταν εκρέει ο καφές. Σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Η καράφα είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται με αυτή τη συσκευή. Μην ακουμπάτε την καράφα σε φλόγες ή άλλες θερμαντικές πλάκες.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σταθερό επίπεδο, όπου δεν υπάρχει κίνδυνος να αναποδογυρίσει.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό, γιατί θα καεί η αντλία.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο του νερού με ζεστό ή καυτό νερό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες για να μην γίνει ζημιά στο περιβλημά της.
- Το καλώδιο ηλεκτροδότησης δεν πρέπει να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα).
- Μη βάζετε ποτέ στην υποδοχή του φίλτρου καφέ εσπρέσο ή στο νάιλον φίλτρου του γαλλικού καφέ, άλλες ουσίες εκτός από καφέ. Μπορεί να γίνει σοβαρή ζημιά στην συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από 0 °C, δεδομένου ότι μπορεί να παγώσει το νερό στο λέβητα και να επακολουθήσει ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.

- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).
- Αφού βγάλετε το φιν από την πρίζα και αφού κρυώσουν τα ζεστά εξάρτημα, η συσκευή πρέπει να καθαριστεί αποκλειστικά με ένα μαλακό πανί, μόλις βουτηγμένο στο νερό με λίγες σταγόνες ουδέτερου απορρυπαντικού κουζίνας (μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά).

## • ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- |                                                   |                                        |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1 - Χειρολαβή της καράφας                         | 16 - Βάση για νάilon φίλτρο            |
| 2 - Καράφα                                        | 16α - Εξάρτημα παροχής                 |
| 3 - Καπάκι καράφας                                | 17 - Ρουμπινέτο παροχής ατμού          |
| 4 - Θερμαντική πλάκα για καράφα                   | 18 - Σωλήνας ατμού                     |
| 5 - Διακόπτης παροχής καφέ                        | 19 - Εξάρτημα για καπουτσίνο           |
| 6 - Διακόπτης λειτουργίας ατμού                   | 20 - Λεκανάκι συλλογής σταγόνων        |
| 7 - Ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας λέβητα        | 21 - Σχάρα για τα φλιτζάνια            |
| 8 - Διακόπτης λειτουργίας καφέ εσπρέσο            | 22 - Καλώδιο ηλεκτροδότησης + φιν      |
| 9 - Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας καφέ εσπρέσο   | 23 - Φίλτρο καφέ 1 φλιτζάνι            |
| 10 - Διακόπτης παροχής γαλλικού καφέ              | 24 - Φίλτρο καφέ 2 φλιτζάνια           |
| 11 - Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας γαλλικού καφέ | 25 - Σουρωτήρι                         |
| 12 - Χώρος πλήρωσης του δοχείου                   | 26 - Ασφάλεια φίλτρου                  |
| 13 - Καπάκι δοχείου                               | 27 - Υποδοχή φίλτρου για αλεσμένο καφέ |
| 14 - Καπάκι φίλτρου γαλλικού καφέ                 | 28 - Βίδες συγκράτησης για σουρωτήρι   |
| 15 - Νάilon φίλτρο για γαλλικό καφέ               | 29 - Μεζούρα/πιεστηράκι καφέ           |

### Στοιχεία αναγνώρισης

Στην πινακίδα που βρίσκεται κάτω από τη βάση έδρασης της μηχανής, αναγράφονται τα παρακάτω στοιχεία αναγνώρισης:

- κατασκευαστικός οίκος και σήμανση CE (EOK)
- μοντέλο (Μοντ.)
- σειριακός αριθμός (SN)
- ηλεκτρική τάση τροφοδοσίας (V) και συχνότητα (Hz)
- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- πράσινο τηλέφωνο (δωρεάν κλήση) τεχνικής υποστήριξης

Όταν απευθύνεστε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης (Σέρβις), να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό σειράς της μηχανής.

### ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

#### Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πως η τάση του ηλεκτρικού δικτύου, αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια.

Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου (13). Γεμίστε το δοχείο με νερό της βρύσης (με σκληρότητα το πολύ 15° γαλλικών βαθμών) Εικ. 2.

#### Μην γεμίζετε ΠΟΤΕ το δοχείο πάνω από τη μέγιστη στάθμη (MAX).

Βάλτε το φιν στην ηλεκτρική πρίζα που πρέπει να είναι γειωμένη.

#### Πρώτο άναμμα

Αφού γεμίσετε το δοχείο με νωπό φυσικό νερό, ανάψτε τη συσκευή πατώντας το κουμπί (8). Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (9) που σημαίνει πως είναι αναμμένη η μηχανή. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την έδρα της υποδοχής φίλτρου. Πατήστε τον διακόπτη παροχής καφέ (5) μέχρι να τρέξει ζεστό νερό από την έδρα της υποδοχής του φίλτρου (Εικ. 7).

**Την πρώτη φορά που ανάβετε τη μηχανή ή μετά από μακροχρόνια αδράνεια, συνιστούμε να αφήσετε να τρέξει τουλάχιστον ένα φλιτζάνι νερού από το εξάρτημα για καπουτσίνο και από το υδραυλικό κύκλωμα προετοιμασίας του γαλλικού καφέ.**

Ανοίξτε και το ρουμπινέτο (17) γυρίζοντάς το ελαφρά προς τα αριστερά, αφού βάλετε ένα δοχείο κάτω από το εξάρτημα για καπουτσίνο (19). Στη συνέχεια κλείστε το ρουμπινέτο (17) γυρίζοντάς το προς τα δεξιά και πατήστε τον διακόπτη παροχής καφέ (5) για να σταματήσει η εκροή του νερού.

Η μηχανή θα είναι έτοιμη να φτιάξει καφέ εσπρέσο όταν ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (7).

Για να τρέξει το νερό από το κύκλωμα προετοιμασίας του γαλλικού καφέ, ανοίξτε το καπάκι (14) και βάλτε το νάilon φίλτρο (15) στην υποδοχή (16) μέσα στη μηχανή (Εικ. 10). Τοποθετήστε την καράφα στη θερμαντική πλάκα (4). Πατήστε το δια-

κόπτη παροχής γαλλικού καφέ (10). Θα ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (11). Ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα το νερό αρχίζει να τρέχει στην καράφα. Αφήστε να τρέξει τουλάχιστον ένα ποτήρι νερό από το εξάρτημα παροχής. Πατήστε το διακόπτη (10) για να διακόψετε την παροχή και για να αποκλείσετε τη λειτουργία γαλλικού καφέ.

## ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΦΕ ΕΣΠΡΕΣΟ

Πατήστε το κουμπί (8) για να ανάψετε τη μηχανή και να ενεργοποιηθεί η λειτουργία καφέ εσπρέσο. Επιλέξτε το επιθυμητό φίλτρο (23) για 1 φλιτζάνι και (24) για 2 φλιτζάνια και τοποθετήστε το στην υποδοχή φίλτρου (Εικ. 16). Δοσομετρήστε τον καφέ στο φίλτρο και πιέστε ελαφρά με το ειδικό πιεστηράκι (Εικ. 17): για δύο καφέδες, γεμίστε πλήρως δύο μεζούρες, ενώ για έναν καφέ, γεμίστε μια μεζούρα. Περάστε την υποδοχή φίλτρου στην ειδική έδρα (Εικ. 18) ευθυγραμμίζοντας τη χειρολαβή με την επιγραφή "insert".



### Προσοχή

Συσφίξτε καλά γυρίζοντας από αριστερά προς τα δεξιά, μέχρι να ευθυγραμμίσετε τη χειρολαβή της υποδοχής φίλτρου με την επιγραφή "lock". Βεβαιωθείτε πως είναι καλά αγκιστρωμένο στη φλάντζα (Εικ. 19).

Αν βάλετε στο φίλτρο υπερβολική ποσότητα καφέ, μπορεί να καταστεί δυσχερές η περιστροφή της υποδοχής φίλτρου ή/και κατά την παροχή του καφέ μπορεί να παρουσιαστούν διαρροές από την υποδοχή.

### Ελέγξτε ότι το πλήκτρο της λειτουργίας ατμού (6) δεν πατήθηκε ακούσια.

Συνιστούμε να αφήσετε την υποδοχή φίλτρου να ζεσταθεί στην έδρα της για μερικά λεπτά πριν φτιάξετε καφέ, ώστε να είναι αρκετά ζεστός και ο πρώτος καφές. Η διαδικασία αυτή δεν χρειάζεται για τους επόμενους καφέδες.

Για τον πρώτο καφέ και για τους επόμενους συνιστάται να ξεκινήσετε την παροχή καφέ μονάχα όταν είναι αναμμένο το ενδεικτικό λαμπάκι (7).

Για να αρχίσετε την παροχή καφέ πατήστε τον διακόπτη (5): ο καφές θα αρχίσει να εκρέει από τα ράμφη της υποδοχής φίλτρου. Για να σταματήσετε την παροχή, πατήστε ξανά τον διακόπτη (5). Η μέγιστη δόση για έναν καφέ είναι 50 ml.



### Προσοχή

Όπως και στις επαγγελματικές μηχανές καφέ, δεν πρέπει να αφαιρείτε την υποδοχή φίλτρου όταν ο διακόπτης παροχής είναι στη θέση (5); κίνδυνος εγκαυμάτων!



### Προσοχή

Όταν τελειώσει η παροχή του καφέ, περιμένετε δέκα δευτερόλεπτα περίπου πριν αφαιρέσετε την υποδοχή φίλτρου; Στη συνέχεια αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου, γυρίζοντας την αργά από δεξιά προς τα αριστερά, ώστε να αποφυγείτε πιτσιλίσματα και εκτοξεύσεις νερού ή καφέ.

Για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα καφέ από το φίλτρο, ανασηκώστε την ασφάλεια του φίλτρου (26) πάνω από το χείλος του. Αναποδογυρίστε την υποδοχή φίλτρου και τινάξτε απαλά (Εικ. 21).

Όταν η μηχανή είναι σε αναμονή, ανάβει και σβήνει κάθε τόσο το ενδεικτικό λαμπάκι (7), δείχνοντας την επέμβαση του θερμοστάτη στο λέβητα, που χρησιμεύει για να διατηρεί τη βέλτιστη θερμοκρασία του νερού.

**αν κατά την αναμονή του ατμού παρουσιαστούν μικρές διαφυγές ατμού από την υποδοχή του φίλτρου, πρόκειται για ένα απόλυτα φυσιολογικό φαινόμενο.**

## Γέμισμα δοχείου νερού κατά τη χρήση

Δεν απαιτείται καμία ιδιαίτερη εργασία όταν εξαντληθεί το νερό στο δοχείο. Σβήστε τη μηχανή. Βγάλτε το φιν από την πρίζα. Ανοίξτε το καπάκι (13). Βάλτε κρύο φυσικό νερό μέχρι τη μέγιστη (MAX) στάθμη.

## ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΓΑΛΛΙΚΟ ΚΑΦΕ

Βεβαιωθείτε πως η στάθμη του νερού στο δοχείο είναι κανονική, διαφορετικά γεμίστε το με κρύο φυσικό νερό. Τοποθετήστε το νάιλον φίλτρο (16) στην υποδοχή μέσα στη μηχανή (Εικ. 10). Βάλτε αλεσμένο καφέ στο νάιλον φίλτρο χρησιμοποιώντας τη μεζούρα που θα βρείτε στα παρελκόμενα (Εικ. 11).

**Ένα φλιτζάνι καφέ αντιστοιχεί σε μια μεζούρα καφέ σε σκόνη. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη δόση του καφέ σε σκόνη ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.**

Βάλτε την καράφα στη θερμοαντιπληκτική πλάκα.

**Βεβαιωθείτε πως το εξάρτημα παροχής (16a) της υποδοχής του νάιλον φίλτρου είναι ευθυγραμμισμένο με την οπή που υπάρχει στο καπάκι της καράφας (Εικ. 13).**

Πατήστε το κουμπί (10). Ανάβει το ενδεικτικό λαμπάκι (11). Ύστερα από λίγα δευτερόλεπτα η μηχανή αρχίζει να βγάζει τον καφέ στην καράφα. Περιμένετε να περάσει τελείως μέσα από το φίλτρο το νερό που είναι στο δοχείο. Για να διακόψετε την παροχή καφέ σε οποιαδήποτε στιγμή, ξαναπατήστε το κουμπί (10).

**Μη βγάξετε την καράφα από την πλάκα αν δεν περάσουν τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα από το τέλος εκροής του νερού μέσα στο φίλτρο. Μπορεί να τρέξουν ακόμα μερικές σταγόνες νερού από το εξάρτημα παροχής.**

Στη συνέχεια μπορείτε να πιάσετε την καράφα από τη χειρολαβή της για να σερβίρετε τον καφέ στα φλιτζάνια.



### **Προσοχή**

Μην αγγίζετε τη βάση της καράφας: κίνδυνος εγκαυμάτων!

Μην αγγίζετε τη θερμαντική πλάκα: κίνδυνος εγκαυμάτων!

Αν θέλετε να διατηρήσετε ζεστό τον καφέ στην πλάκα, αφήστε τη μηχανή με το φινις στην πρίζα και πατημένο το διακόπτη (10).

## **ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ**

Για να φτιάξετε έναν καπουτσίνο, μια ζεστή σοκολάτα ή να ζεστάνετε οποιοδήποτε άλλο ρόφημα, πατήστε το διακόπτη (6) για να ενεργοποιήσετε την παροχή ατμού. Το ενδεικτικό λαμπάκι (7) σβήνει για να δείξει πως η θερμοκρασία στο λέβητα δεν είναι επαρκής για την παροχή ατμού. Όταν ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (7) η μηχανή θα είναι έτοιμη να παράγει ατμό.

**αν κατά την αναμονή του ατμού παρουσιαστούν μικρές διαφυγές ατμού από την υποδοχή του φίλτρου, πρόκειται για ένα απόλυτα φυσιολογικό φαινόμενο.**

Στο σημείο αυτό ανοίξετε σταδιακά το ρουμπινέτο παροχής ατμού (17) γυρίζοντάς το προς τα αριστερά, αφού προηγουμένως βάλετε ένα ποτήρι κάτω από το εξάρτημα για καπουτσίνο (19) Εικ. 22: στην αρχή θα τρέξει λίγο νερό και θα ακολουθήσει μια δυνατή εκτόξευση ατμού.

Βυθίστε καλά την κάνουλα στο μπρίκι με το γάλα (Εικ. 23) και ανοίξετε ξανά το ρουμπινέτο παροχής (17) μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα. Κατά τη διάρκεια αυτών των εργασιών μπορεί να ανάβει και να σβήνει κάθε τόσο το ενδεικτικό λαμπάκι (7), επισημαίνοντας τις επεμβάσεις του θερμοστάτη που διατηρεί τη σωστή θερμοκρασία του λέβητα για την παροχή του ατμού.

**Συνιστάται να ξεκινήσετε την παροχή ατμού μονάχα όταν ανάβει το ενδεικτικό λαμπάκι (7). Μετά από κάθε χρήση, αφήστε τον ατμό να τρέξει για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε να καθαρίσει η κάνουλα από τα τυχόν κατάλοιπα γάλακτος.**

Αφού φτιάξετε τον καπουτσίνο, πατήστε τον διακόπτη (6) για να αποκλείσετε τη λειτουργία με ατμό.

## **ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΚΑΦΕ**

Για να φτιάξετε έναν καφέ, αμέσως μετά από έναν καπουτσίνο, πρέπει να αποκαταστήσετε τη θερμοκρασία του λέβητα για καφέ, εκτελώντας τις παρακάτω εργασίες: Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας του ατμού (6) για να αποκλείσετε τη λειτουργία ατμού. Μπορεί να παρατηρήσετε πως είναι αναμμένο το ενδεικτικό λαμπάκι (7), αλλά η θερμοκρασία στο λέβητα είναι υψηλή, δηλαδή ακόμα η θερμοκρασία για τον ατμό; γι' αυτό το λόγο πρέπει να περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να σβήσει και ύστερα να ξανανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (7).

Αν θέλετε να επιταχύνετε την ψύξη του λέβητα, τοποθετήστε ένα ποτήρι κάτω από το εξάρτημα για καπουτσίνο. Πατήστε το διακόπτη (5) και ταυτόχρονα κρατήστε ανοικτό το ρουμπινέτο (17). Αφήστε το νερό να τρέξει από το εξάρτημα για καπουτσίνο, μέχρι να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (7). Στη συνέχεια κλείστε το ρουμπινέτο (17) και απενεργοποιήστε τον διακόπτη (5). Περιμένετε να ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (7) για να φτιάξετε τον επόμενο καφέ.

## **ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΤΣΑΪ Η ΑΦΕΨΗΜΑΤΑ**

Όταν η μηχανή είναι έτοιμη για καφέ, δηλαδή με αναμμένο το ενδεικτικό λαμπάκι (7), βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το εξάρτημα για καπουτσίνο (19) και πατήστε το διακόπτη παροχής καφέ (5). Ανοίξετε σταδιακά το ρουμπινέτο παροχής ατμού (17); ώστε να τρέξει ζεστό νερό από το εξάρτημα για καπουτσίνο. Η μέγιστη ποσότητα για δύο φλιτζάνια είναι 200 ml.

## **ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΕΝΑΝ ΚΑΛΟ ΙΤΑΛΙΚΟ ΚΑΦΕ**

Ο αλεσμένος καφές μέσα στην υποδοχή φίλτρου, πρέπει να πιέζεται ελαφρά. Ο καφές θα είναι πιο δυνατός ή πιο ελαφρύς, ανάλογα με το βαθμό άλεσης του καφέ και την ποσότητά του στην υποδοχή του φίλτρου. Λίγα δευτερόλεπτα είναι αρκετά για να γεμίσει το φλιτζανάκι με καφέ. Αν ο χρόνος παροχής είναι μεγαλύτερος σημαίνει ότι το άλεσμα είναι πολύ ψιλό ή ότι η σκόνη που τοποθετήθηκε στο φορέα φίλτρου πατήθηκε υπερβολικά.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



### Προσοχή

Όλες οι εργασίες καθαρισμού που περιγράφονται παρακάτω πρέπει να εκτελούνται με σβηστή μηχανή και έχοντας βάλει το φινι από την πρίζα.



### Προσοχή

Η τακτική καθαριότητα και συντήρηση διατηρούν σε καλή κατάσταση τη μηχανή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Μην πλένετε ποτέ τα εξαρτήματα της μηχανής στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε απευθείας εκτόξευση νερού.



### Προσοχή

Οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελείται όταν η μηχανή είναι κρύα.

## Καθαρισμός του φίλτρου για καφέ espresso που περιέχει τον αλεσμένο καφέ

Βεβαιωθείτε πως δεν είναι φραγμένη η οπή εκροής του καφέ, διαφορετικά καθαρίστε την με μια βελόνα (Εικ. 24). Για να διαλυθούν ή να απομακρυνθούν τα τυχόν κατάλοιπα καφέ και οι ακαθαρσίες, αφήστε να τρέξει αυτό το νερό από την υποδοχή φίλτρου, έχοντας τοποθετήσει το φίλτρο χωρίς καφέ και αφού βάλετε κάτω από τα ράμφη ένα ποτήρι.



### Προσοχή

Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδοχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πισπιλίσματα.

Συνιστούμε να καθαρίζετε προσεκτικά τα φίλτρα (23-24) κάθε 3 μήνες περίπου, χρησιμοποιώντας τις απορρυπαντικές ταμπλέτες COFFEE CLEAN της Ariete που πωλούνται στα Εξουσιοδοτημένα Σέρβις, ακολουθώντας τις οδηγίες του προϊόντος, ή εναλλακτικά χρησιμοποιώντας μια ταμπλέτα κοινού απορρυπαντικού (χωρίς υαλιστικό ή άλλα χημικά πρόσθετα) για πλυντήριο πιάτων:

- Βάλτε στο φίλτρο (χωρίς καφέ) μια ταμπλέτα απορρυπαντικού για πλυντήριο πιάτων\*, όταν η μηχανή είναι καλά ζεστή (δηλαδή μετά από τουλάχιστον 5λεπτη θέρμανση).
- Τοποθετήστε την υποδοχή φίλτρου στη μηχανή και βάλτε από κάτω ένα δοχείο.
- Πατήστε το κουμπι καφέ για να αρχίσει να εκρέει νερό και αφήστε το να τρέξει για 15-20 δευτερόλεπτα.
- Διακόψτε τη ροή νερού και αφήστε την ταμπλέτα απορρυπαντικού να ενεργήσει για τουλάχιστον 15 λεπτά, αφήνοντας την υποδοχή φίλτρου τοποθετημένη στη συσκευή.
- Επαναλάβετε την διαδικασία εκροής νερού, αφήνοντας την αντλία να λειτουργήσει για 15-20 δευτερόλεπτα και ύστερα να σταματήσει για 15-20 δευτερόλεπτα, μέχρι να τελειώσει το νερό στα δύο δοχεία.
- Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου από τη συσκευή, βγάλτε το φίλτρο και ξεπλύντε το καλά με το νερό της βρύσης.
- Σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος και καθαρίστε με ένα σφουγγαράκι την έδρα που προσαρμόζεται η υποδοχή του φίλτρου για να απομακρύνετε απορρυπαντικό από τις οπές εκροής του νερού.
- Ανάψτε τη συσκευή, βάλτε την υποδοχή φίλτρου και αφήστε να τρέξει νερό για τουλάχιστον 2 φλιτζάνια, ώστε να ολοκληρωθεί το ξεβγάλμα.

Αν χρησιμοποιείτε καθημερινά τη μηχανή καφέ, συνιστούμε να κάνετε την παραπάνω διαδικασία καθαρισμού τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες.

## Καθαρισμός έδρας υποδοχής φίλτρου

Με τη χρήση μπορεί να συσσωρευτούν κατακάθια καφέ στην έδρα τοποθέτησης της υποδοχής του φίλτρου, τα οποία μπορείτε να αφαιρέσετε με μια οδοντογλυφίδα (Εικ. 25), με ένα σφουγγαράκι ή αφήνοντας το νερό να τρέξει χωρίς την υποδοχή του φίλτρου (Εικ. 7).

## Καθαρισμός σωλήνα ατμού



### Προσοχή

Εκτελέστε την εργασία αυτή όταν είναι κρύο το μεταλλικό σωληνάκι, για να αποφύγετε τα εγκαύματα.

Αφαιρέστε το εξάρτημα για καπουτσίνο (19) από το σωλήνα ατμού (Εικ. 26). Πλύντε το με νερό της βρύσης. Μπορείτε να καθαρίσετε το σωλήνα ατμού με ένα μαλακό πανί. Τοποθετήστε το εξάρτημα για καπουτσίνο μέχρι το τέλος διαδρομής. Αν χρειάζεται, ξανακαθαρίστε με μια βελόνα την οπή εξόδου του ατμού (Εικ. 27). Μετά από κάθε χρήση αφήστε να βγει ατμός για λίγα δευτερόλεπτα, ώστε να καθαρίσει η οπή από τυχόν κατάλοιπα.

## Καθαρισμός του δοχείου

Συνιστάται να καθαρίζετε περιοδικά το εσωτερικό του δοχείου με ένα σφουγγάρι ή ένα υγρό πανί.

## Καθαρισμός σχάρας για φλιτζάνια και λεκανάκι συλλογής σταγόνων

Υπενθυμίζουμε πως πρέπει κάθε τόσο να αδειάζετε το λεκανάκι συλλογής σταγόνων (20).

Αφαιρέστε τη σχάρα (21) και πλύντε την κάτω από τη βρύση; Τραβήξτε έξω το λεκανάκι συλλογής σταγόνων (20), αδειάστε το και πλύντε το σε τρεχούμενο νερό της βρύσης.



## Καθαρισμός σώματος μηχανής



### Προσοχή

Καθαρίστε τα σταθερά μέρη της μηχανής, χρησιμοποιώντας ένα απαλό υγρό πανί, για να μην κάνετε ζημιά.

## Καθαρισμός του νάilon φίλτρου για γαλλικό καφέ

Αφαιρέστε το νάilon φίλτρο από την υποδοχή του. Αδειάστε το και πλύντε το κάτω από τη βρύση.

## Καθαρισμός υποδοχής νάilon φίλτρου

Αφού αφαιρέσετε το νάilon φίλτρο, βγάλτε την υποδοχή (16) Εικ. 28. Πλύντε την υποδοχή του φίλτρου με ουδέτερο σαπούνι και ξεβγάλετε τη με άφθονο νερό.

Για να ξαναβάλετε την υποδοχή στη μηχανή, πιάστε την από τη χειρολαβή (Εικ. 10). Βεβαιωθείτε πως τα πλαϊνά τμήματα της χειρολαβής της υποδοχής μπαίνουν στους οδηγούς που υπάρχουν στη μηχανή (Εικ. 29). Ακινητοποιήστε την υποδοχή περιστρέφοντας τη χειρολαβή προς τα πίσω.

## Καθαρισμός της καράφας



### Προσοχή

Καθαρίστε την καράφα με ένα μαλακό σφουγγάρι. Πλύνετε την καράφα με ουδέτερο σαπούνι και ξεβγάλετε τη με άφθονο νερό.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

Η τακτική συντήρηση και καθαριότητα διατηρούν τη μηχανή σε καλή κατάσταση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μειώνοντας σημαντικά τον κίνδυνο σχηματισμού αλάτων στη συσκευή. Αν όμως με την πάροδο του χρόνου η λειτουργία της συσκευής παρουσιάζει κάποιες ανωμαλίες, εξαιτίας της χρήσης ιδιαίτερα σκληρού νερού (με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων), μπορείτε να προβείτε στην αφαίρεσή τους, ώστε να αποκαταστήσετε την κανονική λειτουργία. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό, αποκλειστικά το προϊόν αφαίρεσης αλάτων NOCAL της Ariete που περιέχει κιτρικό οξύ. Το προϊόν αυτό προμηθεύεται στα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης (Σέρβις) της Ariete. Η Ariete δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες στα εσωτερικά εξαρτήματα της μηχανής καφέ που προκλήθηκαν από τη χρήση ασύμβατων προϊόντων που περιέχουν χημικά πρόσθετα.



### Προσοχή

Μη χρησιμοποιείτε ξύδι, γιατί μπορεί να κάνει ζημιά στη συσκευή.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ζημιές που θα παρουσιαστούν στη συσκευή, λόγω παράλειψης του περιοδικού καθαρισμού.

Ο καθαρισμός από τα άλατα πρέπει να γίνεται τακτικά, με συχνότητα που εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού, όπως αναφέρεται στον παρακάτω πίνακα και οπωσδήποτε κάθε φορά που διαπιστώνετε δυσκολία στην παροχή καφέ.

| σκληρότητα νερού     |                        | αφαίρεση αλάτων μετά από |
|----------------------|------------------------|--------------------------|
| (fH) γαλλικοί βαθμοί | (fH) γερμανικοί βαθμοί | (καφέδες)                |
| 36                   | 20                     | 300                      |
| 18                   | 10                     | 600                      |
| 0                    | 0                      | 1200                     |

## Αφαίρεση αλάτων από το κύκλωμα προετοιμασίας καφέ εσπρέσο

Για να αφαιρέσετε τα άλατα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- Σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Αδειάστε το φακελάκι του προϊόντος σε ένα λίτρο νερό και διαλύστε το καλά.
- Αδειάστε το έτοιμο διάλυμα στο δοχείο.
- Βάλτε κάτω από την έδρα της υποδοχής φίλτρου ένα δοχείο χωρητικότητας τουλάχιστον μισού λίτρου. Πατήστε το διακόπτη (8) για να ανάψετε τη μηχανή και ενεργοποιήστε τη λειτουργία καφέ εσπρέσο. Όταν ανάψει το ενδεικτικό λαμπάκι (7), πατήστε το πλήκτρο παροχής (5) και αφήστε να τρέξει περίπου το μισό νερό από το δοχείο. Διακόψτε την παροχή πατώντας το κουμπί (5). Περιμένετε για ένα τέταρτο περίπου και αδειάστε με το κουμπί παροχής το υπόλοιπο νερό που υπάρχει στο δοχείο.
- Σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη (MAX) στάθμη.

- Βάλτε κάτω από την έδρα της υποδοχής φίλτρου ένα δοχείο χωρητικότητας τουλάχιστον μισού λίτρου.
- Πατήστε το διακόπτη (8) για να ανάψετε τη μηχανή και ενεργοποιήστε τη λειτουργία καφέ εσπρέσο. Πατήστε το διακόπτη (5) και αφήστε να τρέξει περίπου το μισό νερό από το δοχείο.
- Διακόψτε την παροχή πατώντας το κουμπί (5). Περιμένετε για ένα τέταρτο περίπου και αδειάστε με το κουμπί παροχής το υπόλοιπο νερό που υπάρχει στο δοχείο.
- Στο σημείο αυτό η συσκευή είναι έτοιμη για τη χρήση.

## Αφαίρεση αλάτων από το κύκλωμα προετοιμασίας γαλλικού καφέ

Για να αφαιρέσετε τα άλατα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- Σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Αδειάστε το φακελάκι του προϊόντος σε ένα λίτρο νερό και διαλύστε το καλά.
- Αδειάστε το έτοιμο διάλυμα στο δοχείο.
- Τοποθετήστε κάτω από το εξάρτημα παροχής ένα δοχείο χωρητικότητας τουλάχιστον μισού λίτρου. Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας του γαλλικού καφέ (10). Μετά από μερικά δευτερόλεπτα θα αρχίσει να εκρέει το διάλυμα από το εξάρτημα παροχής της υποδοχής του νάιλον φίλτρου. Αφήστε να τρέξει περίπου το μισό νερό που υπάρχει στο δοχείο. Διακόψτε την παροχή πατώντας το διακόπτη (10). Περιμένετε για ένα τέταρτο περίπου και αδειάστε με το κουμπί παροχής το υπόλοιπο νερό που υπάρχει στο δοχείο.
- Σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό της βρύσης μέχρι τη μέγιστη (MAX) στάθμη.
- Τοποθετήστε κάτω από το εξάρτημα παροχής ένα δοχείο χωρητικότητας τουλάχιστον μισού λίτρου.
- Πατήστε το διακόπτη (10) και αφήστε να τρέξει περίπου το μισό νερό από το δοχείο.
- Διακόψτε την παροχή πατώντας το κουμπί (10). Περιμένετε για ένα τέταρτο περίπου και αδειάστε με το κουμπί παροχής το υπόλοιπο νερό που υπάρχει στο δοχείο.
- Στο σημείο αυτό η συσκευή είναι έτοιμη για τη χρήση.

## ΑΧΡΗΣΤΕΥΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να την αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο, να αδειάσετε το δοχείο νερού και το λεκανάκι συλλογής σταγόνων και να την καθαρίσετε (βλέπε παράγραφο "Καθαρισμός συσκευής").

Σε περίπτωση διάλυσης, πρέπει να ξεχωρίσετε τα διάφορα υλικά της μηχανής και να τα διαθέσετε σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις της χώρας σας.

## ΠΩΣ ΝΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ



### Προσοχή

Σε περίπτωση λειτουργικών ανωμαλιών, σβήστε αμέσως τη μηχανή και βγάλτε το φιν από την πρίζα.

| Προβλήματα                                           | Αιτίες                                                                                                                                                | Διορθωτικές επεμβάσεις                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Η μηχανή δεν βγάζει καυτό νερό για αφεψήματα.</b> | Πιθανόν να υπάρχει υπερβολική ποσότητα καφέ που εμποδίζει τη σωστή σύσφιξη της υποδοχής φίλτρου στη θέση της.                                         | Βεβαιωθείτε πως το δοχείο είναι σωστά τοποθετημένο και πως η στάθμη του νερού δεν βρίσκεται κάτω από το σχετικό ανάγλυφο σημάδι. Επαναλάβετε τις εργασίες που περιγράφονται στην παράγραφο "Προκαταρκτικές εργασίες για τη χρήση". |
|                                                      | Φραγμένη οπή εξόδου ατμού στο εξάρτημα για καπουτσίνο                                                                                                 | Καθαρίστε με μια βελόνα τα τυχόν κατακάλια που έχουν συσσωρευθεί στην οπή του εξαρτήματος για καπουτσίνο.                                                                                                                          |
| <b>Εκροή ατμού από τα άκρα της υποδοχής φίλτρου.</b> | Προσπαθείτε να κάνετε παροχή καφέ, ενώ είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία ατμού. Βεβαιωθείτε πως δεν πατήθηκε κατά λάθος το πλήκτρο λειτουργίας ατμού. | Διακόψτε την παροχή του καφέ. Πατήστε το πλήκτρο (6) για να αποκλείσετε τη λειτουργία ατμού. Για να φτιάξετε πάλι έναν καφέ, περιμένετε μέχρι να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (7).                                                 |
| <b>Η μηχανή δεν βγάζει ατμό.</b>                     | Το νερό είναι λίγο και η αντλία δεν τραβάει                                                                                                           | Βεβαιωθείτε πως η στάθμη του νερού στο δοχείο είναι κανονική, διαφορετικά γεμίστε το με κρύο φυσικό νερό.                                                                                                                          |
|                                                      | Φραγμένη οπή εξόδου ατμού στο εξάρτημα για καπουτσίνο                                                                                                 | Καθαρίστε με μια βελόνα τα τυχόν κατακάλια που έχουν συσσωρευθεί στην οπή του εξαρτήματος για καπουτσίνο.                                                                                                                          |

| Προβλήματα                                          | Αιτίες                                                                                                        | Διορθωτικές επεμβάσεις                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Εκροή καφέ από τα άκρα της υποδοχής φίλτρου.</b> | Πιθανόν να υπάρχει υπερβολική ποσότητα καφέ που εμποδίζει τη σωστή σύσφιξη της υποδοχής φίλτρου στη θέση της. | Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλισμάτα. Καθαρίστε την έδρα στήριξης με ένα σφουγγαράκι (Εικ. 25). Επαναλάβετε την διαδικασία, βάζοντας στην υποδοχή του φίλτρου τη σωστή ποσότητα καφέ.                                                                                           |
|                                                     | Κατάλοιπα αλεσμένου καφέ στη φλάντζα της έδρας εφαρμογής της υποδοχής του φίλτρου.                            | Καθαρίστε τη φλάντζα με μια οδοντογλυφίδα ή ένα σφουγγαράκι (Εικ. 25).                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                     | Φραγμένες οπές εξόδου στο φίλτρο με τον αλεσμένο καφέ.                                                        | Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλισμάτα. Καθαρίστε με μια βελόνα τη φραγμένη οπή του φίλτρου. Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας τις ταμπλέτες COFFEE CLEAN της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους.                                            |
| <b>Δεν βγαίνει καφές ή βγαίνει πολύ αργά.</b>       | Φραγμένες οπές στο διάτρητο πιατάκι που υπάρχει στην έδρα εφαρμογής της υποδοχής του φίλτρου.                 | Θέστε σε λειτουργία τη μηχανή χωρίς υποδοχή φίλτρου, αφήνοντας να τρέξει το νερό. Αν το νερό συνεχίσει να μην εκρέει ομοιόμορφα από όλες τις οπές, καθαρίστε τα άλατα με το προϊόν NOCAL της Ariete, που μπορείτε να προμηθευθείτε στα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους. |
|                                                     | Φραγμένες οπές εξόδου στο φίλτρο με τον αλεσμένο καφέ.                                                        | Αφαιρέστε αργά την υποδοχή φίλτρου γιατί η ενδεχόμενη υπολειμματική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιτσιλισμάτα. Καθαρίστε με μια βελόνα τη φραγμένη οπή του φίλτρου. Καθαρίστε το φίλτρο χρησιμοποιώντας τις ταμπλέτες COFFEE CLEAN της Ariete και ακολουθώντας τις οδηγίες που θα βρείτε στη συσκευασία τους.                                            |
|                                                     | Πολύ λεπτό χαρμάνι αλεσμένου καφέ.                                                                            | Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε χαρμάνια καφέ χοντροτέρους κόκκους.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                     | Πολύ πιεσμένο χαρμάνι καφέ.                                                                                   | Πιέστε λιγότερο τον καφέ με το πιεστηράκι.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                     | Το νερό είναι λίγο και η αντλία δεν τραβάει.                                                                  | Βεβαιωθείτε πως η στάθμη του νερού στο δοχείο είναι κανονική, διαφορετικά γεμίστε το με νωπό φυσικό νερό                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Ο καφές είναι πολύ κρύος ή πολύ “νερούλός”.</b>  | Χοντραλεσμένος καφές.                                                                                         | Για να επιτύχετε πυκνότερο και πιο ζεστό καφέ, πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα πιο ψιλοκομμένο χαρμάνι.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Στάζουν μερικές σταγόνες από την καράφα</b>      | Η καράφα δεν είναι σωστά τοποθετημένη κάτω από το εξάρτημα παροχής της υποδοχής του νάιλον φίλτρου.           | Κεντράρετε το καπάκι της καράφας κάτω από το εξάρτημα παροχής της υποδοχής του νάιλον φίλτρου.                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                     | Η στάθμη του νερού στο δοχείο υπερβαίνει τη μέγιστη στάθμη.                                                   | Γεμίστε το δοχείο μέχρι τη μέγιστη (MAX) στάθμη.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |